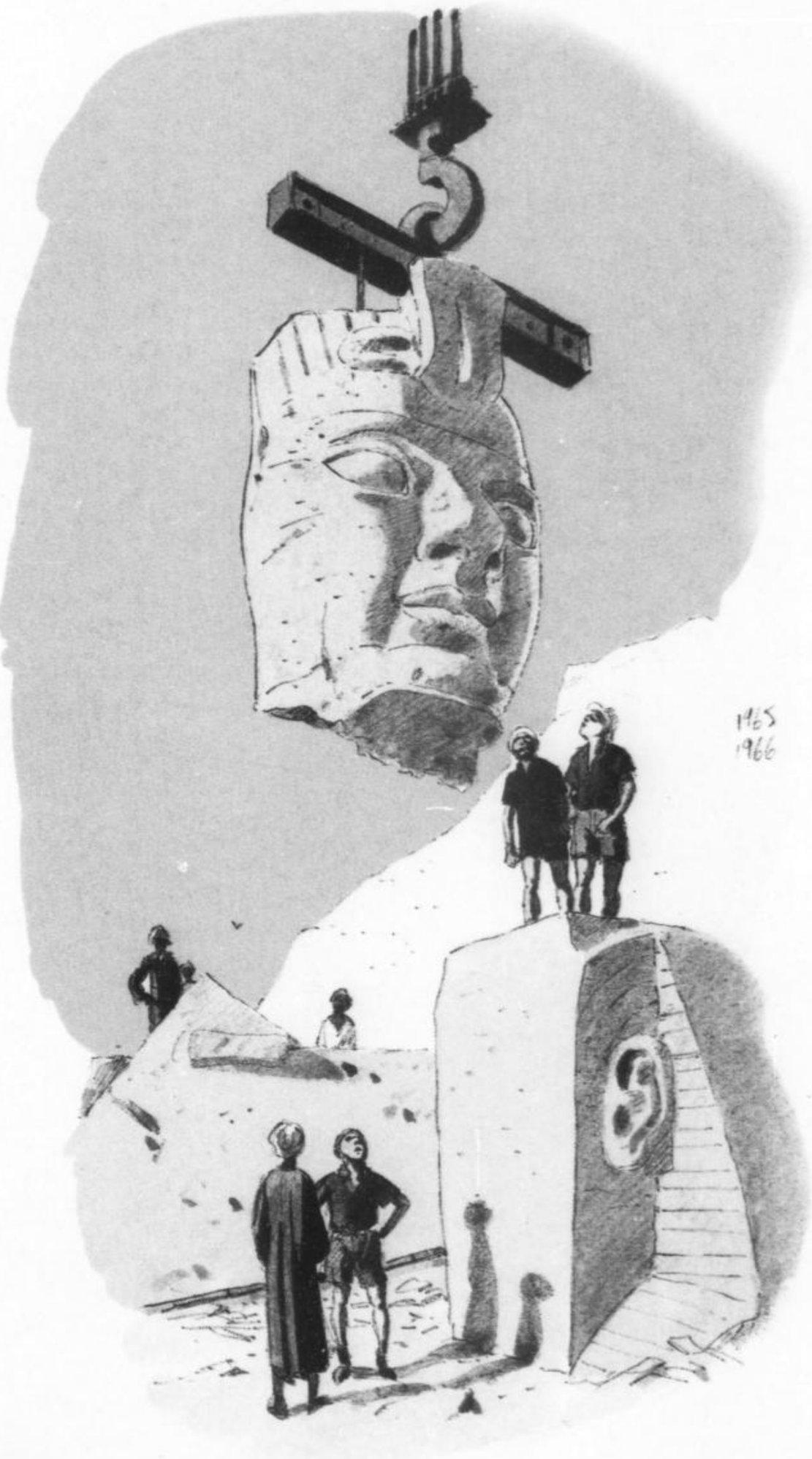
THE UNESCO COURIER

DOUBLE ISSUE JULY-AUGUST 1996

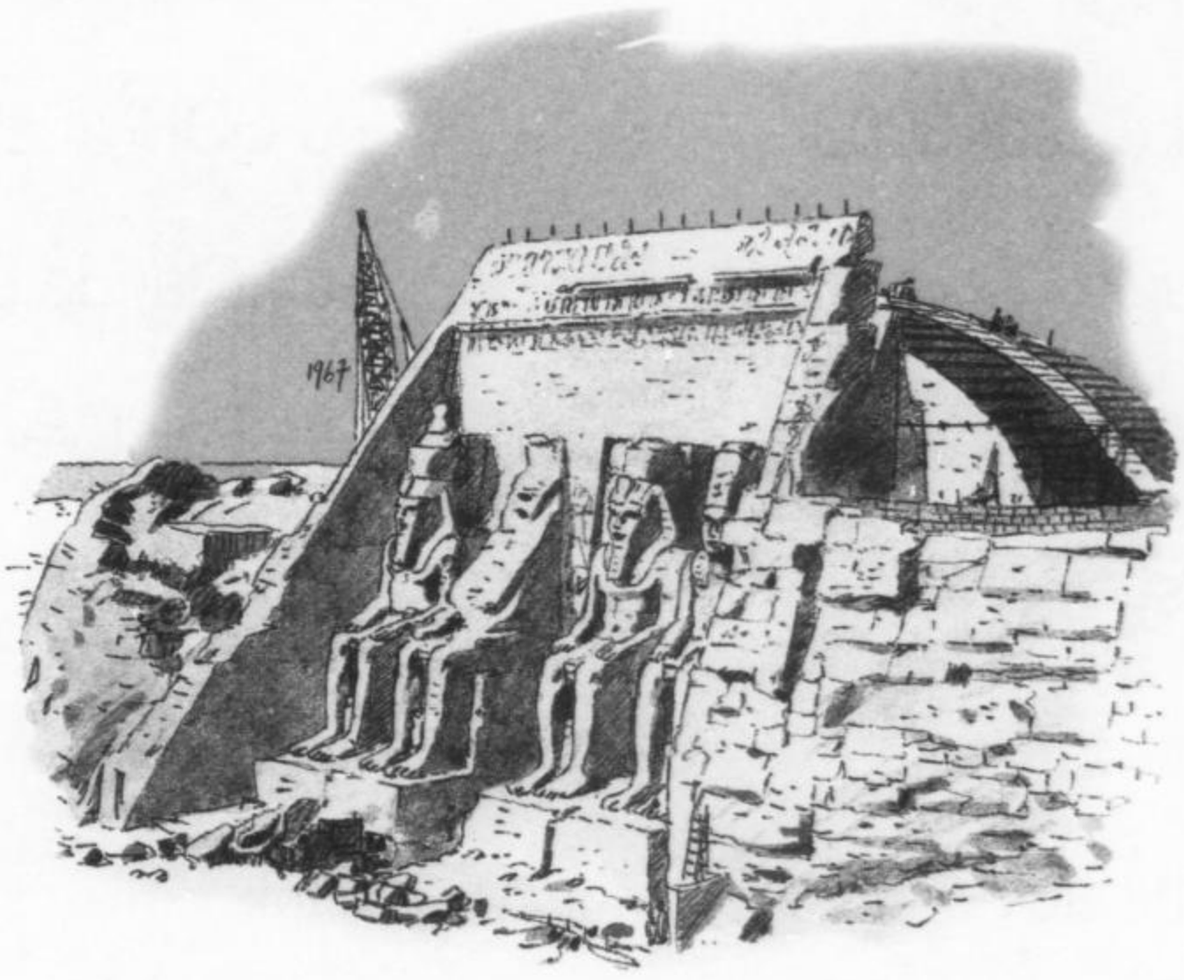
# UNESCO THROUGH THE LOOKING-GLASS

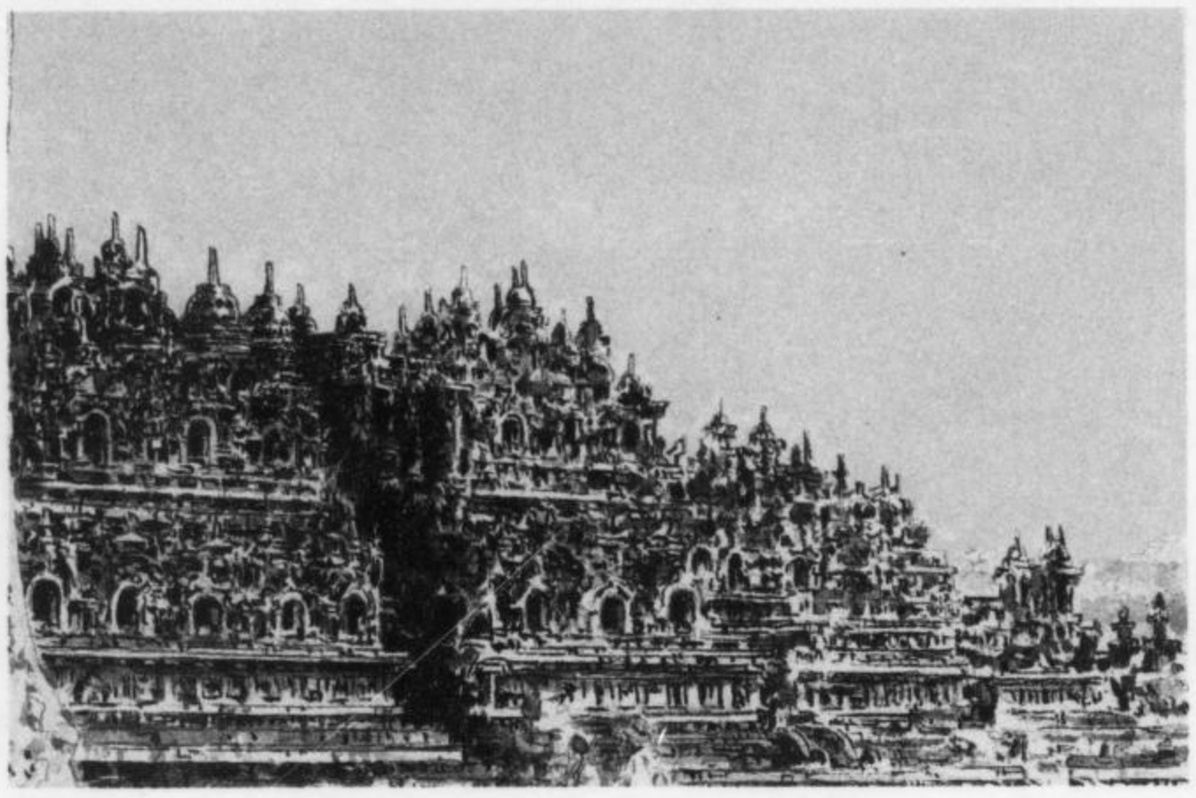



M 1205 - 9608 - 44,00 F

COMIC STRIP SPECIAL

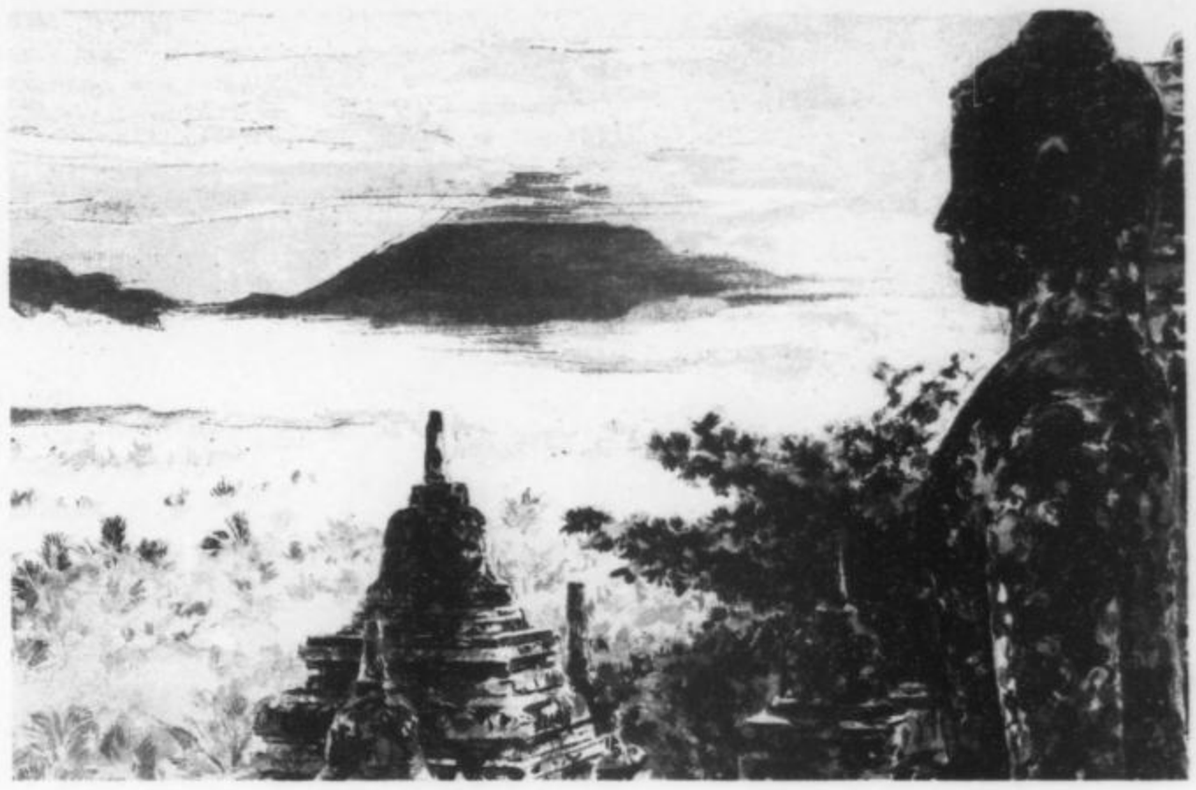
# UNESCO THROUGH THE LOOKING-GLASS





# CONTENTS


| | | |
|---|---|---|
| 4 | Preface | Federico MAYOR |
| 6 | Operation olive branch | Jean Claude Mézières |
| 8 | UNESCO in the year 3000 | Luc CORNILLON |
| 13 | The magic trunk | Jean Claude Denis |
| 19 | Winter | Elisa Point/Vertigo |
| 23 | Jungle heroes | Narès |
| 26 | The sea | Fred |
| 29 | A Lone Fortune adventure | Delius |
| 33 | The world without UNESCO | Vals |
| 38 | Egypt | Juillard |




| | | |
|---|---|---|
| 42 | Roaming through the past | Loustal |
| 46 | Angkor | Terpant |
| 49 | Viet Nam | Truong |
| 52 | Borobudur | Denis Sire |
| 54 | We are the champions! | Caro |
| 56 | The committee will decide on Monday | Petit Roulet/Martiny |
| 60 | UNESCO at work | Aloys |
| 66 | Nomads | Jano |
| 72 | Military dictatorship | Annie Goetzinger |
| 76 | The UNESCO galaxy | Druillet |
| 78 | The dancer on the moon | Moebius |

## PREFACE

UNESCO was created in the immediate aftermath of the Second World War in an endeavour to fulfil one of humanity's wildest dreams. After six years of unspeakable suffering, destruction and sacrifice, men and women everywhere wished above all else to prevent the outbreak of a third global conflict and to do so by laying the foundations of a general and lasting peace.

The founding fathers of UNESCO, whose number included eminent writers and great poets, as well as politicians, came to a conclusion of fundamental importance, which was written into the Constitution of the new organization and which they expressed in these words: ". . . since wars begin in the minds of men, it is in the minds of men that the defences of peace must be constructed."

This succinct formula admirably sums up humanity's long experience of war and peace. Study of the history of the great conflicts of the past—especially those of the recent past—reveals that each of them was preceded by a period of psychological preparation and mental mobilization during which armies were conditioned to believe that they were fighting a necessary, just and even holy war.

How can masses of men be conditioned to want to kill other masses of men in the belief that it is their duty to do so? The answer is that each side to the conflict must believe that the other is irremediably hostile and that the only alternatives are to kill or be killed. When we are in such a situation those on the opposite side to our own cease to be women and men like ourselves who love, suffer and hope; they become the anonymous members of a hated and despised group. On no account should we try to get to know them, to understand their motives or their values: we must be completely ignorant of what makes them human beings like ourselves; they must be lumped together as part of an abstraction—the enemy.

The mission entrusted to UNESCO by the international community is, in a nutshell, to destroy these patterns of thought and behaviour, to prevent ignorance, misunderstanding and contempt from becoming weapons of war and above all to gradually and patiently replace them with mutual understanding and co-operation. UNESCO's role is to help peoples to value and respect each other through fuller knowledge of their respective customs, aspirations and projects—all this in the perspective of constantly strengthening respect for "justice, for the rule of law and for the human rights and fundamental freedoms which are affirmed for the peoples of the world. . . ."

How has UNESCO acquitted itself in its fifty years of existence? While due weight must naturally be given to the judgment of specialists in UNESCO's fields of competence and to the beneficiaries of its many activities, I feel it is no less important to give a hearing to creative artists with a free hand to express their opinions and judgments. The artists who have contributed to this issue of the UNESCO Courier were all asked the question: what does UNESCO's 50th anniversary mean to you? Their replies are necessarily a series of subjective impressions rather than an objective evaluation. The overall picture they present, a blend of approval and criticism, is in its way a verdict on UNESCO. We hope that it will encourage readers in their turn to judge for themselves.

**Federico Mayor**
Director-General of UNESCO

# Operation 'Olive Branch'...

JEMEZIERES

THIS IS THE PLACE! PREPARE FOR TOUCH-DOWN ...

WHAT A GRUESOME STATE HE'S IN !...

WATCH OUT, HE'S A NASTY PIECE OF WORK...

IF IT'S PROTECTED, OUR LITTLE PLANT WILL CHANGE HIS TUNE ...

THIS GUY'S GOT A TOUGH NUT!

PAX

NOW HE WON'T GIVE US ANY MORE TROUBLE.

WE DO A GREAT JOB, BUT THERE'S PLENTY LEFT TO DO ...

WHO'S NEXT?

JOMEDIERES

SINCE WARS BEGIN IN THE MINDS OF MEN, IT IS IN THE MINDS OF MEN THAT THE DEFENCES OF PEACE MUST BE CONSTRUCTED.'

# UNESCO IN THE YEAR 3000

BY LUC CORNILLON

UNESCO HAS BEEN GOING STRONG FOR NEARLY 1000 YEARS AND TODAY, ON THE EVE OF THE 4TH MILLENNIUM, THERE ARE MORE THINGS THAN EVER FOR IT TO DO!

DISTANCE EDUCATION TURNED OUT TO BE A WONDERFUL WAY OF SPREADING KNOWLEDGE THROUGHOUT THE WORLD. BUT THERE WERE TEETHING TROUBLES AT FIRST AND EXPECTATIONS WERE SOMETIMES TOO HIGH.

AS I WAS SAYING, WASHINGTON, CAPITAL OF THE UNITED STATES...

I WISH HE'D SPEAK UP.

BROADCASTING TECHNIQUES MADE RAPID STRIDES, BUT THERE WAS STILL PLENTY OF ROOM FOR IMPROVEMENT...

HI THERE, KIDS, TODAY I AM GOING TO SHOW YOU HOW TO REPAIR YOUR SNOW SHOES ALL BY YOURSELVES.

GREAT!

BUT AT LAST

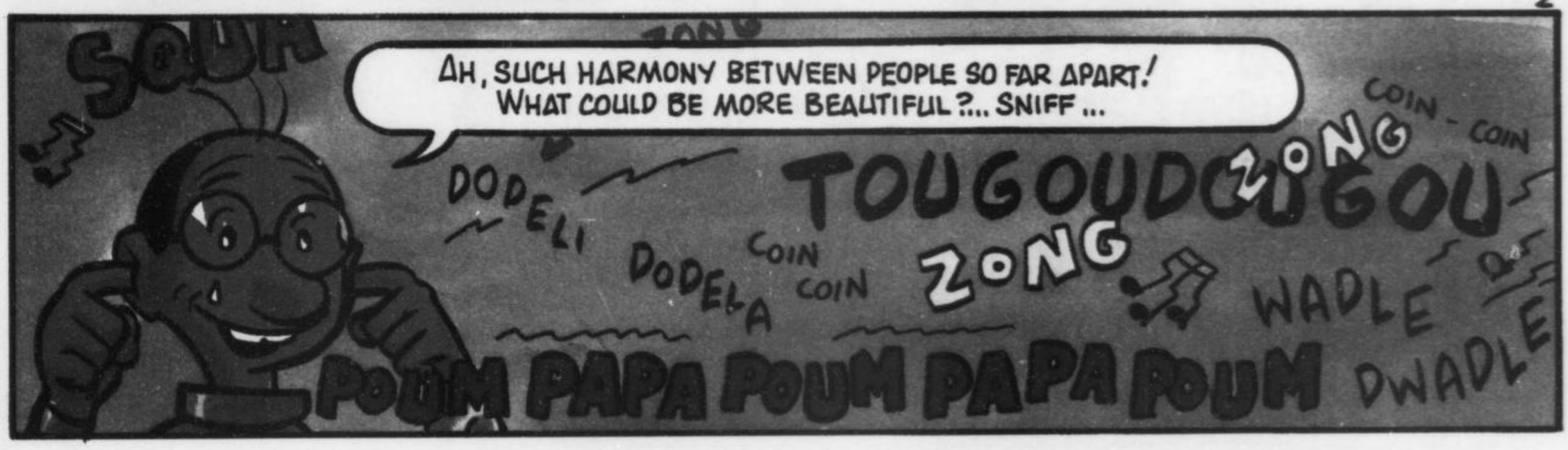
AND THEN, ON JULY 21ST 1969, NEIL ARMSTRONG SET FOOT ON THE MOON AND SAID...

APOLLO

HEY, YOU THERE IN FRANCE, NEXT TO THE RADIATOR, TURN OFF THAT TRANSLATING MACHINE AND STOP TALKING TO YOUR PAL IN ZIMBABWE. DON'T LET ME HAVE TO TELL YOU AGAIN... MUMBLE-MUMBLE-MUMBLE...

THEN TECHNICAL ADVANCES MADE IT POSSIBLE FOR EVERYONE TO FIND OUT ALL ABOUT THE WONDERS OF THE WORLD WITHOUT HAVING TO TRAVEL.

TECHNICAL PROGRESS ALSO MADE IT POSSIBLE FOR PEOPLE FROM ALL OVER THE WORLD TO OVERCOME THE BARRIER OF DISTANCE AND DO THINGS TOGETHER, PLAY MUSIC, FOR EXAMPLE...

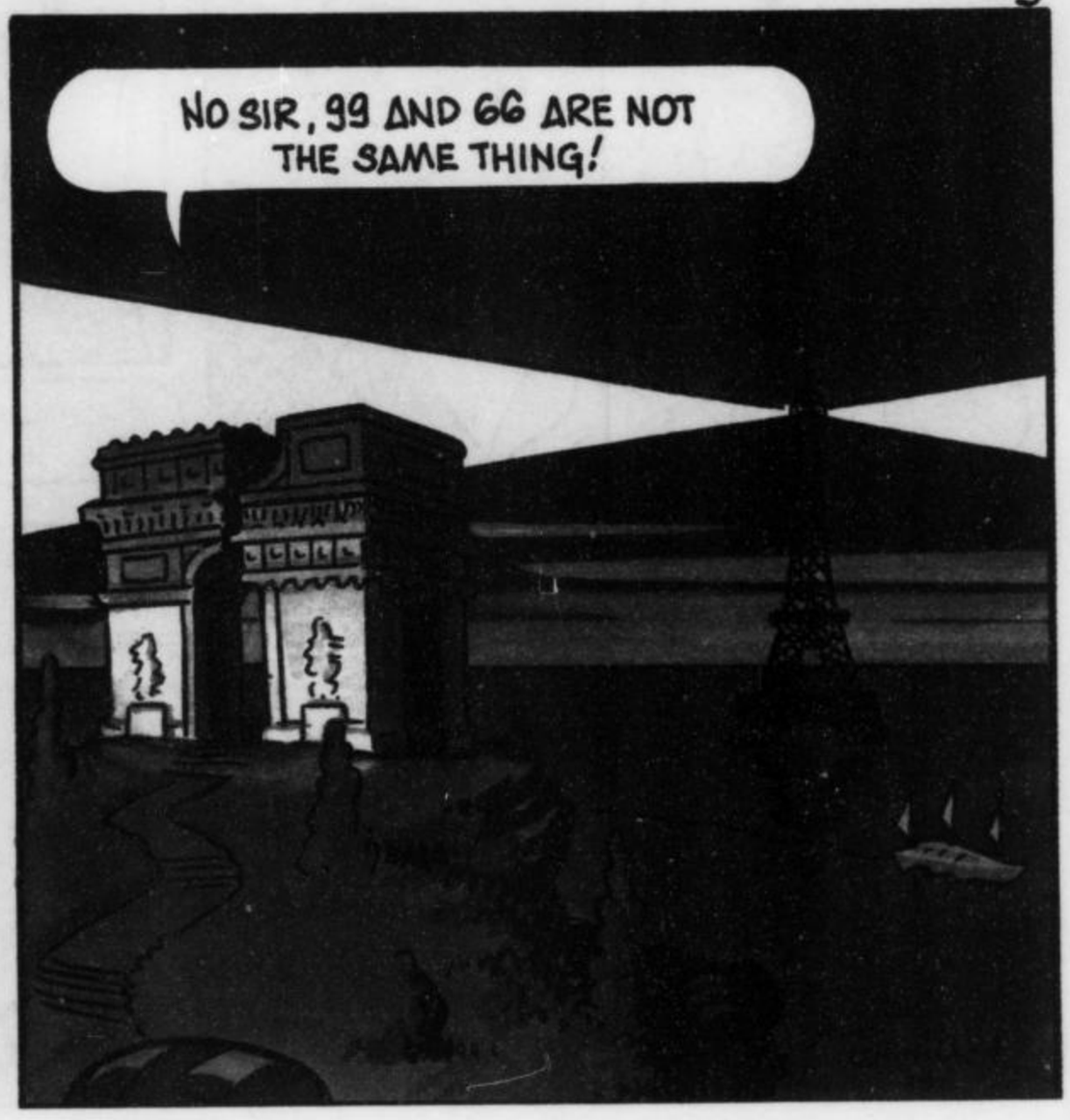


IN THE YEAR 3000 THE WORLD'S HERITAGE STILL HAS TO BE PROTECTED EVEN IF THE THREATS HAVE CHANGED.

THE ARC DE TRIOMPHE IN PARIS HAS HAD TO BE SLICED INTO NUMBERED SECTIONS, ABU SIMBEL STYLE, AND MOVED OUTSIDE THE CITY, WHICH WILL SOON BE FLOODED BY THE WATERS OF A GIGANTIC DAM.

3

NO SIR, 99 AND 66 ARE NOT THE SAME THING!



CORN SALAD, GRILLED CORN WITH CORN SAUCE, A CORN CAKE AND CORN SORBET.

MENU

HOW ABOUT A LITTLE CORN APERITIF TO START WITH?

THE MAXIMUM NUMBER OF LEGS ALLOWED PER CHICKEN NOWADAYS IS EIGHT.

CHUCK?

ER... THEY DO A LOT OF RUNNING.

HEY, YOUR TOMATOES ARE OVER THE 140 CM LIMIT.

WE HAD A GOOD GROWING SEASON...

RADIS

IN THE YEAR 3000 UNESCO'S JOB IS TO SET AN EXAMPLE OF TOLERANCE TOWARDS DISTANT PEOPLES AND THEIR PICTURESQUE CUSTOMS...

SO YOU SEE, UNESCO'S JOB IS FAR FROM OVER, THERE'S STILL PLENTY TO DO.

I SUPPOSE THEY MEAN WELL...

HURRY UP! HERE COMES THE SAUCE. IT WON'T STAY RUNNY FOREVER.

THE END

LUC CORNILLON
12 - 1995

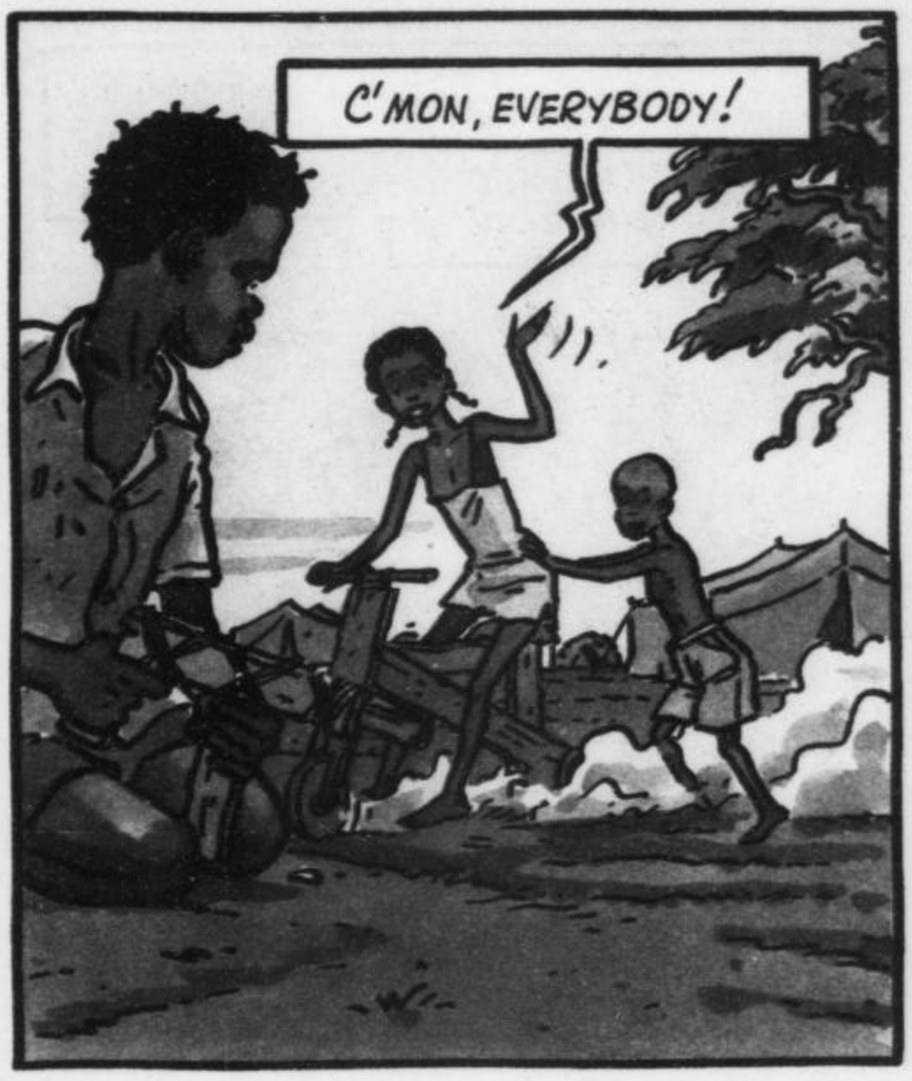
4

'EDUCATION WOULD BE FAILING
IN ITS TASK
IF IT DID NOT PRODUCE CITIZENS

ROOTED IN THEIR OWN CULTURES
AND YET OPEN TO OTHER CULTURES
AND COMMITTED TO THE PROGRESS OF SOCIETY.'

**JACQUES DELORS** (FRANCE)
PRESIDENT OF THE COMMISSION
OF THE EUROPEAN COMMUNITIES (1985-1995)
THE UNESCO COURIER, APRIL 1996

# THE MAGIC TRUNK



IT LOOKS LIKE EVERYBODY'S HERE. LET THE SHOW BEGIN!...

BUT FIRST, JUST ONE QUESTION ...

CAN ANYONE TELL ME HOW LONG IT TAKES TO DEMOLISH A SCHOOL?

I CAN!

HALF AN HOUR!

THAT'S HOW LONG IT TOOK THE SOLDIERS TO DESTROY OUR VILLAGE SCHOOL... BUT THERE WERE A LOT OF THEM.

WELL, I'M GOING TO BUILD ONE IN THE SAME AMOUNT OF TIME, ALL BY MYSELF, WITH THIS MAGIC TRUNK!

IMPOSSIBLE! BUT IF YOU CAN DO IT, YOU'RE A GREAT MAGICIAN!

THAT'S FOR SURE!

TO START WITH, TELL ME EXACTLY WHAT YOU NEED TO MAKE A SCHOOL!

BENCHES!

... AND A ROOF OVER OUR HEADS!

YOU'RE SITTING ON THE BENCHES, AND THIS TREE SHADES YOU FROM THE SUN!

NO! THAT'S TOO EASY!

FOR A REAL SCHOOL, THE FIRST THING YOU NEED IS A BLACKBOARD!

TO WRITE LETTERS ON!

HERE'S YOUR BLACKBOARD

UNESCO
TEP
OUABAX

... AND HERE ARE THE LETTERS!

WHAT ABOUT NUMBERS?

HERE THEY ARE!

HEY MISTER, WHAT ABOUT A MAP OF AFRICA?

YOU'RE RIGHT!

WILL THIS DO?

AFRIQUE

AND WE NEED SLATES!

WOW!

AND CHALK!

HEY, PRESTO!

WHO HASN'T GOT A SLATE?

ME, SIR!

ME!

IN MY SCHOOL WE HAD A CLOCK OVER THE DOOR...

THAT'S RIGHT, WE NEED A CLOCK!

HOW ABOUT THIS ONE?

IT'S MAGIC!

NO, IT WON'T DO!...

...LOOK, IT'S ONLY GOT ONE HAND!...

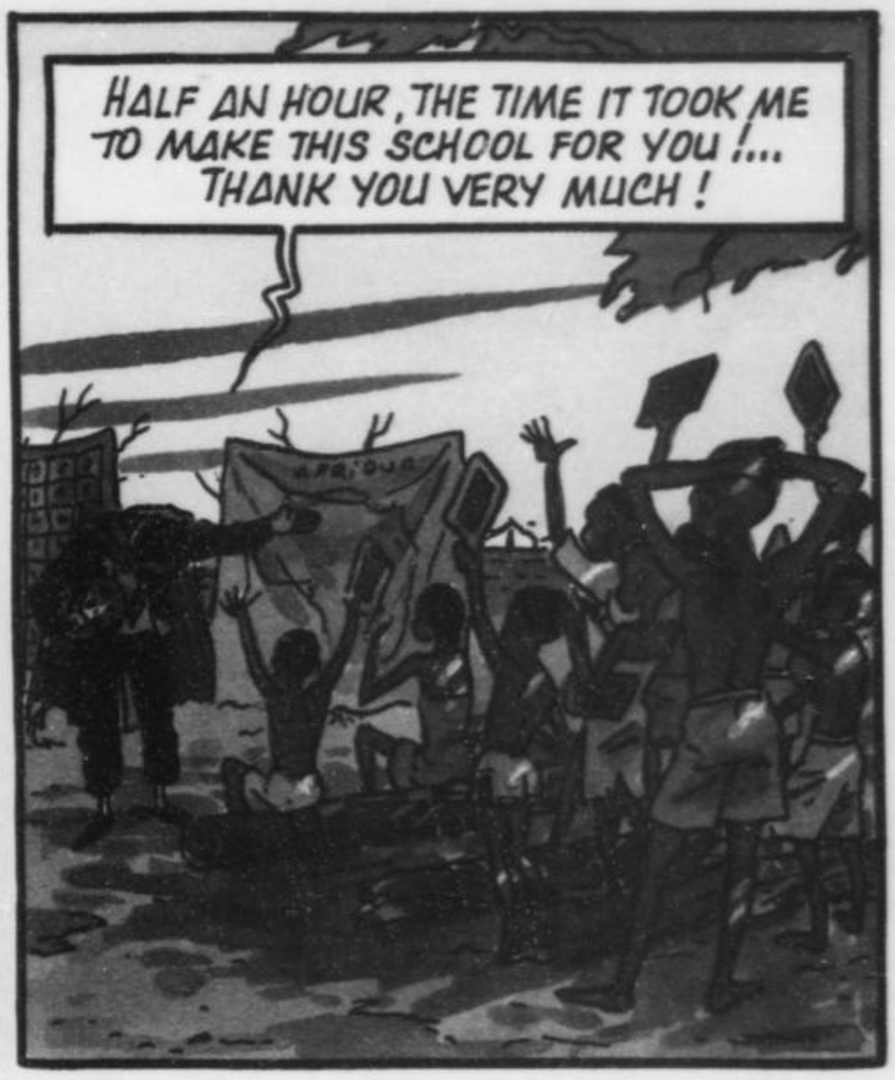
...AND IT ISN'T MOVING!

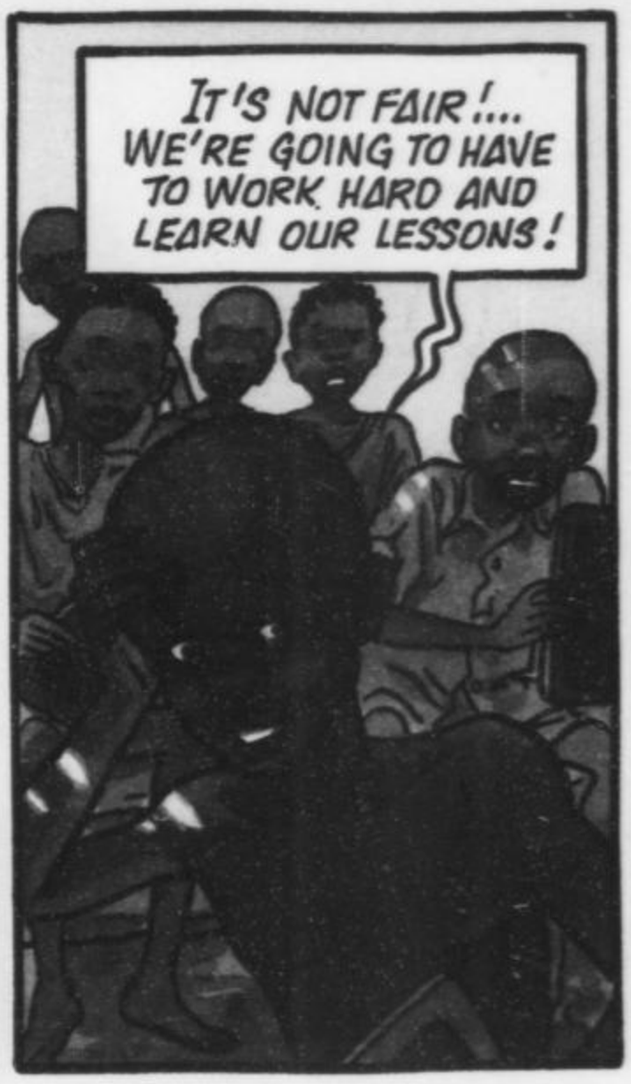
THIS IS NO ORDINARY CLOCK! IT'S A MAGIC CLOCK!... IT NEVER GOES WRONG!

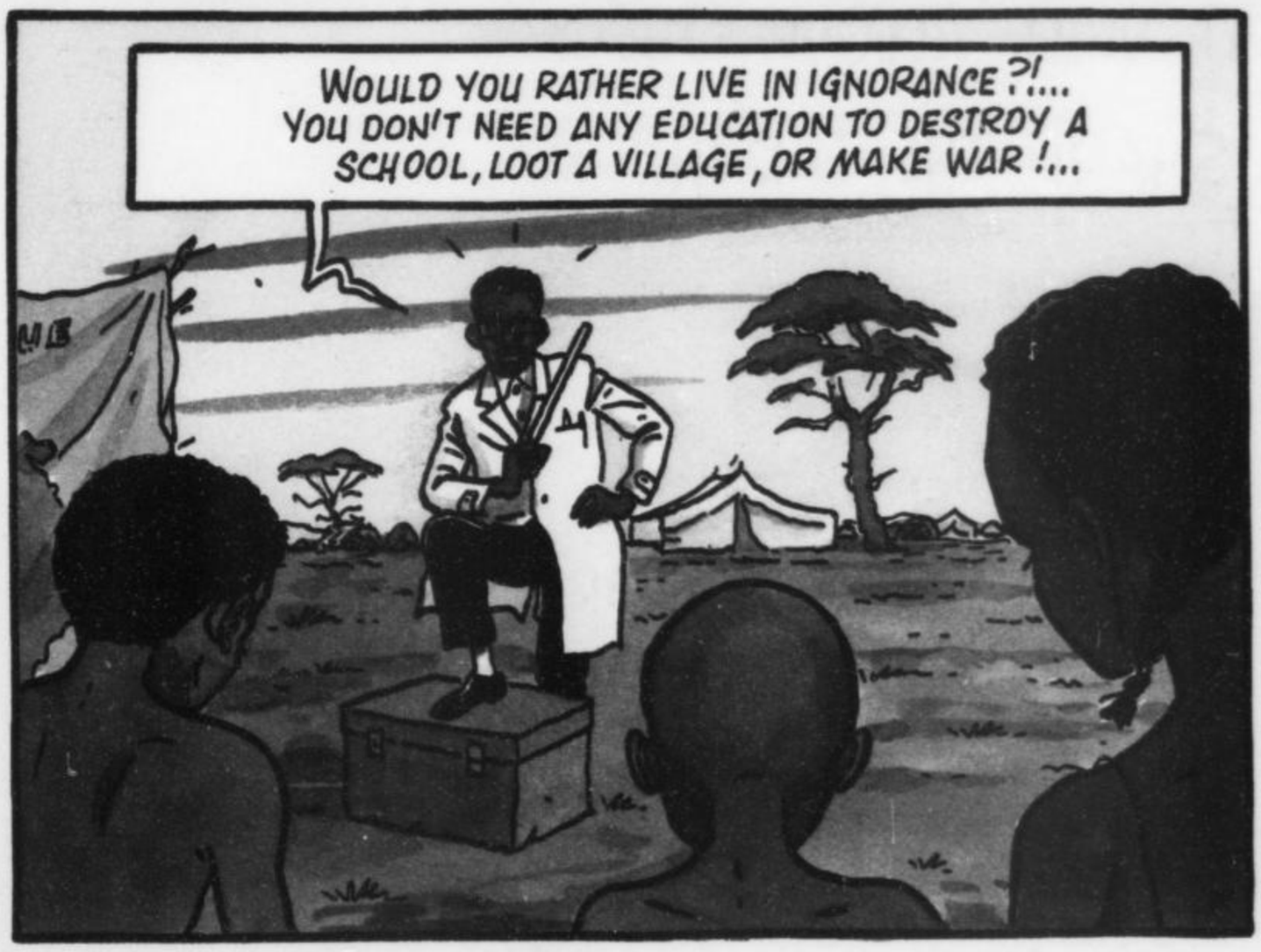
WHAT'S MORE, IT TEACHES CHILDREN LIKE YOU TO TELL THE TIME!

I CAN TELL THE TIME!

WELL THEN, WHAT TIME DOES THE CLOCK SAY NOW?





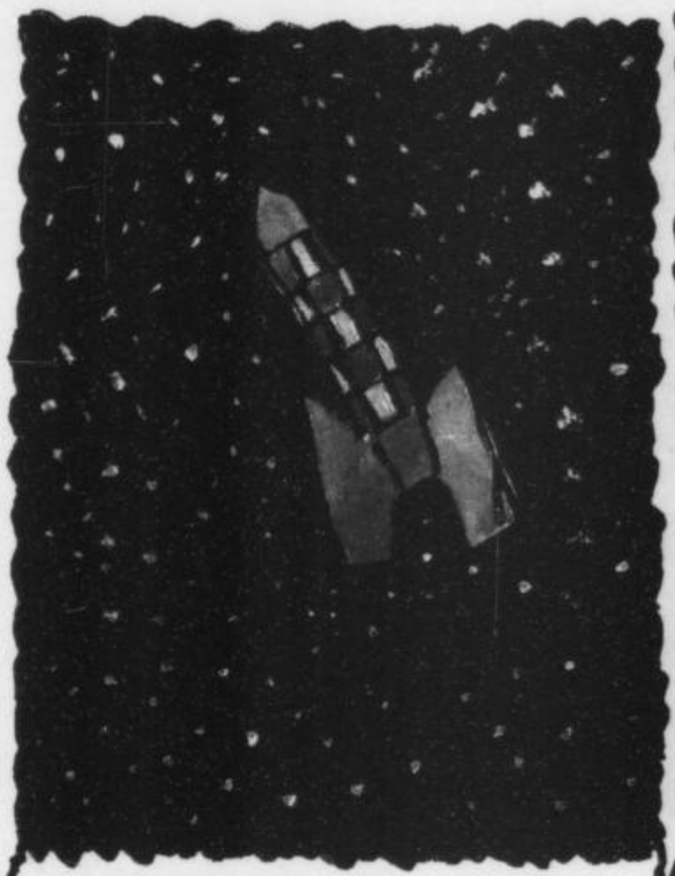



Jean-C. Denis 95

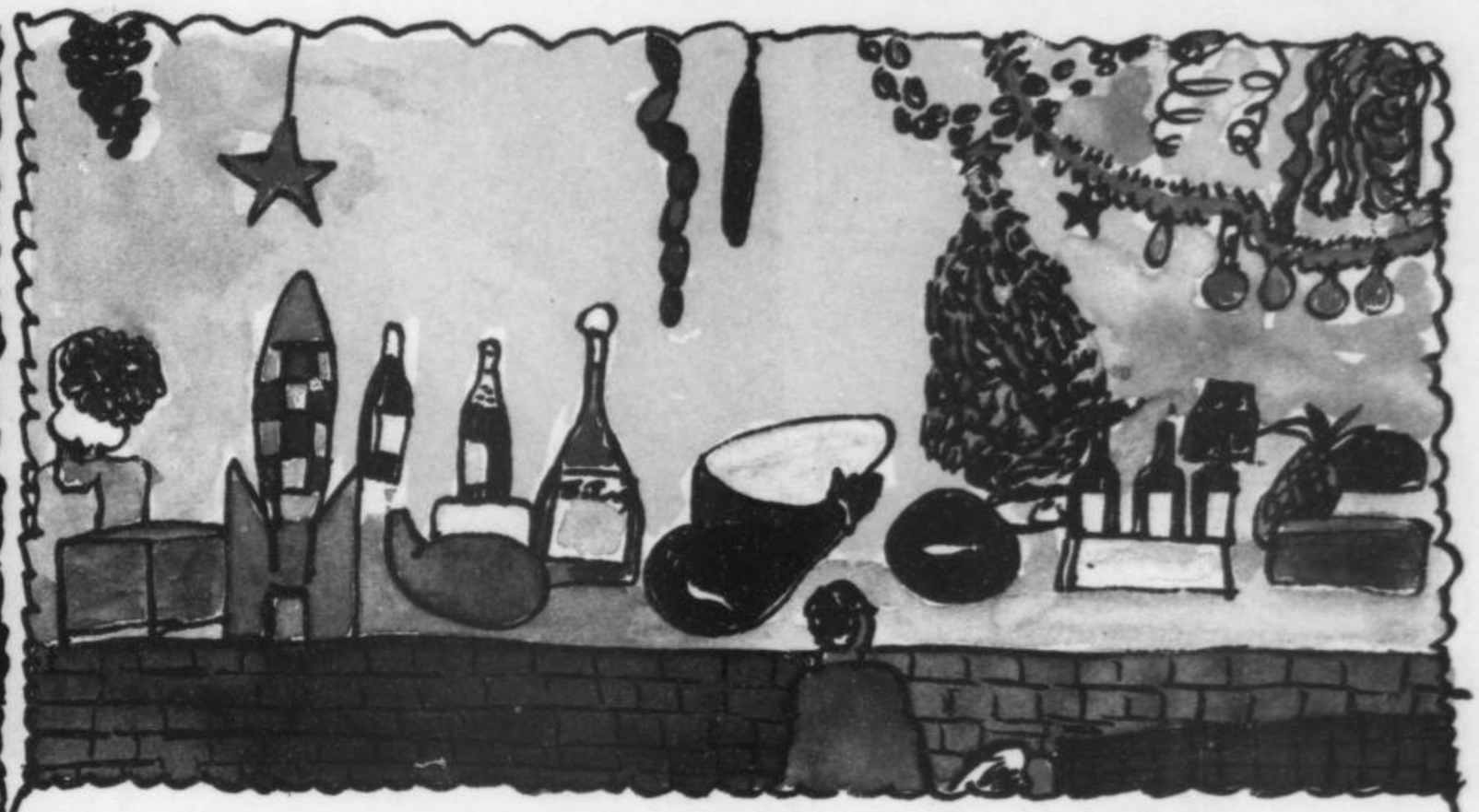
'I BELIEVE
IT'S NOT TOO LATE

TO BUILD A
UTOPIA
THAT WILL ALLOW US
TO SHARE THE EARTH.'

GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ
(COLOMBIA)
WRITER AND JOURNALIST
THE UNESCO COURIER, OCTOBER 1991



*A cold winter on the eve of the year 2000. No flying saucers or planes... just a few toy rockets...*

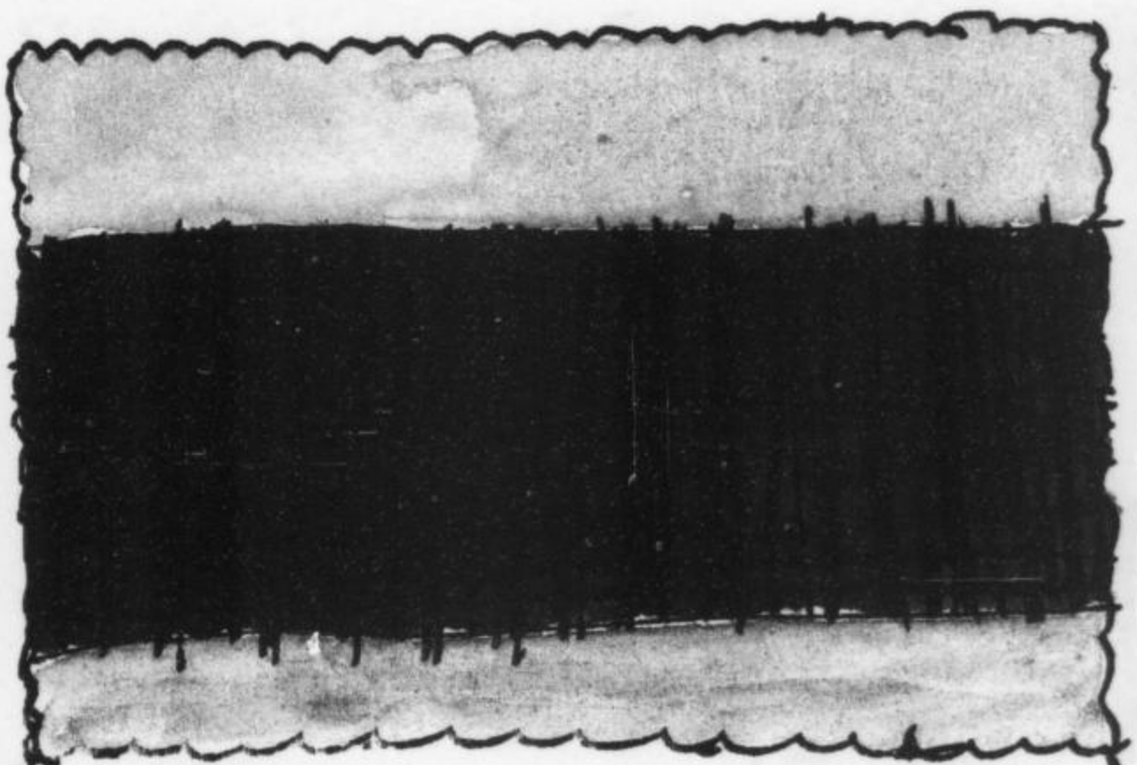


*In front of a high-class foodstore a wafer-thin child watches over his slumbering father.*

*People muffled in scarves and overcoats step over them without a word.*

*Trying their best not to notice...*

*Near the child a tambourine waits in vain for a coin to tinkle into it.*

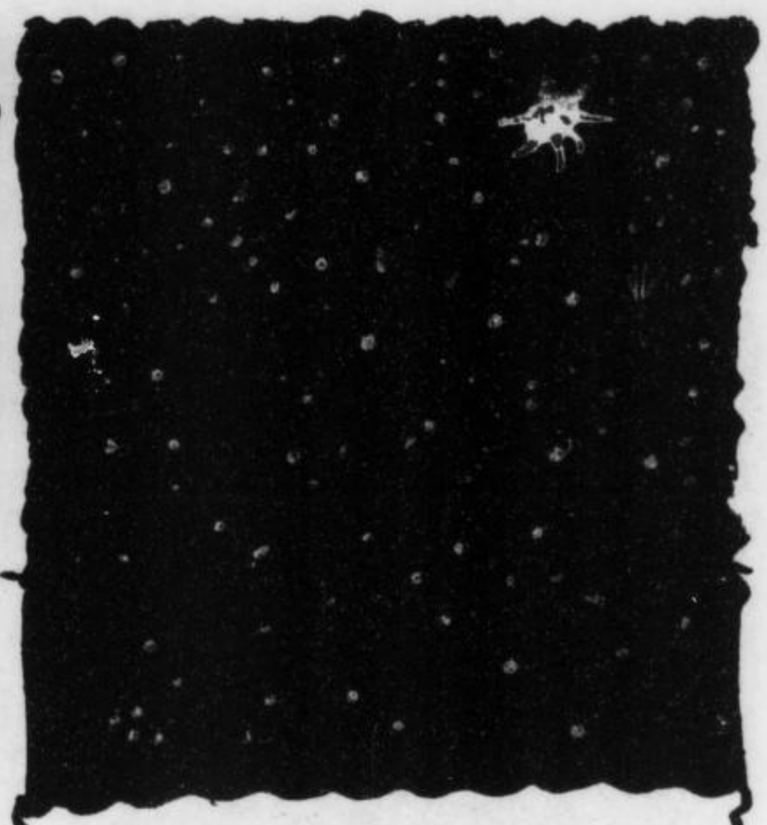


*Their tartan blanket is a draughty room without walls, open to the crowds and the elements, a world whose limits are the footsteps of the passersby.*

*People advance on them, towards the blinding dazzle of the shop windows.*

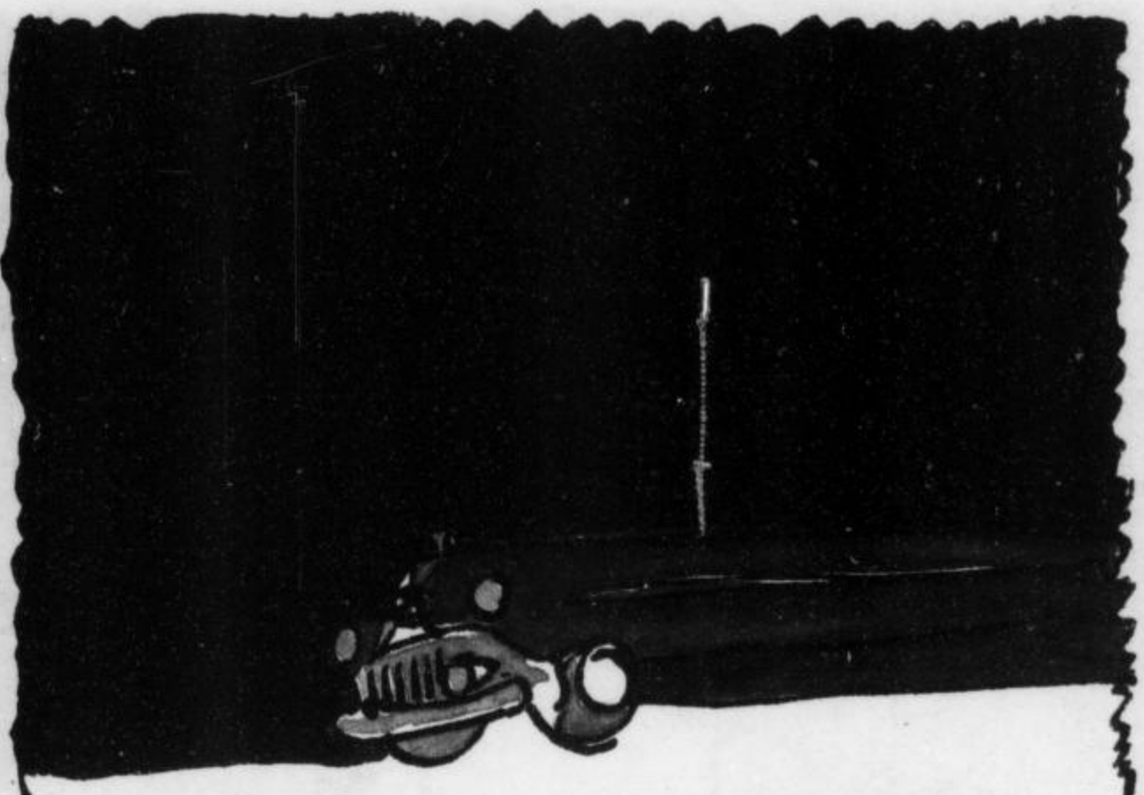
*Beneath a halo of fine mist, the child counts his fingers again and again; they're all he's got left since he and his father were mugged at the station....*

*When evening comes, he plays with the stars. He has two or three of them in his pocket. They shine out whenever it gets too dark in his heart.*



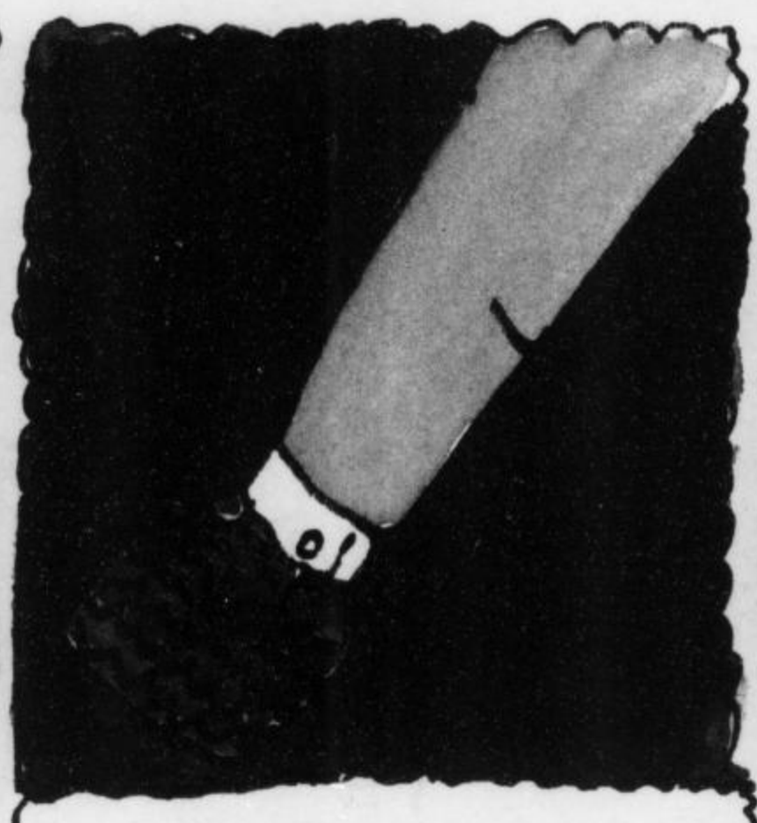
*Only stars can understand the silence of children.*

*His universe is full of fine ladies protected from the cold by dead animals.*



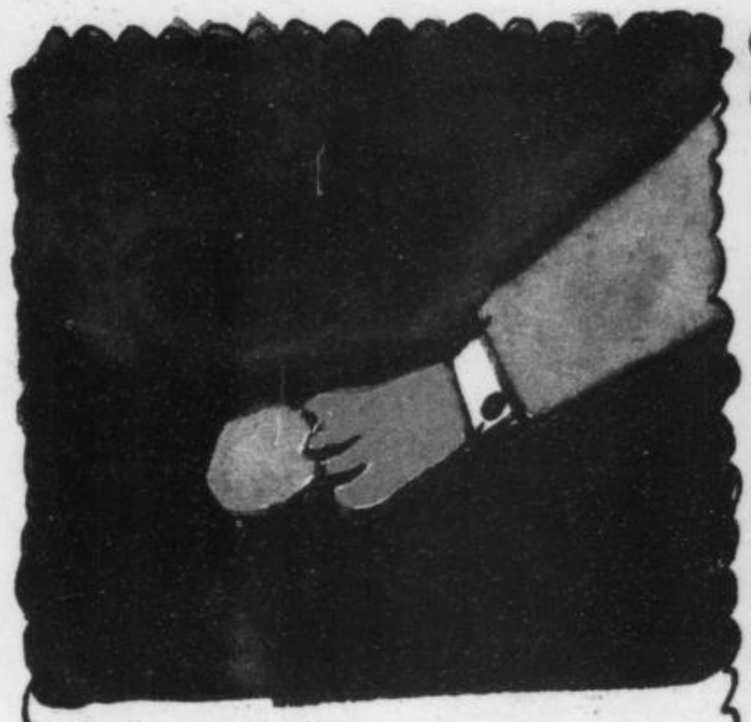
*tall gentlemen with cars longer than avenues.*

*little girls with cute smiles.*

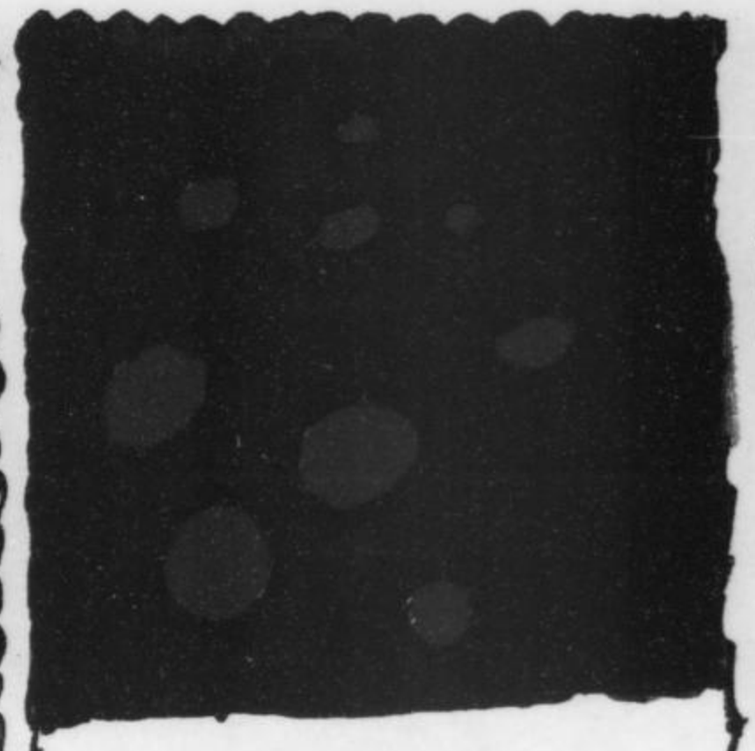


*tight-fisted old men.*

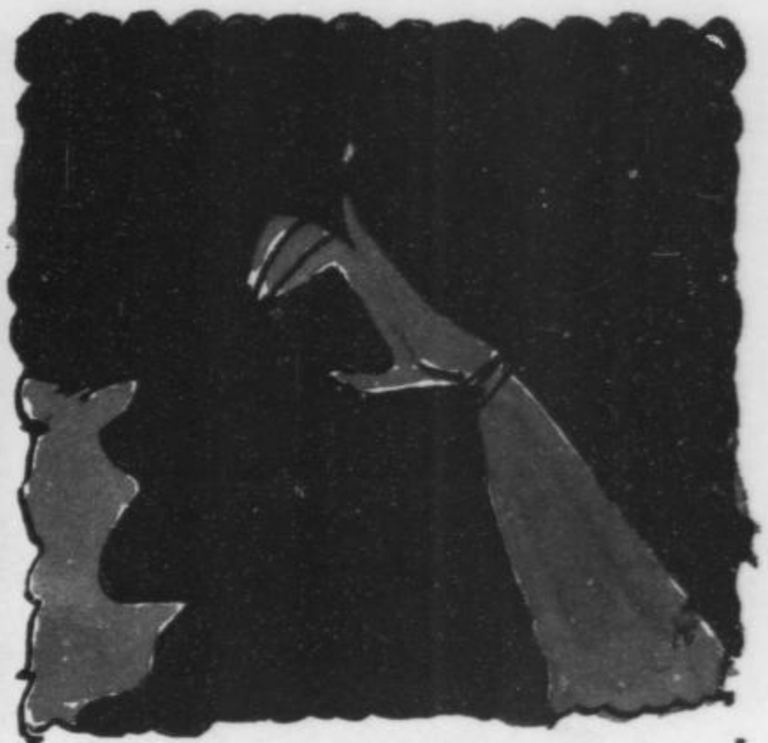
*and dead leaves that turn into banknotes.*



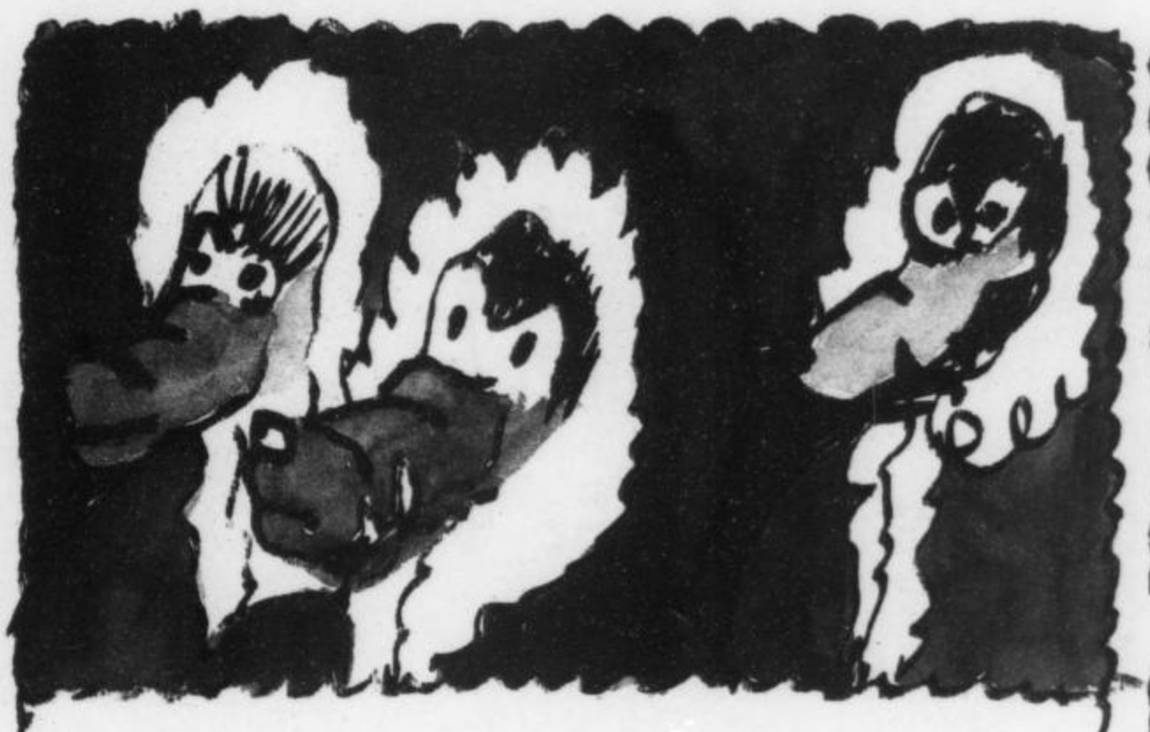
Sometimes somebody gives him a cookie or a sweet, but he has had no appetite



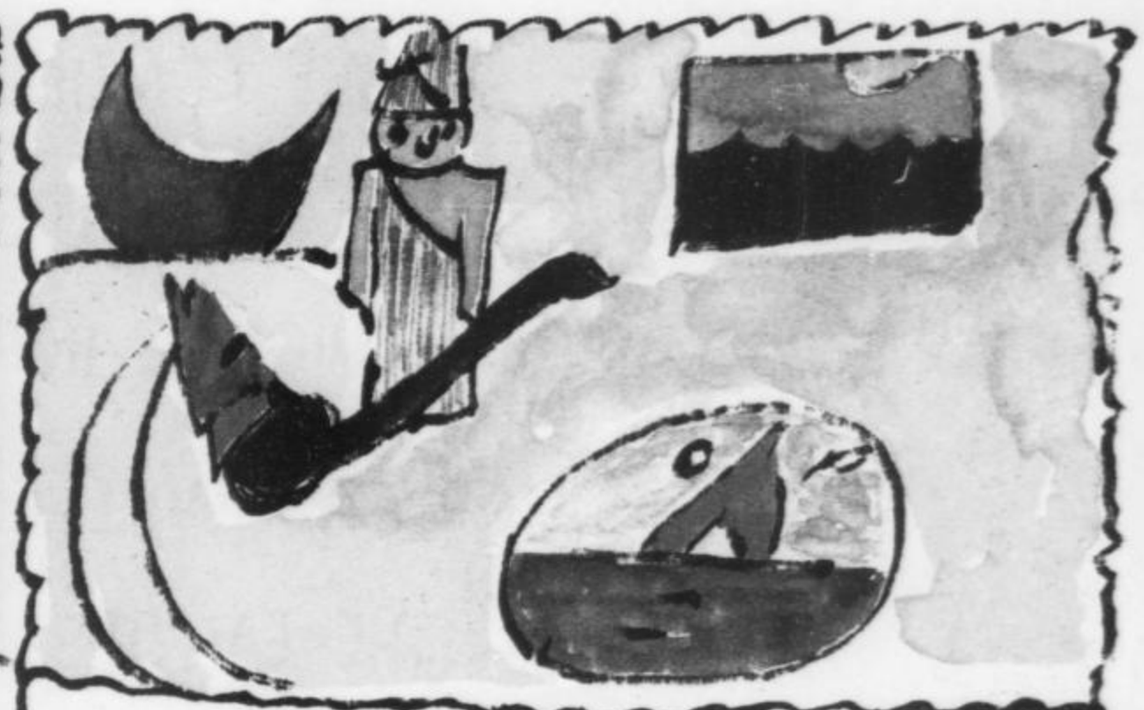
since his belly blew away with a cluster of red balloons.



He eats and drinks air, nothing but air, a euphoric and weightless substance that flutters through the feathers of his anorak.



The holidays will soon be here! Packs of wolves disguised as Father Christmas prowl around children and their mothers.



There are shops where you can buy the moon, toastcards, turkey's delight, smoky salmon, pictures of the sea you've never seen,

clouds to blow your nose in, and dolls to stop you bleeding when you're feeling cut up.

He would like a teddy bear, something soft to cuddle up to when sleeping by his father, who dreams of never waking up again...

Elisa Pont at T. Vertigo

'IF WE CONTINUE AS WE ARE,
WE SHALL DISCHARGE MORE AND MORE
CARBON DIOXIDE INTO THE ATMOSPHERE.
THAT GAS WILL CONTINUE TO RAISE
THE EARTH'S TEMPERATURE
UNTIL IT REACHES THE CRITICAL THRESHOLD
BEYOND WHICH IT WILL NO LONGER BE POSSIBLE
FOR LIFE TO REPRODUCE.
I REALLY AM TALKING ABOUT A STRUGGLE FOR SURVIVAL.'

**HUBERT REEVES (CANADA)**
ASTROPHYSICIST
THE UNESCO COURIER, JANUARY 1993

# JUNGLE HEROES

HOWARD C. BOOK OF THE WORLD COMPANY IS VISITING THE MANAUS SUBSIDIARY

PET PET PAF

WHAT THE DEVIL IS THAT NOISE?

IT'S NOTHING! JUST A BURST RADIATOR HOSE. RELAX, MR. BOOK!

EVERYTHING'S UNDER CONTROL!

POP PTT PET

SHH!

GNAP GNAP

H-HELP!!

OW-OW-OUCH, MY HEAD!
WHERE ARE WE?

INDIANS!
GOOD GRIEF! ARAMBOYOS! THE LAST CANNIBAL TRIBE WEST OF THE RIO NEGRO!

CANNIBALS!
AND IT LOOKS LIKE WE'RE THE MAIN COURSE

HOW GHASTLY! A HUMAN LEG BONE! SCRAPS FROM THEIR LAST MEAL!!
HELLO! HELLO! POLICE! IS ANYONE THERE?

AAAARGGGHHH! MY CELLULAR'S BROKEN! WE'RE DOOOOOOMED!
SSHH! THEY'LL HEAR US!!
2

HERE COMES ONE OF THEM NOW!

NO DAMNED SAVAGE IS GOING TO HAVE ME FOR DINNER!! C'MON, LET'S GET 'EM!

OOPS-A-DAISY!

PAF

WHAT'S THE MATTER? YOU ALL RIGHT?

BUT... YOU SPEAK OUR LANGUAGE ?

OF COURSE I DO! I'M JOHNNY WATERCOLOR JUNIOR, BIOLOGIST, AND THIS IS ARSENIO FIGUEREIDO, A GEOLOGIST FROM THE UNIVERSITY OF SAO PAOLO. WE'RE ON A UNESCO ASSIGNMENT TO STUDY THE FOREST ALONG BRAZIL'S ATLANTIC COAST.

ER... PLEASED TO MEET YOU.

TO FIND OUT MORE ABOUT THE BIOSPHERE I THOUGHT WE'D LIVE LIKE THE LOCALS!

YOU MEAN... YOU'RE NOT GOING TO EAT US ?

3

HA HA HA HA

HA HA HA! YOUR PAL'S A REAL SCREAM!

THE END

NARES.

PROGRAMME ON MAN AND THE BIOSPHERE (MAB)

MADAM, DON'T YOU THINK THERE'S ENOUGH RUBBISH UNDER THE SEA ALREADY?

DON'T MIND ME!

FRED. 1

W-WHO ARE YOU?
BAH!

THE ROMANS CALLED ME NEPTUNE, AND THE GREEKS CALLED ME POSEIDON... IN THOSE DAYS I WAS A GOD, MADAM... THE GOD OF THE SEA.

BUT TODAY, I'M NOTHING, I CAN'T EVEN PROTECT MY KINGDOM ANY MORE...

MY DEAR ALPHONSE, I SOMETIMES WONDER WHAT YOU FIND SO FASCINATING IN THAT AQUARIUM... YOU SPEND HOURS JUST GAZING INTO IT...
...
THE MOST AMAZING THINGS HAPPEN IN IT, MOTHER... BUT WE'LL HAVE TO CHANGE THE WATER, IT'S GETTING MORE AND MORE POLLUTED.

'I THINK WE HAVE TO DEVELOP LAWS
SO THAT GENETIC KNOWLEDGE
IS CONFIDENTIAL.
I WOULDN'T WANT ANYONE
HAVING THE RIGHT
TO LOOK AT MY DNA.
AND NO-ONE SHOULD
HAVE TO SHOW
THEIR DNA TO GET A JOB.'

**JAMES D. WATSON** (UNITED STATES)
GENETICIST AND BIOCHEMIST
THE UNESCO COURIER, OCTOBER 1993

STARRING ROYAL SPUTNIK

# A LONE FORTUNE ADVENTURE

Delius

OK, KIDS, LET ME TELL YOU ABOUT OUR RECENT PEACE MISSION TO THE PLANET GANYMEDE.

AFTER A TWO-DAY TRIP WE TOUCHED DOWN AT BRADSIMOVSKY, MEGACITY'S ASTROPORT...

WELCOME, MR. FORTUNE, THE PRESIDENT HAS ASKED ME TO COME AND MEET YOU! SHALL WE BE HOVERING ON OUR WAY?

THE RECEPTION COMMITTEE TOOK US DIRECTLY TO THE PRESIDENTIAL PALACE...

DURING YOUR STAY IN MEGACITY YOU'LL SEE THAT RESPECT FOR HUMAN RIGHTS REALLY MEANS SOMETHING HERE!

OUR NEW PRESIDENT IS A GREAT SUPPORTER OF DIVERSITY AND FIGHTS ALL FORMS OF DISCRIMINATION. BY AN ON-GOING DIALOGUE BETWEEN CULTURES WE FREQUENTLY STOP HOSTILITIES FROM BREAKING OUT.

WE WERE INVITED TO A VERY FRIENDLY RECEPTION CEREMONY (BROADCAST ON WORLDVISION VIA CHANNEL 7)...

... AND IT IS A GREAT HONOUR FOR MEGACITY TO WELCOME MR. FORTUNE, AN EMINENT MEMBER OF UNESCO ...

MAY I INTRODUCE YOU TO PROFESSOR BROJ, OUR BRILLIANT SCIENTIFIC ADVISER...

DO YOU KNOW ANYTHING ABOUT GENETICS, MR. FORTUNE?...

IT'S THE FUTURE OF THE MODERN WORLD! WE HAVE GREAT PLANS FOR OUR FELLOW CITIZENS!

THE PARTY WAS IN FULL SWING WHEN A YOUNG WOMAN CAME UP TO ME ...

MR. FORTUNE?

MEET ME TONIGHT AT THE ASTROPORT, TEN SHARP.

INTRIGUED, WE DECIDED TO KEEP THE APPOINTMENT.

THAT'S VERY ODD!

NOW, WHAT'S ALL THIS AB...?

GET IN!

WHERE ARE WE GOING?

THE YOUNG WOMAN DROVE US OUT OF MEGACITY TO A GIGANTIC INDUSTRIAL COMPLEX...

CLEVERLY OUTSMARTING THE NIGHT SECURITY GUARDS, WE STOLE OUR WAY IN...

ARE YOU SURE THAT?...

SHH...

I'M AN INVESTIGATIVE REPORTER FOR THE 'VOICE OF ALPHA'...

AND FOR THE PAST FEW MONTHS I'VE BEEN LOOKING INTO PROFESSOR BROJ'S UNOFFICIAL ACTIVITIES...

WE MADE OUR WAY INTO THE LAB WHERE PROFESSOR BROJ WAS HATCHING HIS SECRET PLAN FOR CLONING GENETICALLY PERFECT HUMAN BEINGS.

SUFFERING SATELLITES!

... AND THAT'S NOT ALL! FOLLOW ME!...

... AND JUDGE FOR YOURSELF!

BY THE GREAT COMET'S TAIL...

WE CAME FACE TO FACE WITH THE POOR VICTIMS OF THE DASTARDLY PROFESSOR. WHAT A STATE THEY WERE IN! LOCKED UP IN A FILTHY CELL.

BY THE STARS OF ORION'S BELT!!!

HELP US!

FOR PITY'S SAKE!

WE'LL GET YOU OUT OF THIS DISGUSTING HOLE...

HANDS UP! NOBODY'S GOING ANYWHERE!

PROFESSOR! HOW DARE YOU SHOW SUCH CONTEMPT FOR FUNDAMENTAL HUMAN RIGHTS?

SHUT UP, YOU FOOLS, AND HAIL THE DAWN OF A NEW AGE!

... THANKS TO MY REVOLUTIONARY SCIENTIFIC PLANS FOR THE FUTURE, WE SHALL BE ABLE TO CREATE HYPER-AGGRESSIVE, HYPER-MOTIVATED SUPER-SOLDIERS!

HA HA HA HA!

AND I WILL RULE THE WORLD!

IT WAS MORE THAN MY ELECTROMAGNETIC NEURONS COULD TAKE! SO I MOVED IN.

WH-WHA?

WELL DONE, SPUTNIK!

PHEW! THE LOATHSOME BROJ WAS GOING TO BE PUT OUT OF ACTION FOR GOOD!

GRR

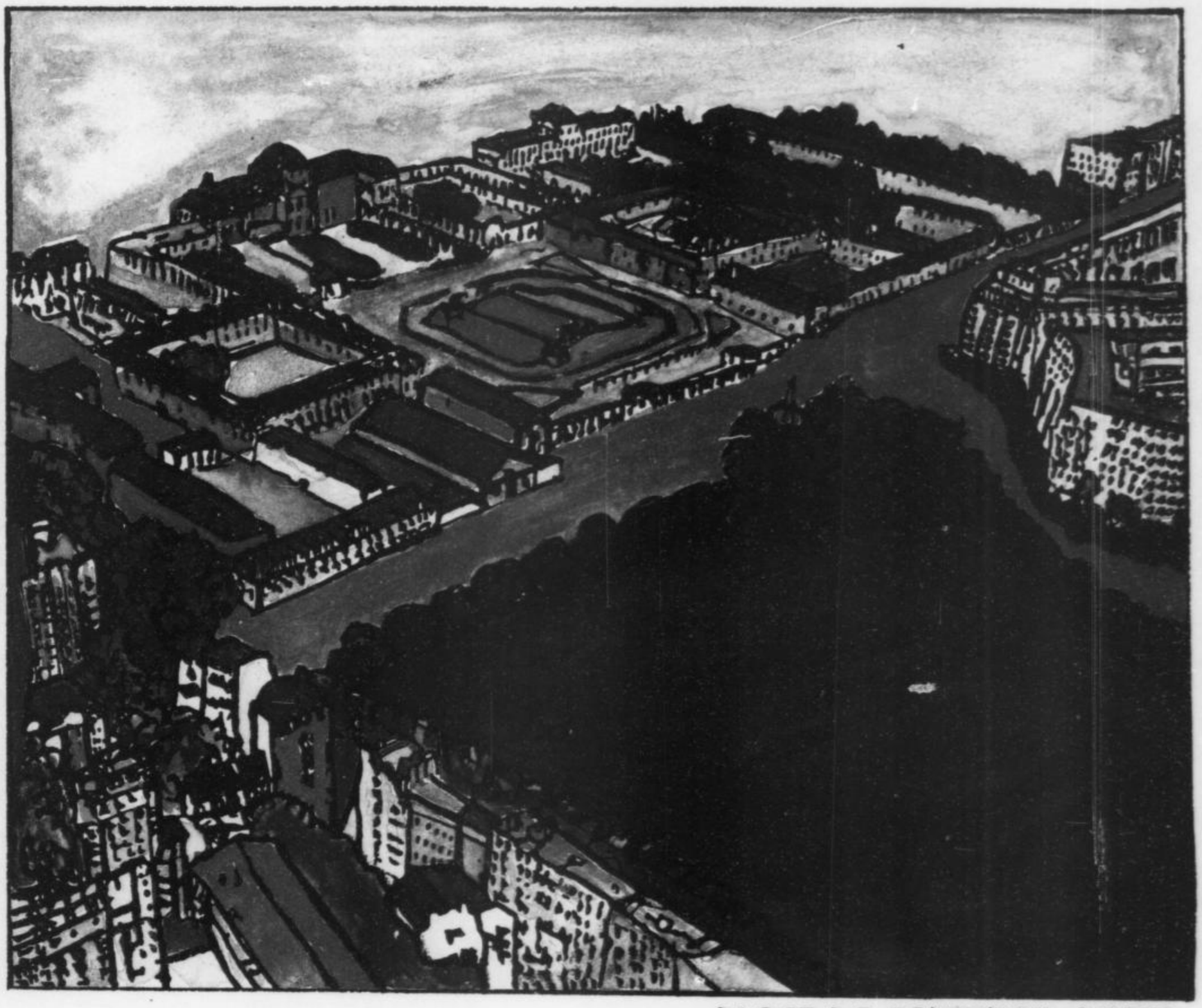
I'LL GET EVEN SOMEDAY!

SO YOU SEE, KIDS, EVEN IN THE YEAR 2024 UNESCO IS STILL HARD AT IT, WORKING FOR PEACE IN OUR UNIVERSE.

THE END

THE WORLD WITHOUT UNESCO

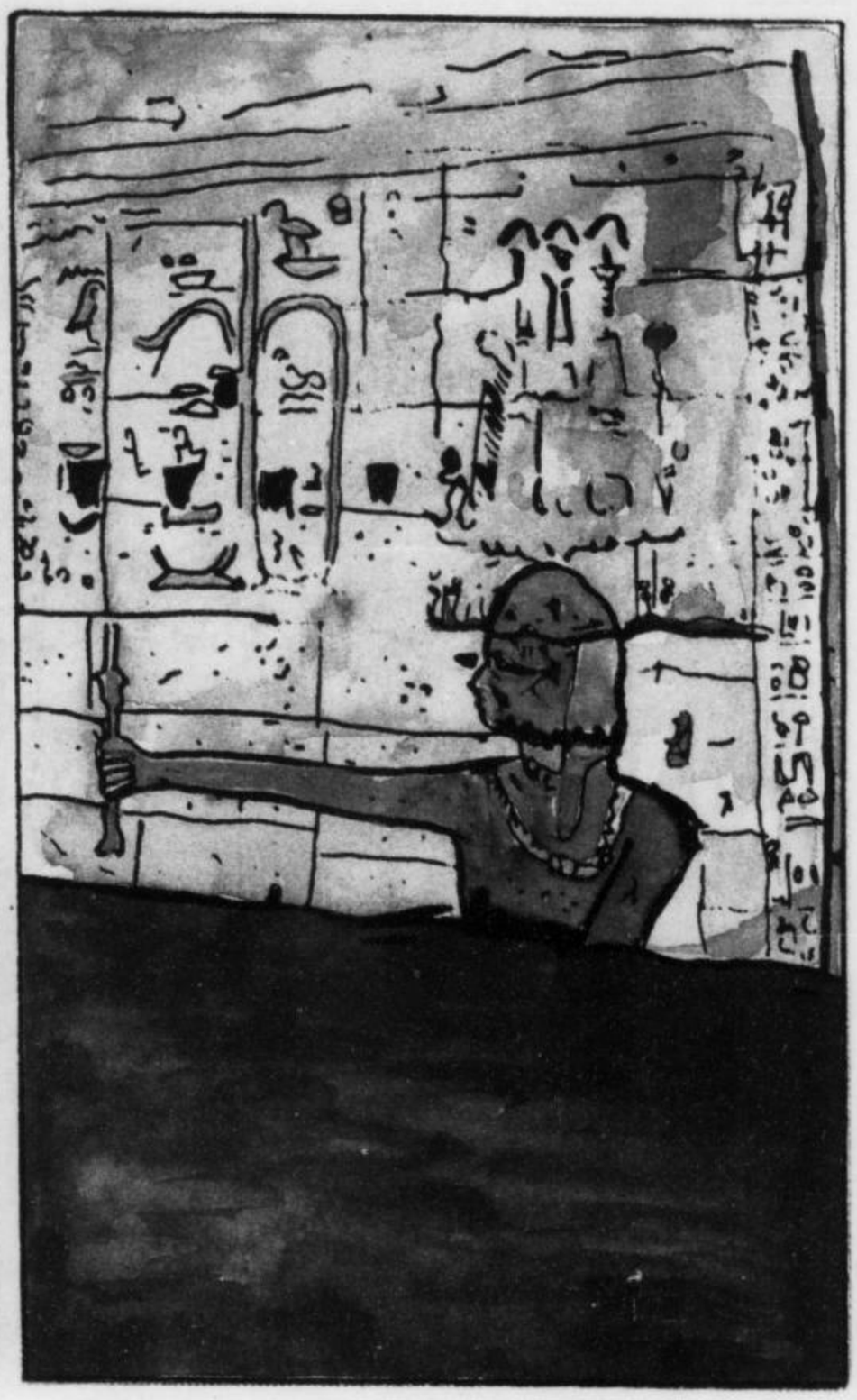
VALS



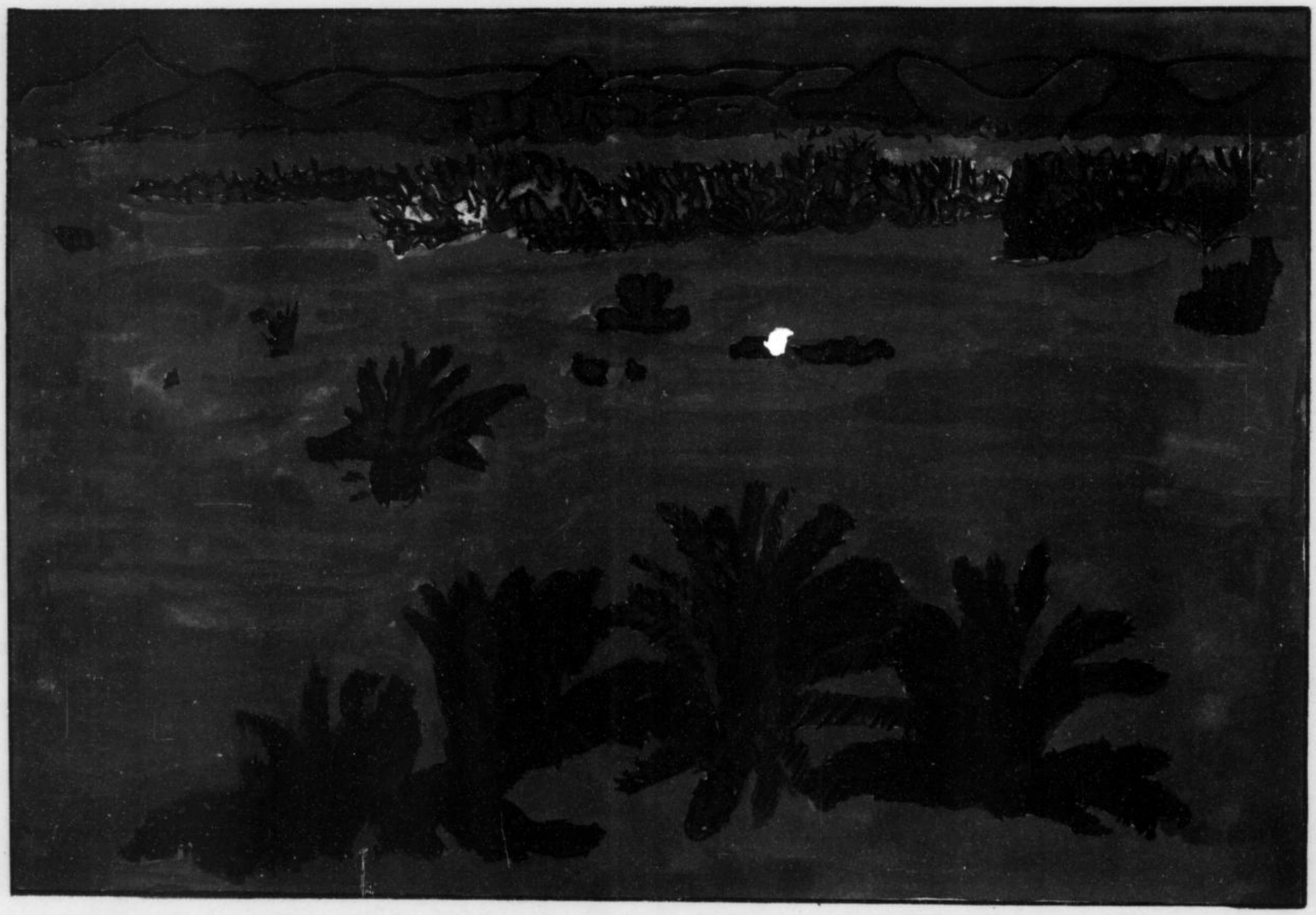
PLACE DE FONTENOY, PARIS,

VENICE

PHILAE

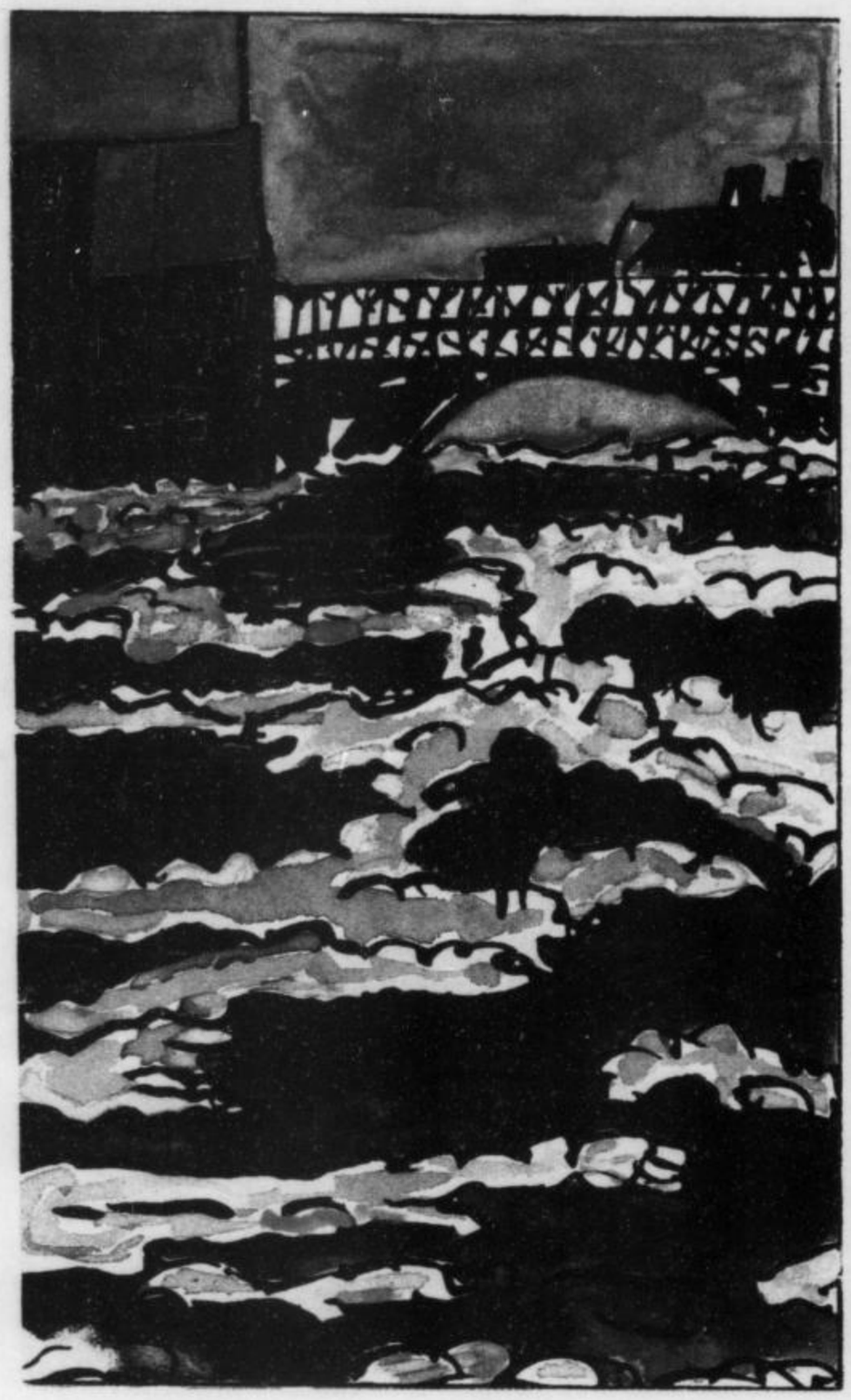


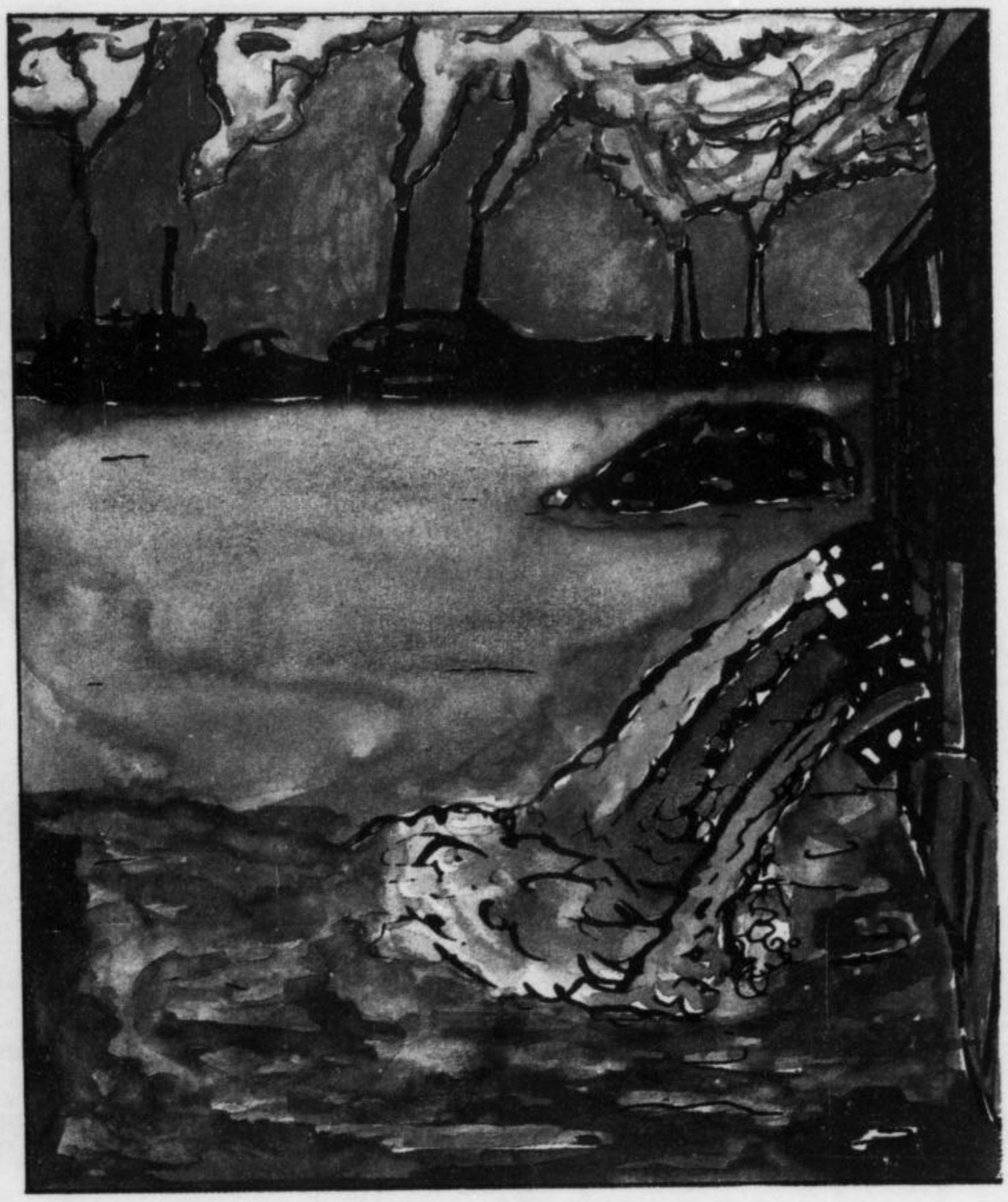
ABU SIMBEL



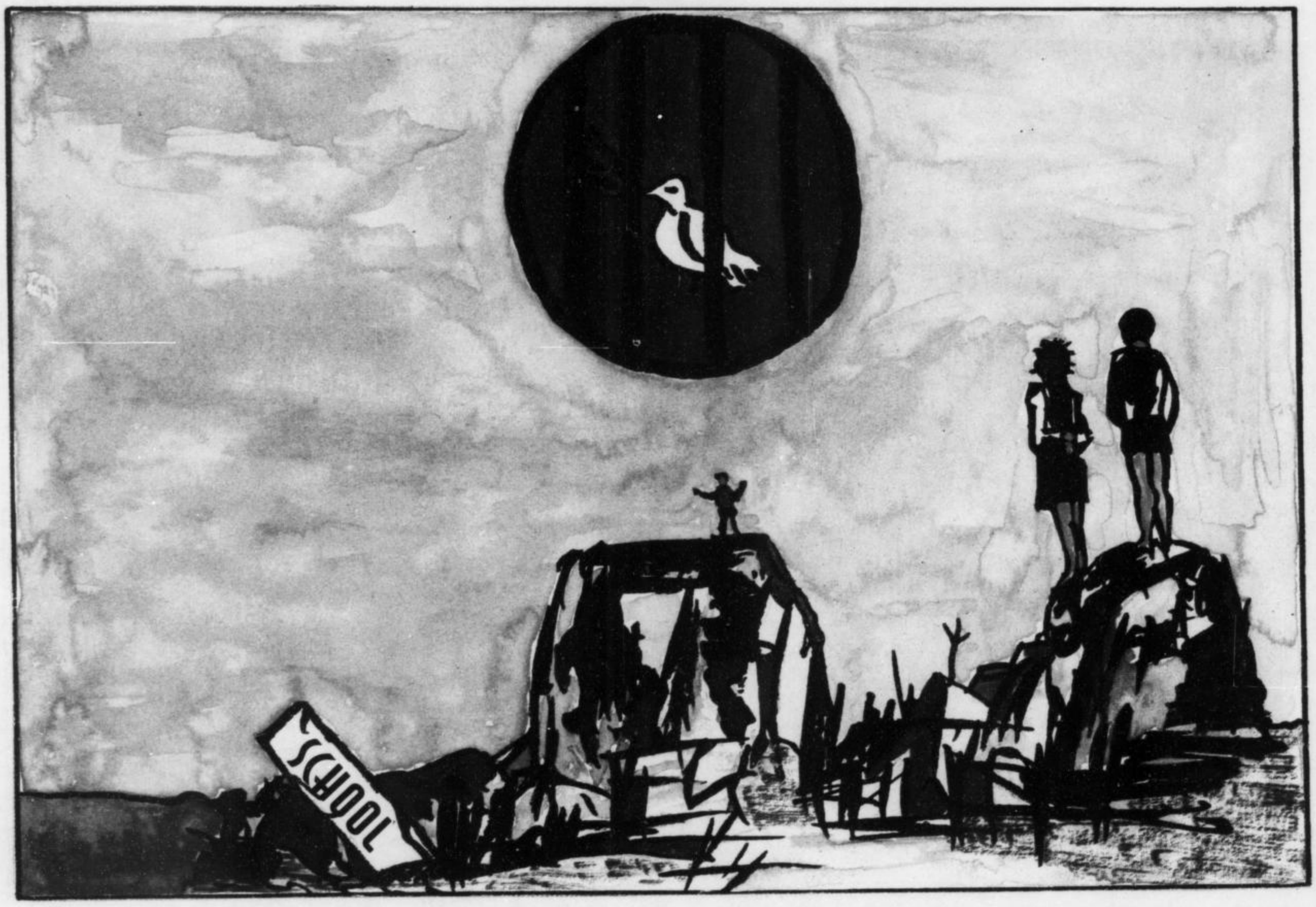
BOROBUDUR

ANGKOR



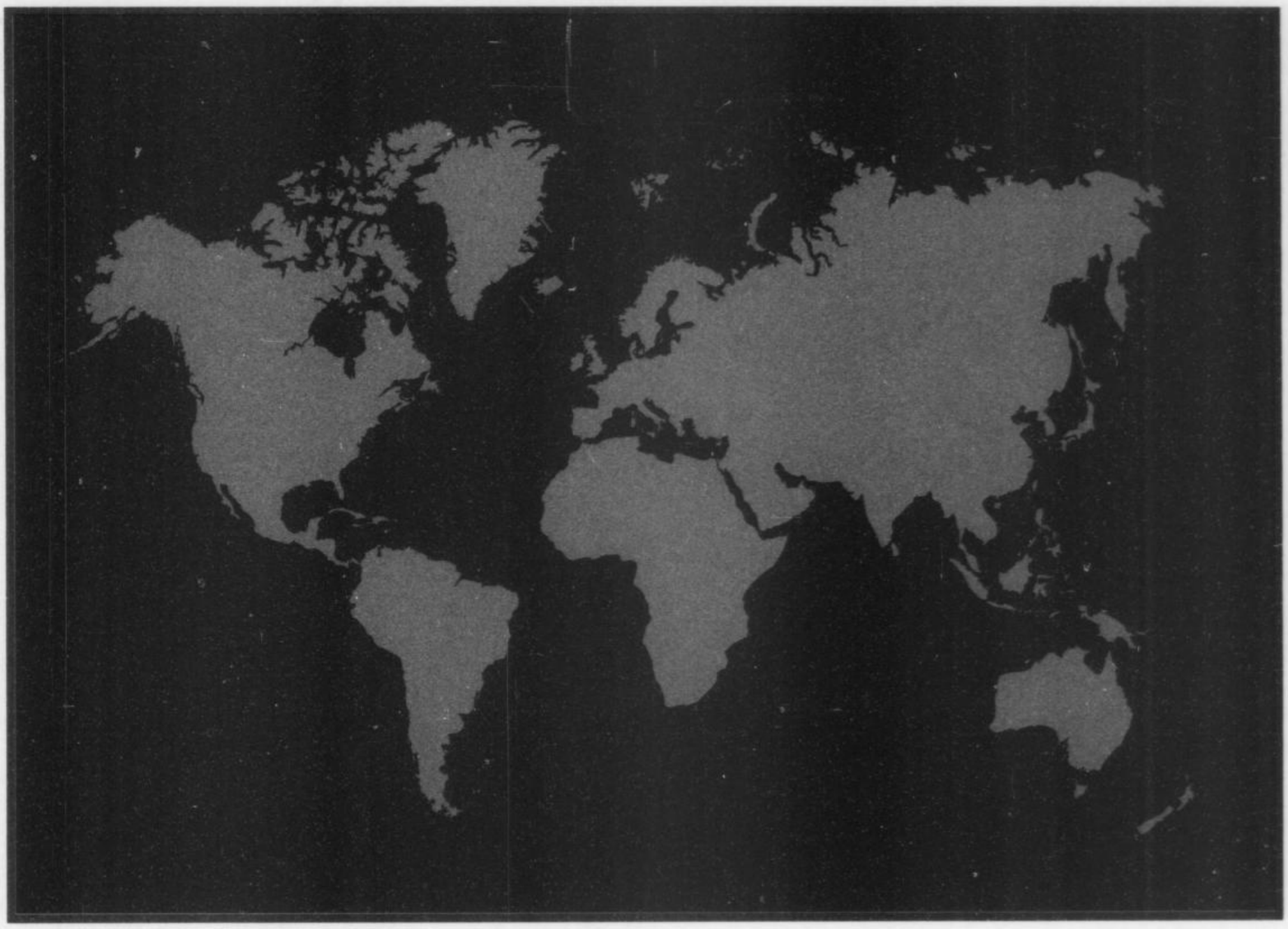


## HERE.. THERE... AND PRETTY WELL EVERYWHERE...



# WORLD HERITAGE

469 PROPERTIES HAVE BEEN PLACED ON UNESCO'S WORLD HERITAGE LIST



350 CULTURAL SITES

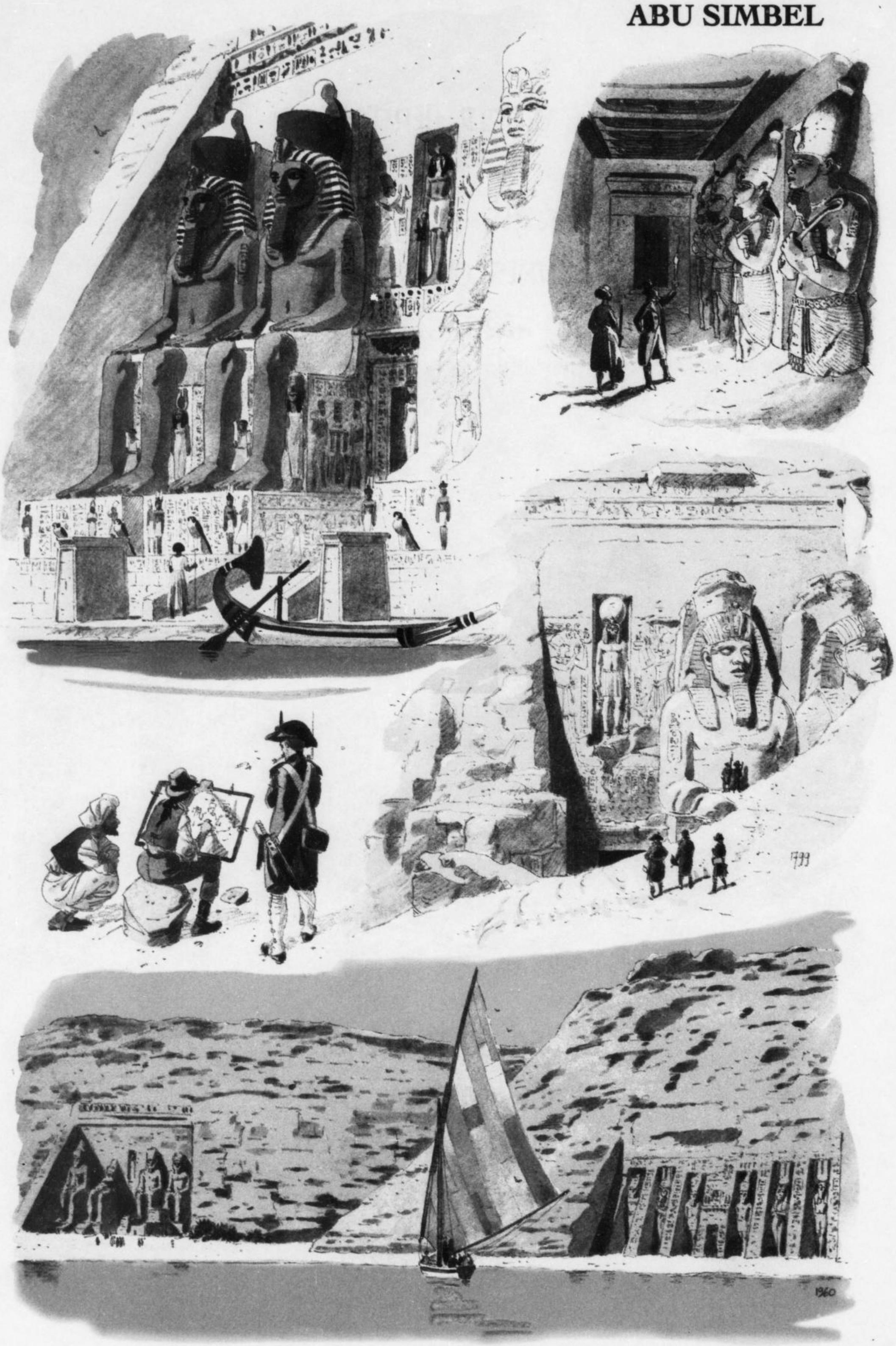
102 NATURAL SITES

17 MIXED SITES

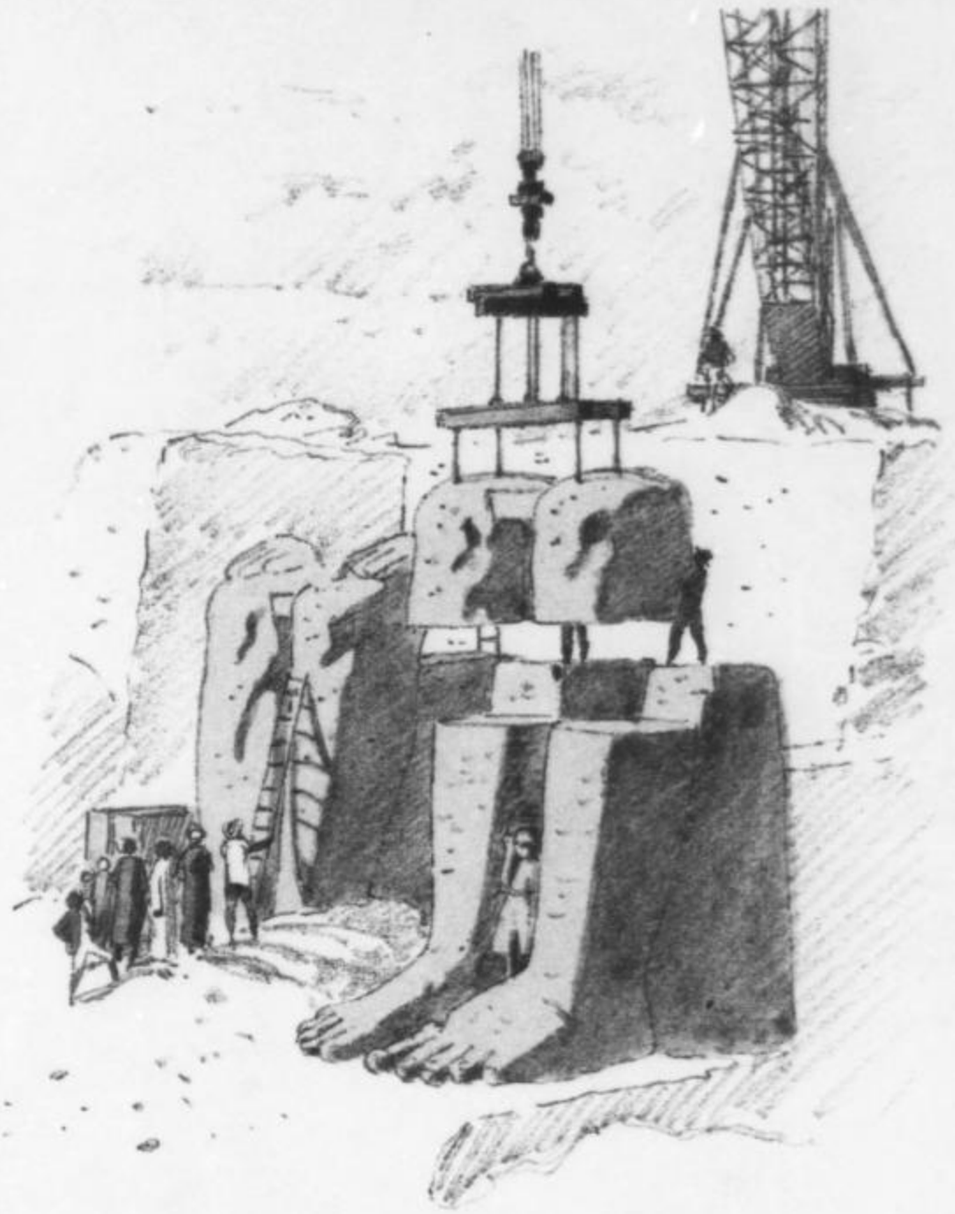
LOCATED IN 104 STATES

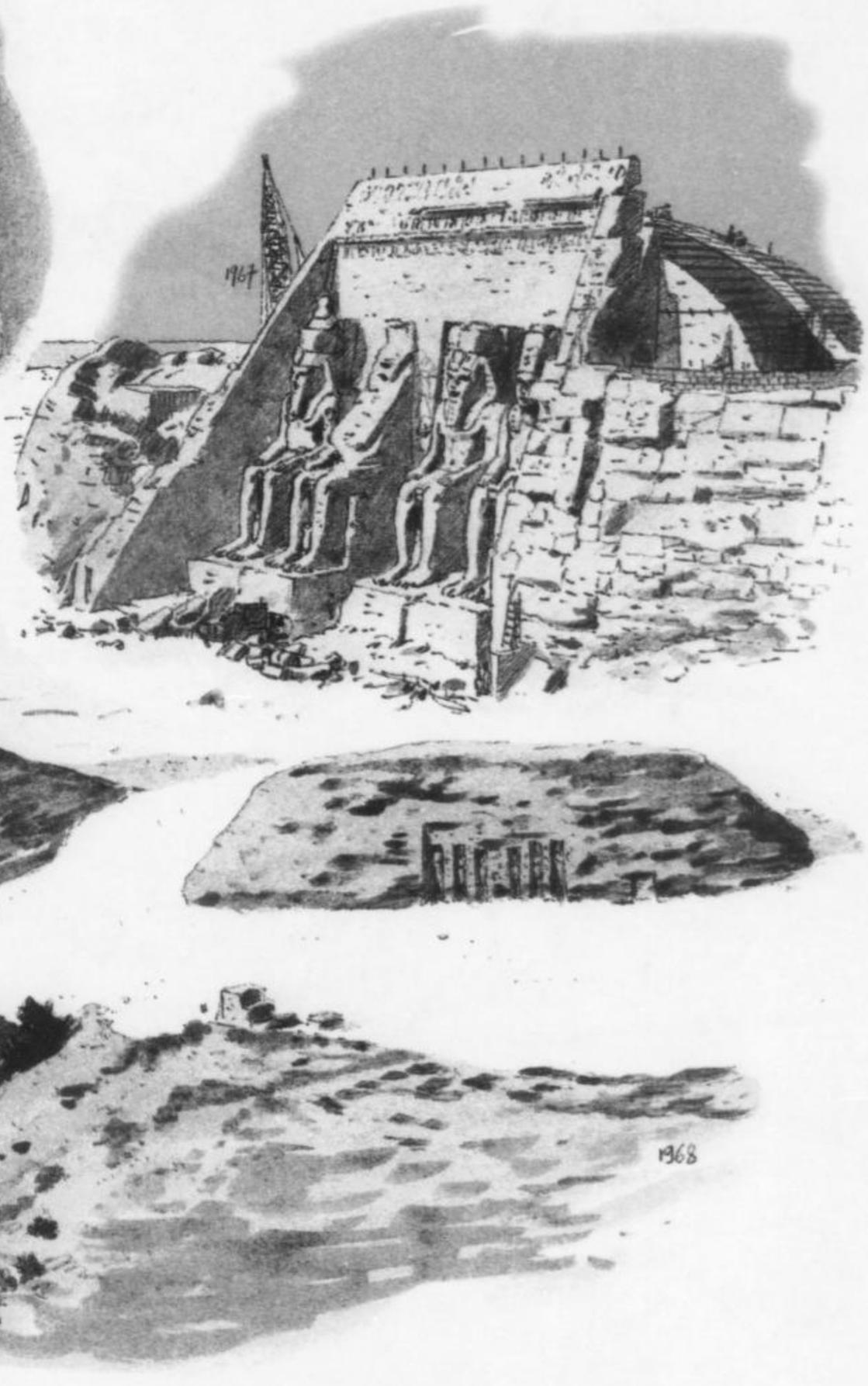
(JUNE 1996)

# ABU SIMBEL

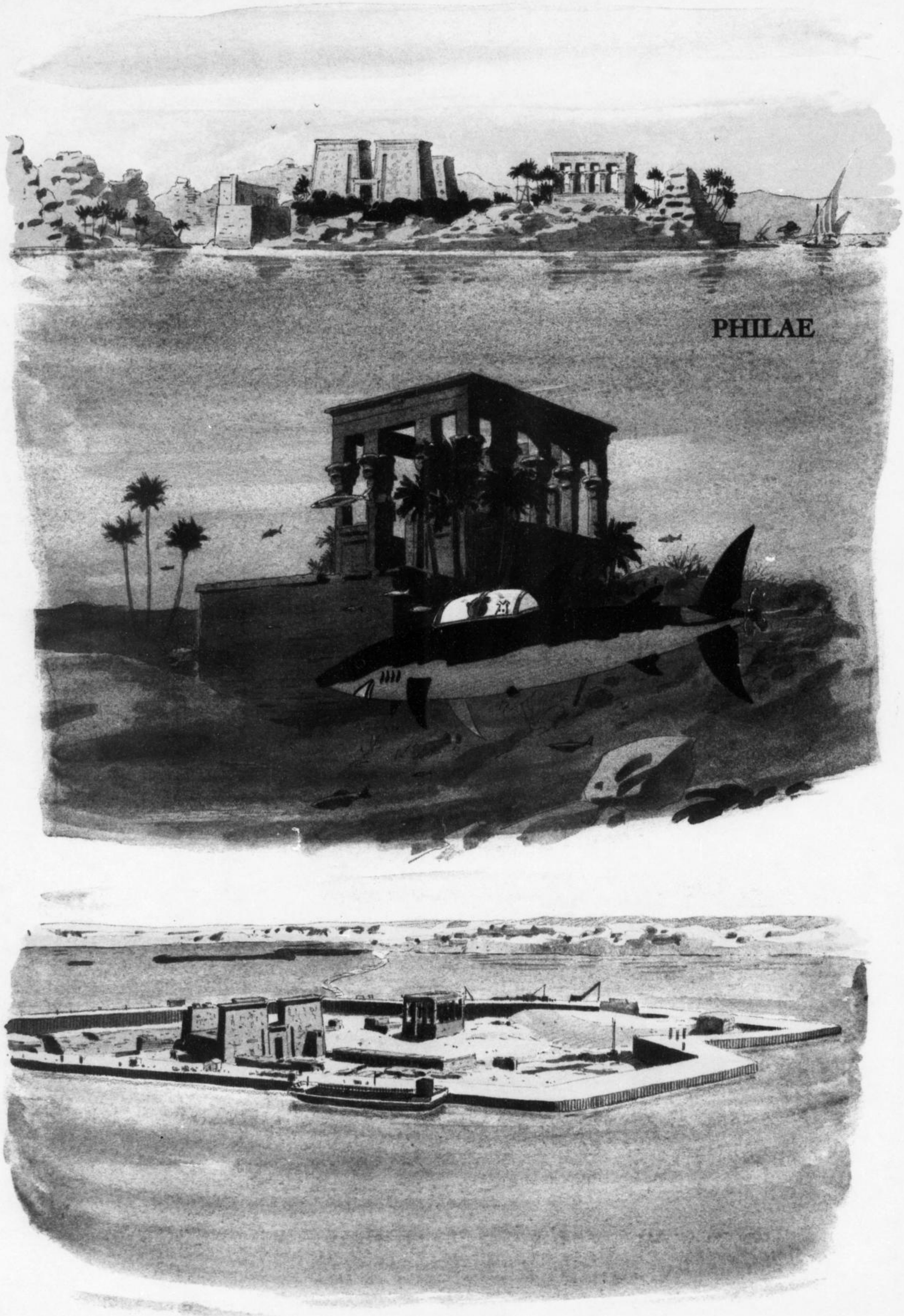


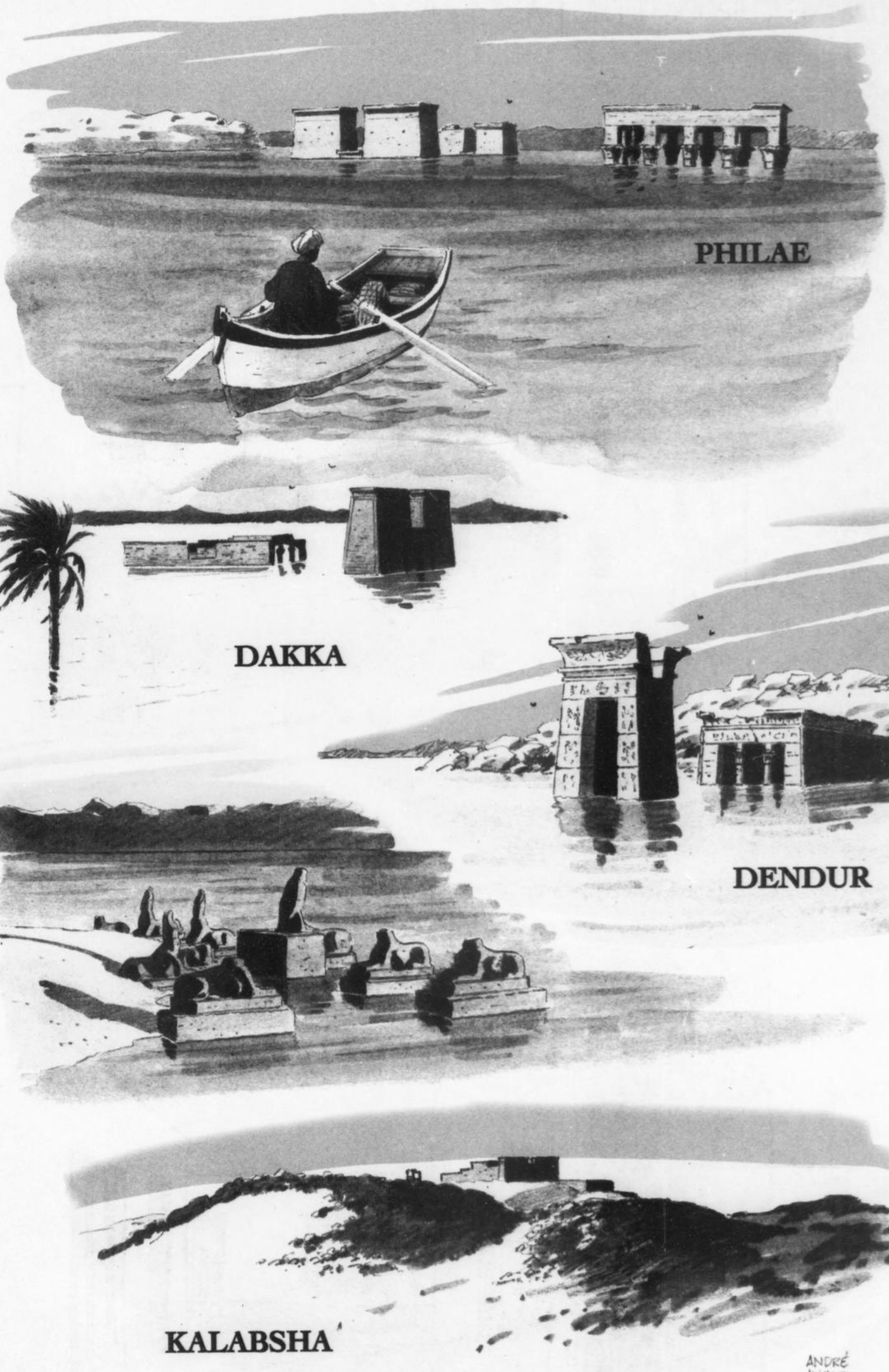
1965
1966




1967


1968


PHILAE


PHILAE
DAKKA
DENDUR
KALABSHA
ANDRÉ
VILLARD
1995

# ROAMING THROUGH THE PAST, by Loustal

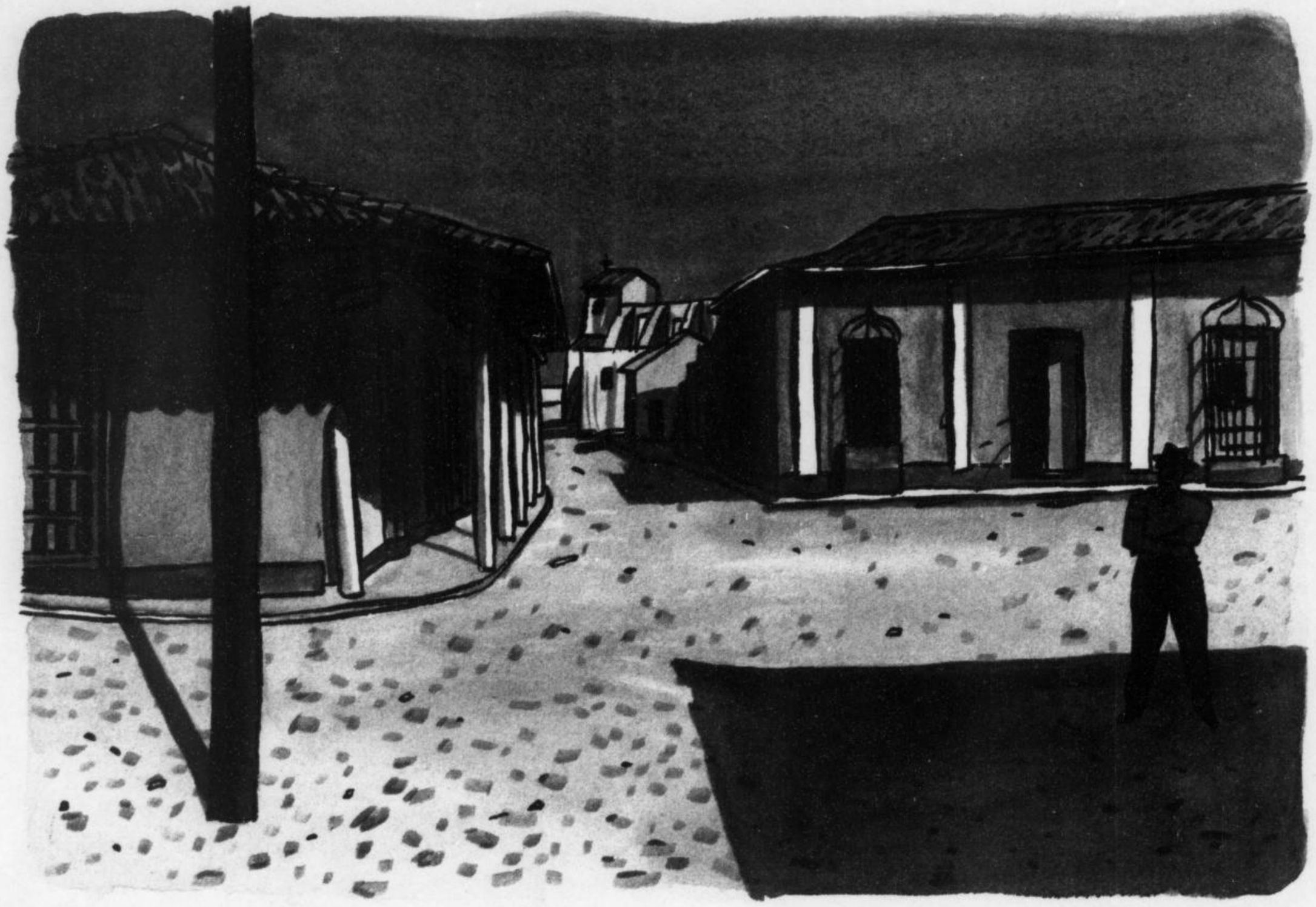
## Kairouan, in Tunisia

Lost in the narrow alleys of the blue and white medina, I gazed at the patina of the walls and the abstract designs made by the cracks

in layer upon layer of whitewash, tinted with delicate blue-green hues.

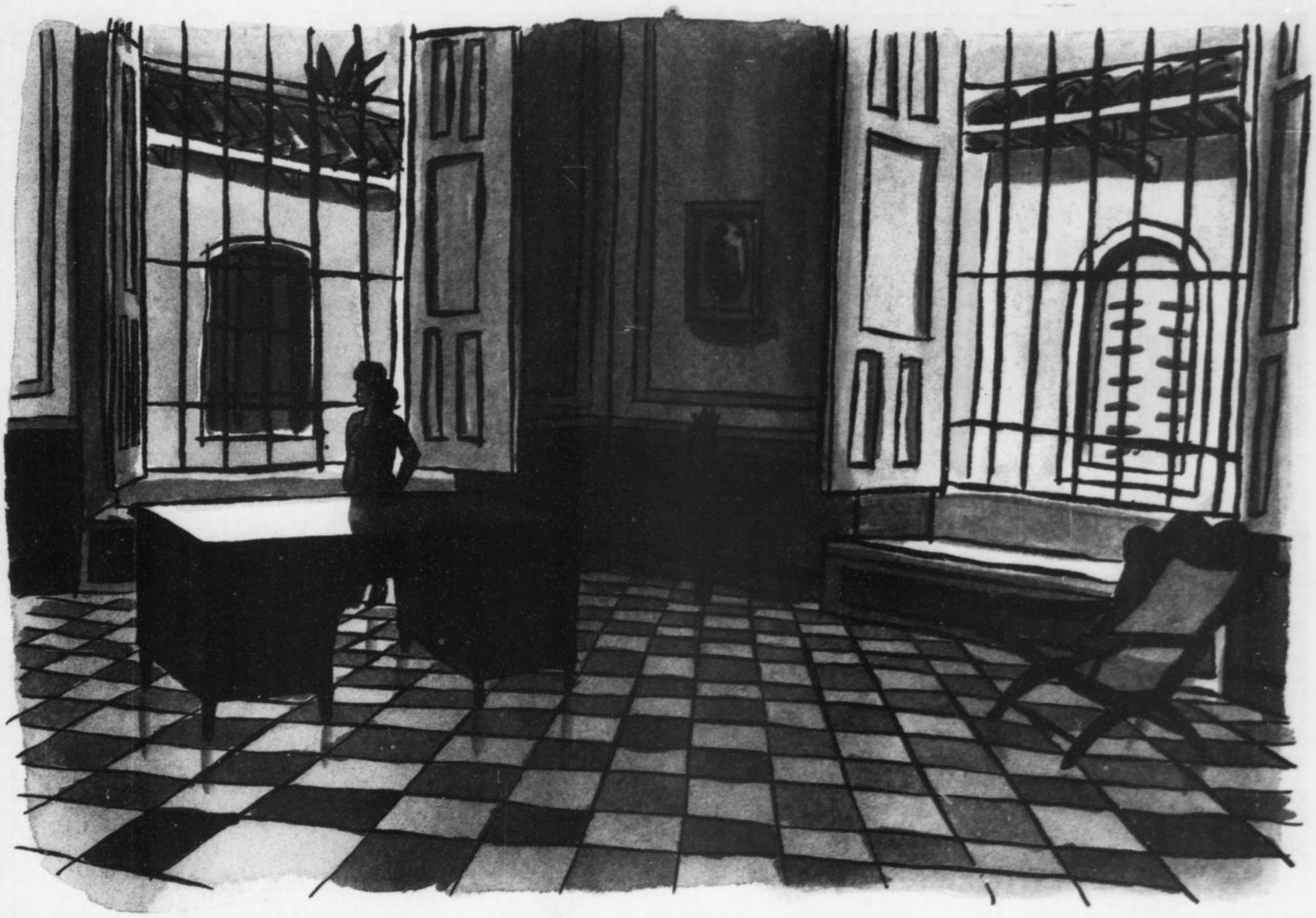
In the shadow of a mosque, two men watched me in silence.

# TRINIDAD, CUBA

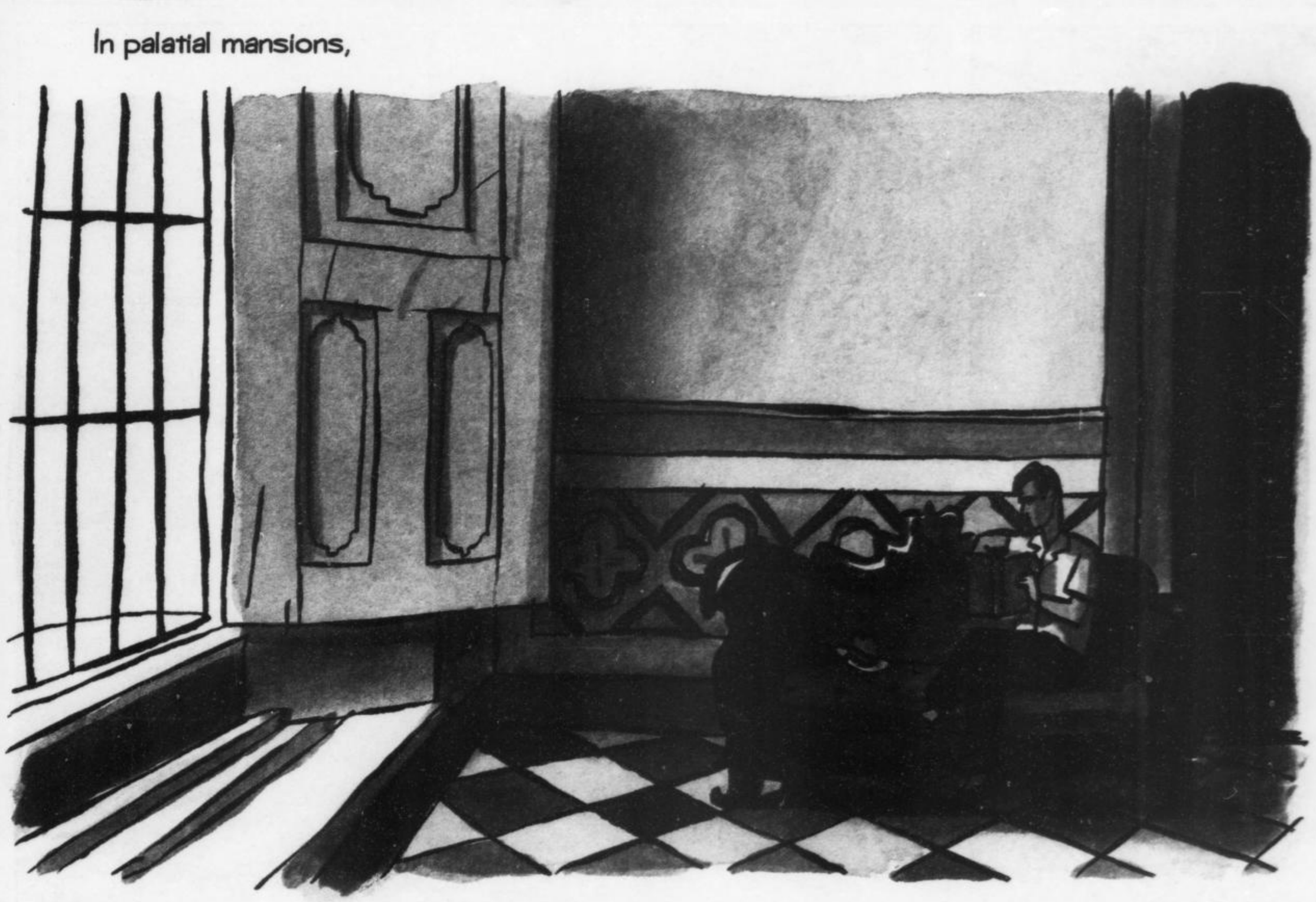


I tried to imagine the days when smugglers brought wealth to the city and the streets echoed

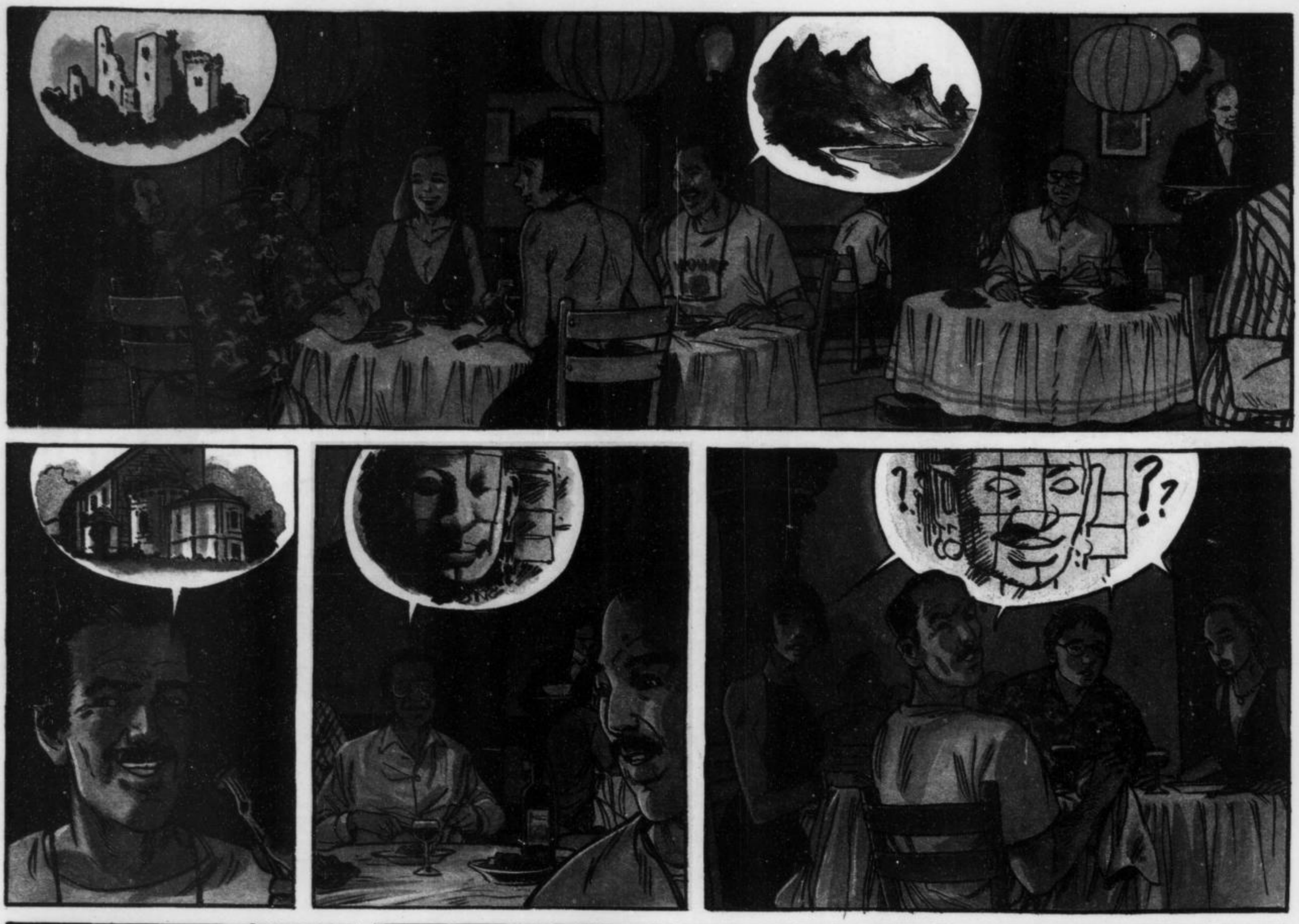
to the sound of their horses' hooves.

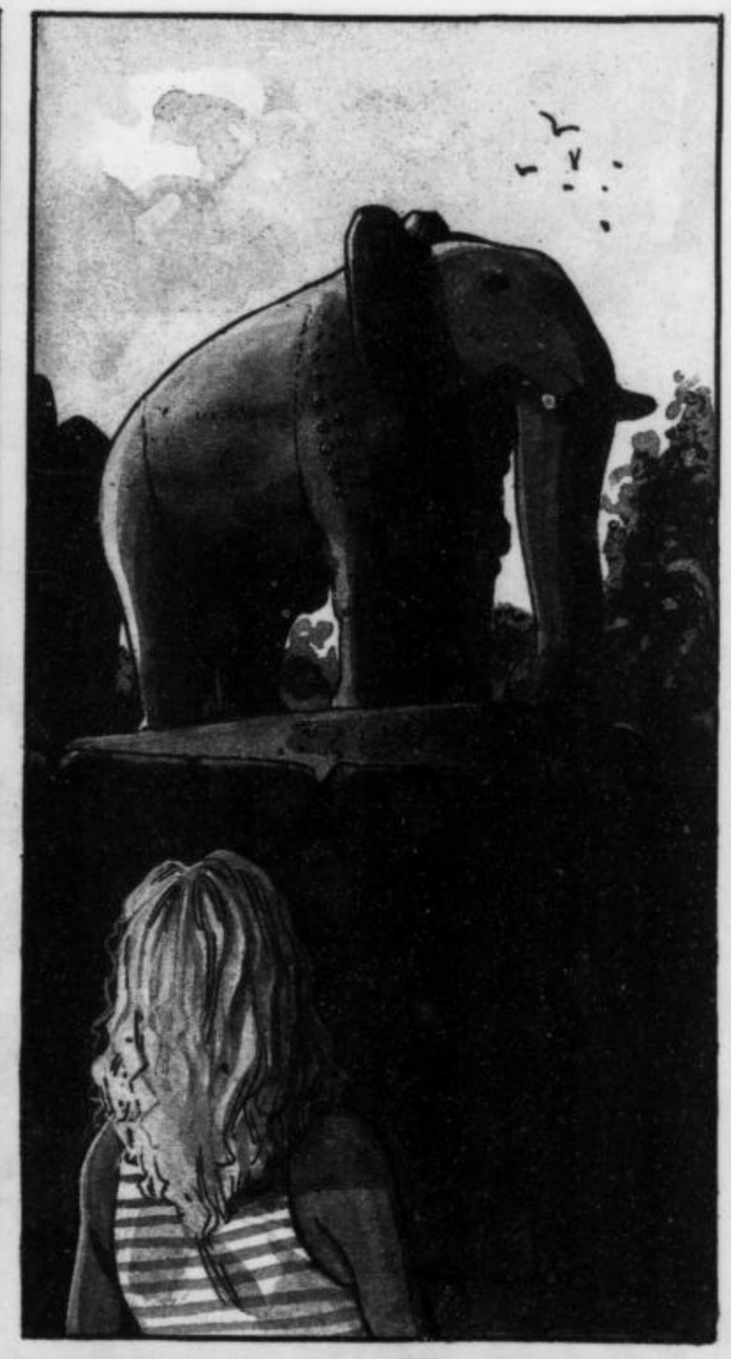


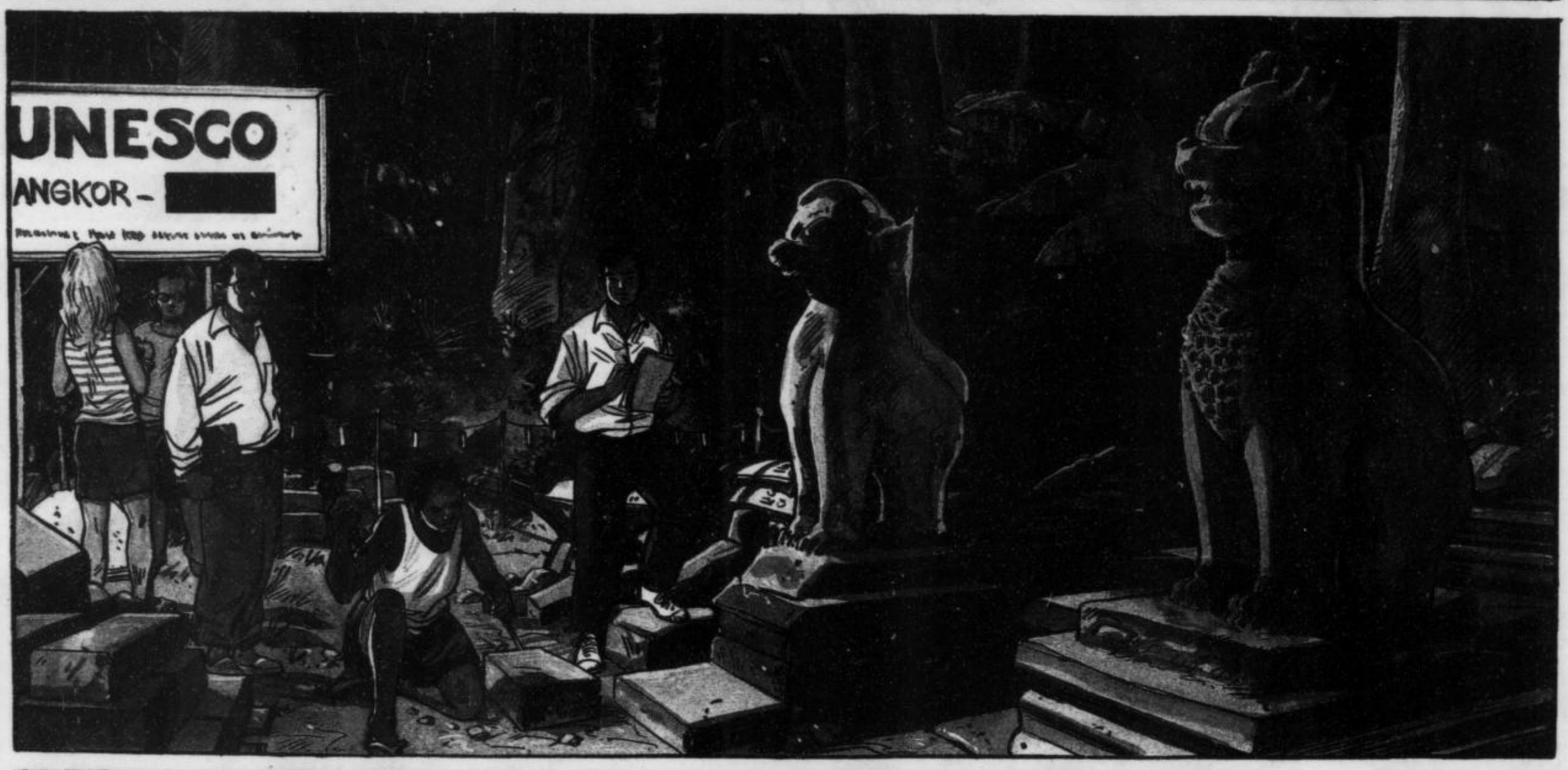
In palatial mansions,



I whiled away the hours, out of the scorching sun.







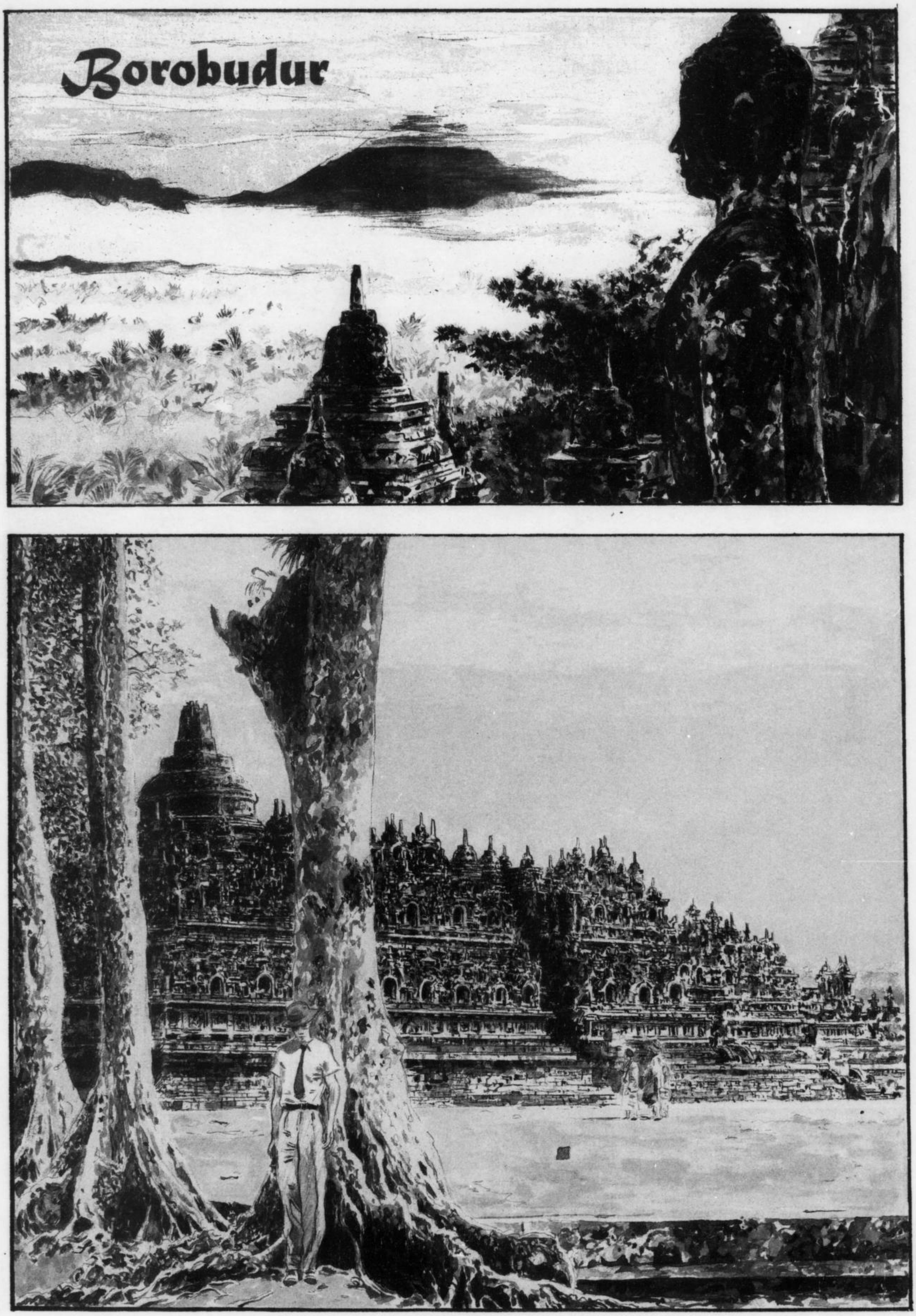
D'APRES UN COUP DE FIL DE P BONIFAY

. J. TERPANT. 96.

Ha Long Bay : a site on UNESCO's World Heritage List

Hue : a site on UNESCO's World Heritage List

Hue : a site on UNESCO's World Heritage List


Borobudur

# We are the champions !

CARO

# THE COMMITTEE WILL DECIDE ON MONDAY...

I AGREE WITH YOU IN THEORY BUT ISN'T IT A BIT TOO PROVO-CATIVE?

NOT AT ALL!

READ THE FAX AGAIN...

UNESCO'S 50TH ANNIVERSARY, STOP, URGENTLY NEED A FORWARD-LOOKING BRIGHT IDEA, STOP, COUNTING ON YOU FOR BRILLIANT SUGGESTION, STOP.

WHY BOSNIA? THEY SAID A FORWARD-LOOKING IDEA.

SARAJEVO

YOU SURE THAT WHAT WE ATE IN ZAGREB WAS ALL RIGHT?

UN

I'D HATE TO BE ILL HERE...

THIS CAMERA IS UN PROPERTY I TELL YOU.

FORGET IT. THEY DON'T LIKE PHOTOS.

I'VE NEVER BEEN SO COLD IN MY LIFE.

TOMORROW WE HEAD FOR MOSTAR!

IT'LL MAKE SENSE TO YOU THEN.

WOW!

EXCELLENT!

IMAGINE THE BRIDGE REBUILT, A FLIGHT OF DOVES ...

BARBARA HENDRICKS SINGING THE ODE TO JOY ...

CHILDREN FROM BOTH SIDES COULD GIVE OUT FLOWERS.

WE'VE COME HERE WITH A GREAT IDEA.

AND WE NEED YOUR HELP.

A MAGNIFICENT BRASS BAND WITH SCHOOLCHILDREN MARCHING DOWN THE MAIN STREET BY TORCHLIGHT.

YOUR MEN IN THE MIDDLE OF THE BRIDGE, SINGING WITH BARBARA.

EVERY NATION WILL CONTRIBUTE A STONE TO THE EDIFICE OF PEACE...

TAKE MY WORD FOR IT.

THE FRENCH COULD BUILD A SUBWAY!

2

A MEETING AT UNESCO HQ...

MOSTAR WOULD BE A SYMBOL OF HOPE: CULTURE TRIUMPHANT OVER BARBARITY...

YES, BUT IT POSES TERRIBLE LOGISTICAL PROBLEMS...

ACCOMMODATION FOR EXAMPLE.

BY THE WAY, DO WE HAVE ANY IDEA OF THE BUDGET? I WANT DETAILED FIGURES ...

IT'S FAR TOO MUCH!

THE FUNDING ARRANGEMENTS SEEM LUDICROUS TO ME...

OH COME OFF IT! EVERYBODY KNOWS YOU'VE BEEN AGAINST THE IDEA FROM THE START!

THERE'S SOMETHING I'D LIKE TO SAY: WE'VE BEEN IN THIS OFFICE FOR TWO HOURS AND WE STILL HAVEN'T SAID ANYTHING ABOUT THE AFRICAN PROJECT WITH THE CHILDREN OF THE SAHEL.

ONE THING AT A TIME, MADAME N'DONGOLO, PLEASE. THE COMMITTEE CAN'T DO EVERYTHING!

MAYBE. BUT I NOTE THAT AFRICA, AS USUAL, IS THE CONTINENT THAT TAKES THE BACK SEAT!

IF THAT'S HOW YOU FEEL, WE'D BETTER STOP AT ONCE.

THE COMMITTEE WILL DECIDE ON MONDAY MORNING.

3

MONDAY...

YOU'RE SURE WE HAVEN'T FORGOTTEN ANYTHING?

OF COURSE NOT. STOP WORRYING.

COMMITTEE ROOM

FORCE OF CONVICTION. THAT'S THE IMPORTANT THING.

THAT'S WHAT WILL IMPRESS THEM.

SIX MONTHS LATER

ABU SIMBEL - UNESCO'S FIFTIETH ANNIVERSARY

SO THAT'S THEIR FORWARD-LOOKING IDEA!

WHAT A LET-DOWN!

4

MARTINY-PETIT-ROULET

# THE UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION

## UNESCO AT WORK

-ALOYS-

**20 NOV. 1946**

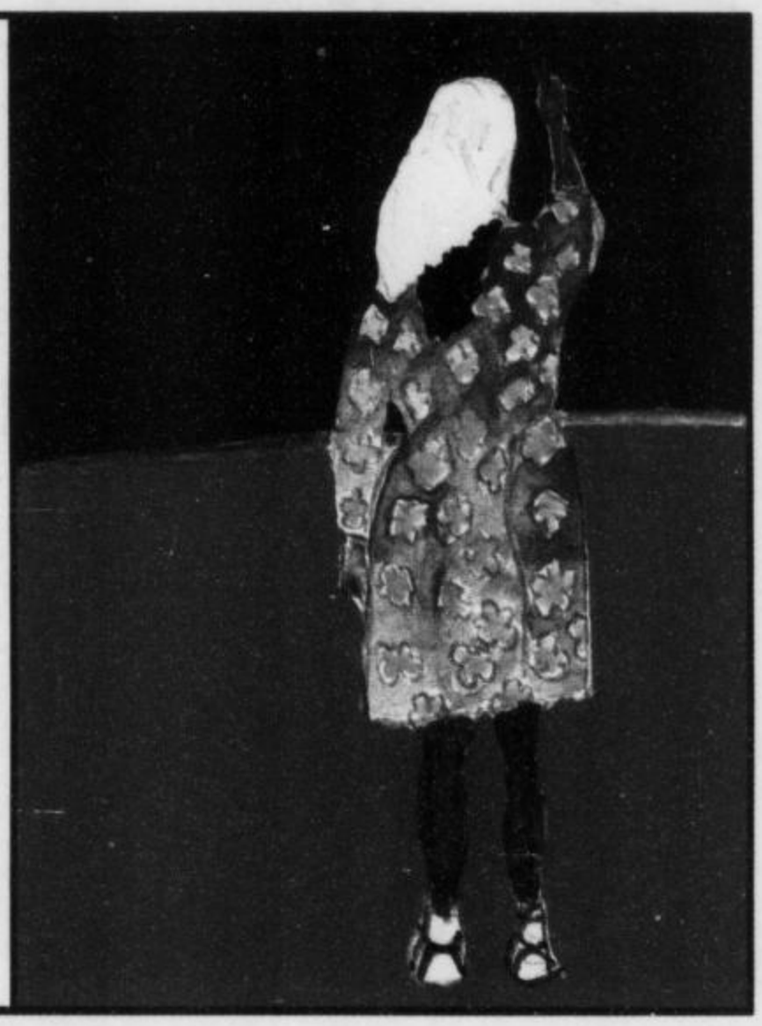
UNESCO'S FIRST GENERAL CONFERENCE OPENS AT THE SORBONNE IN PARIS

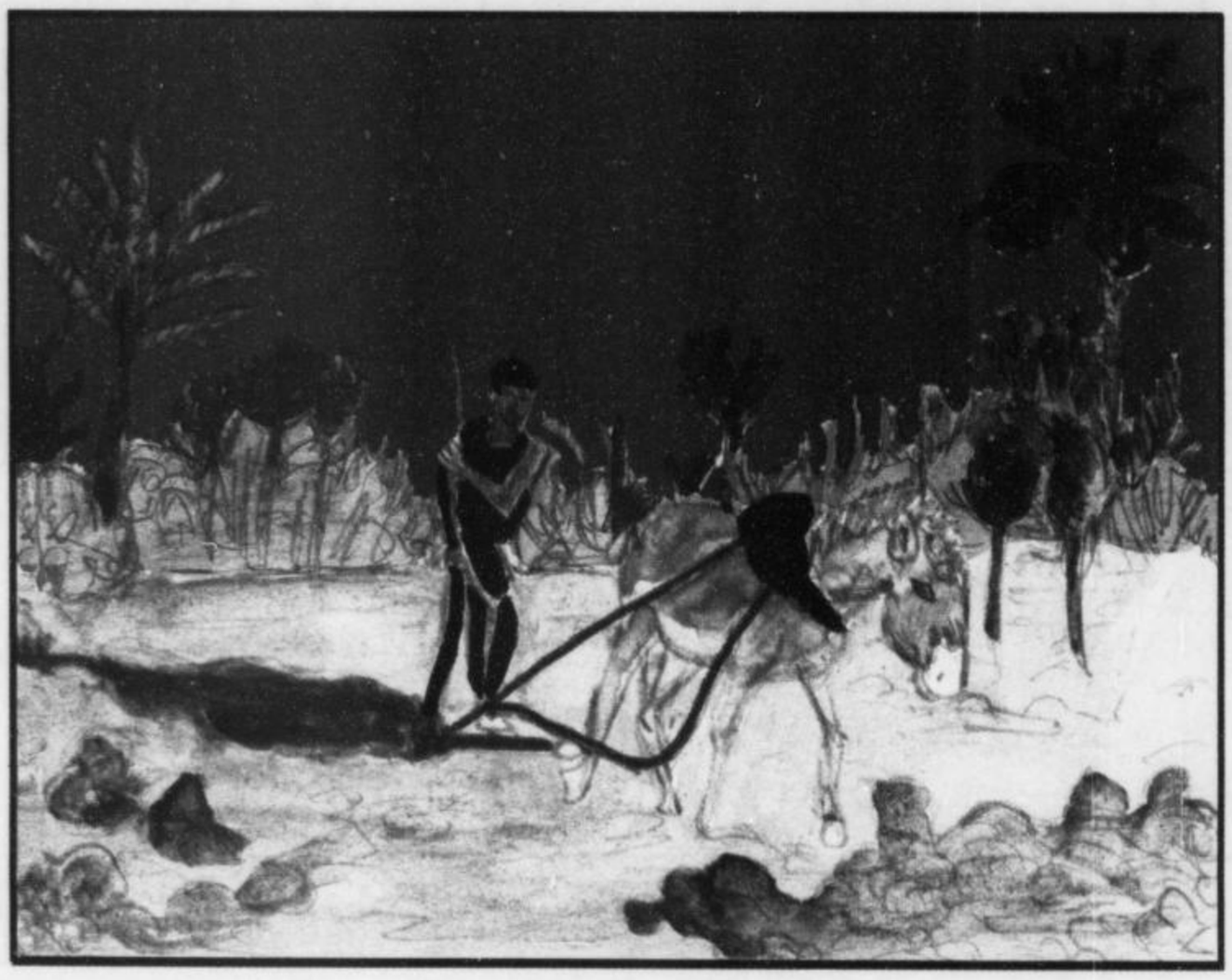
**1950**

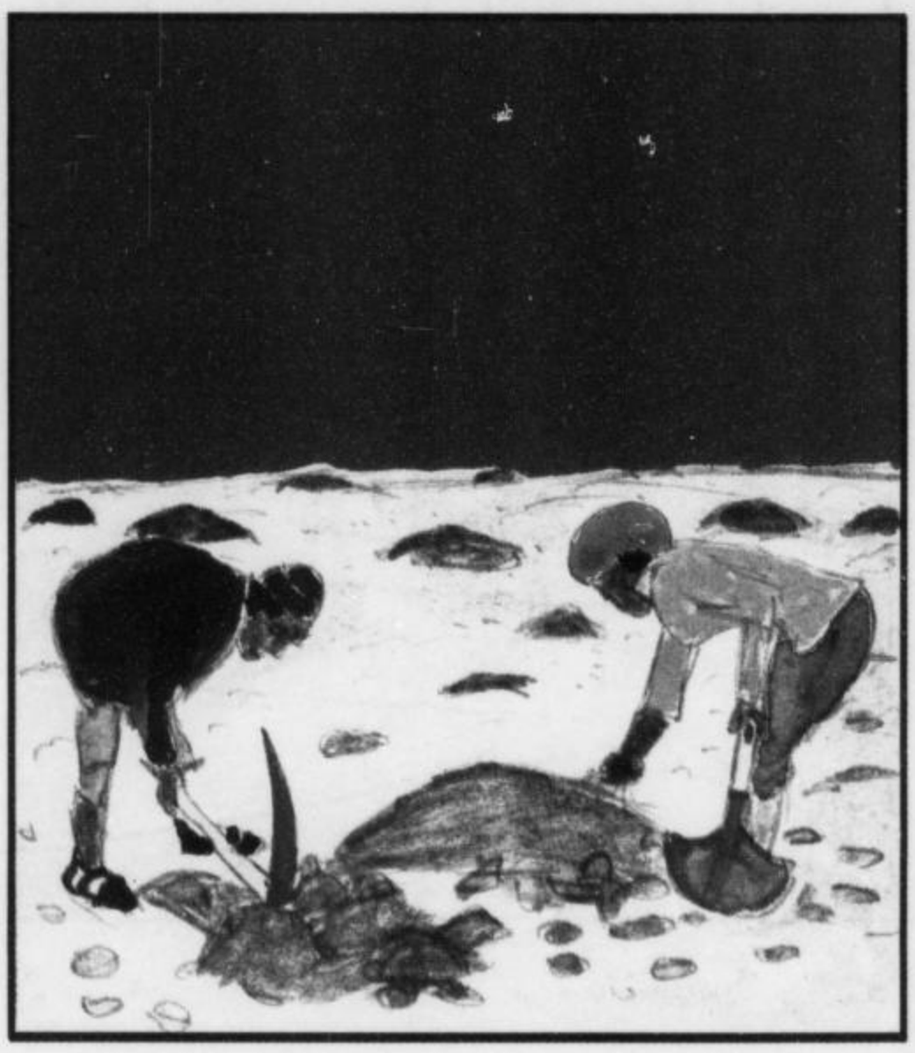
A JOINT UNESCO-UNWRA EDUCATION PROGRAMME ON BEHALF OF PALESTINIAN REFUGEE CHILDREN

**1951**

SCIENTIFIC RESEARCH FOR THE DEVELOPMENT OF THE WORLD'S ARID LANDS

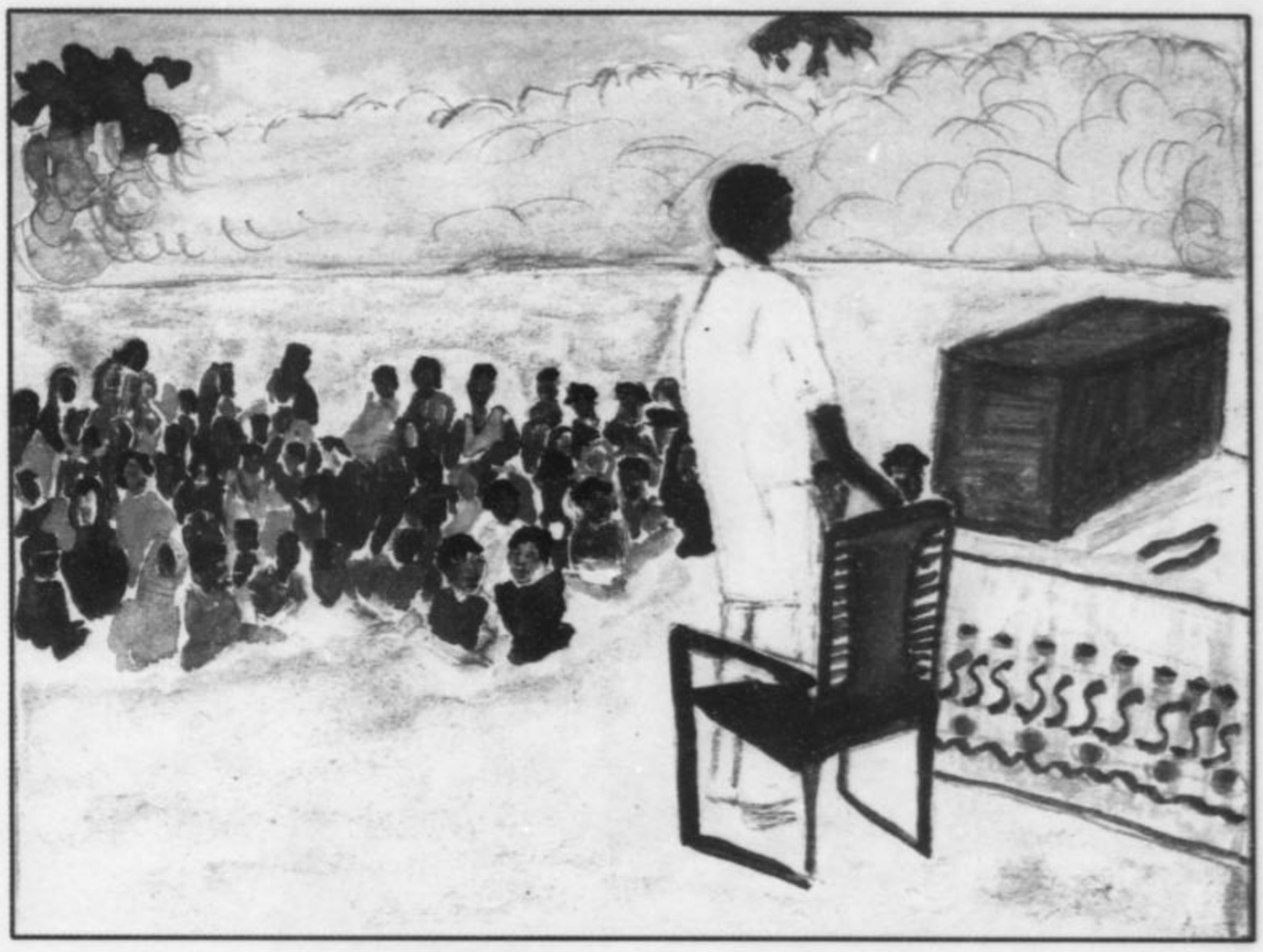


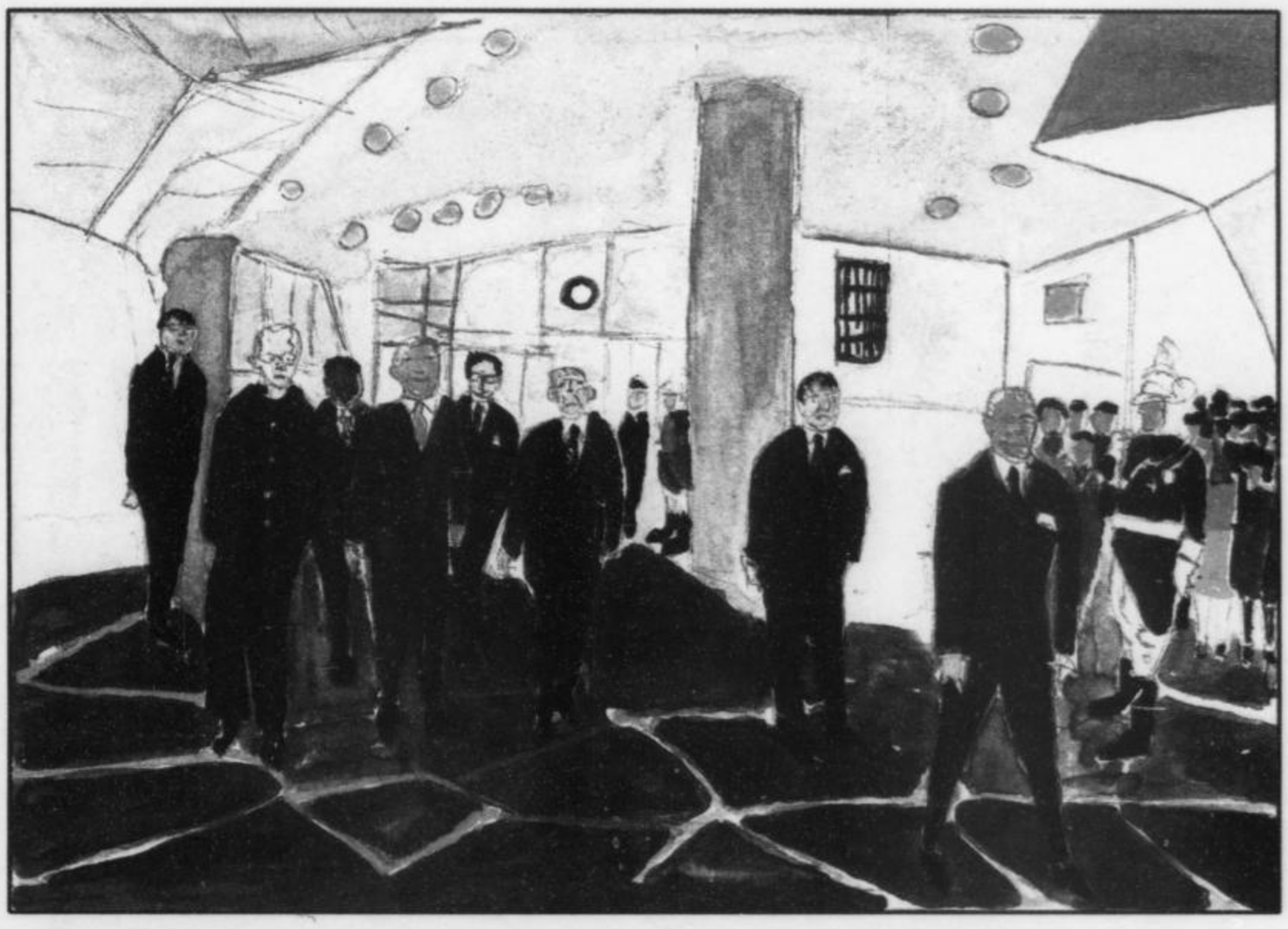




1956

RADIO FORUM,
A LITERACY
AND
DEVELOPMENT
PROJECT
IN INDIA

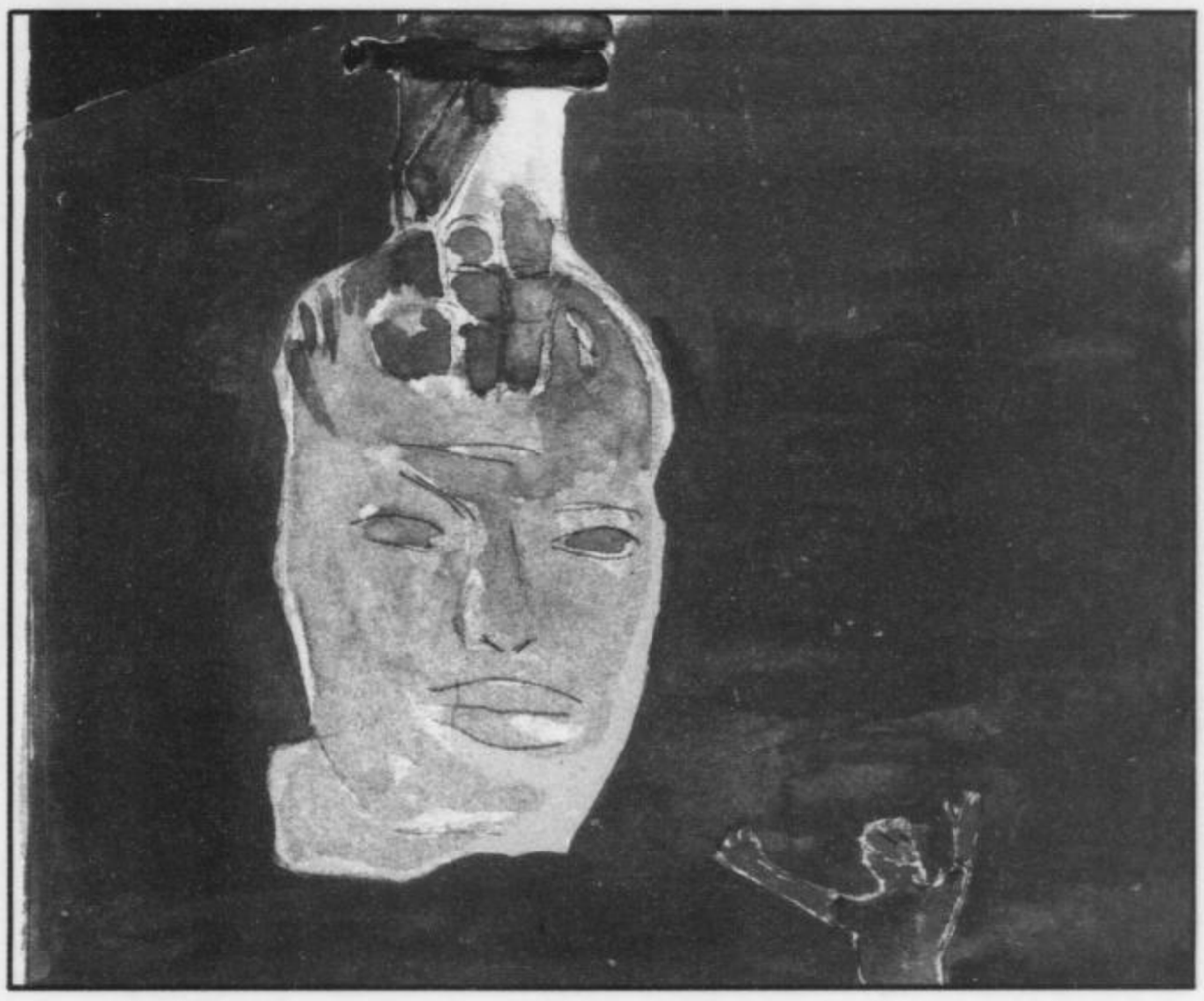




1958

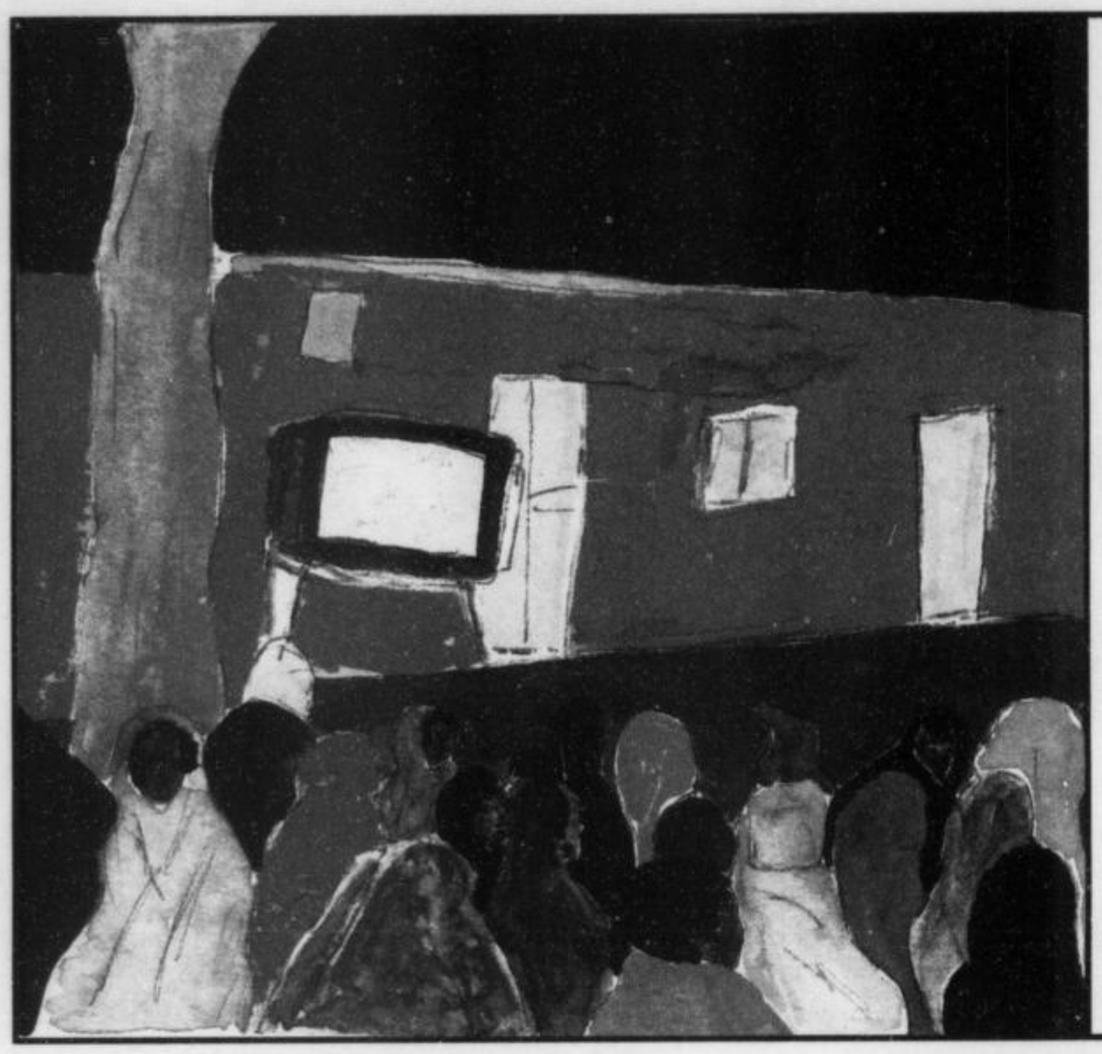
INAUGURATION
OF
UNESCO's NEW PARIS
HEADQUARTERS,
DESIGNED BY

M. BREUER (U.S.A.)
P.L. NERVI (ITALY)
B. ZEHRFUSS (FRANCE)



1960

THE INTERNATIONAL CAMPAIGN FOR
THE SAFEGUARD OF THE MONUMENTS
OF NUBIA. RESCUED MONUMENTS
INCLUDE ABU SIMBEL, PHILAE,
DABOD, KERTASSI,TAFFA, DAKKA,
BEIT EL WALI, KALABSHA, DENDUR,
GERF HUSSEIN, MAHARRAQA, DERR,
WADI ES SEBUA, AMADA, ELLESIYA,
ANIBA, QASR IBRIM, ABU ODA...



1965

THE "SITE" SATELLITE BRINGS TELEVISION TO MANY INDIAN VILLAGES

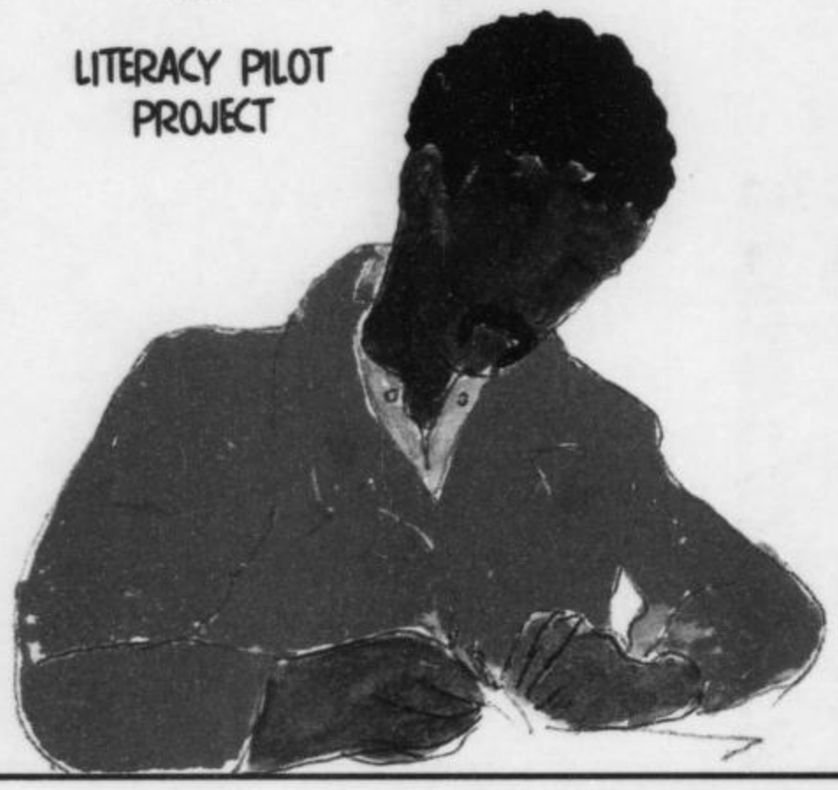
1961

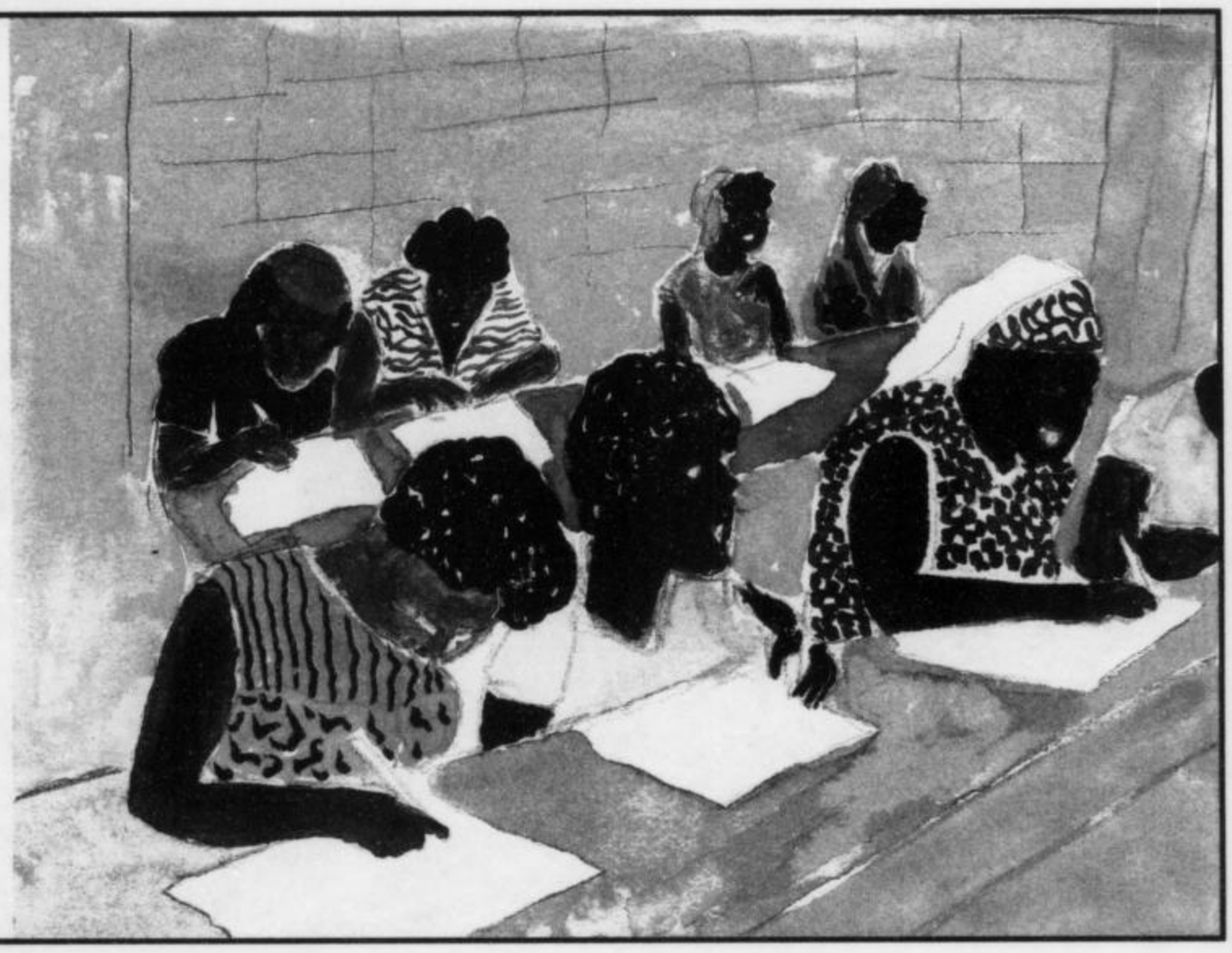
THE UNESCO COLLECTION OF RECORDINGS OF THE WORLD'S TRADITIONAL MUSIC IS LAUNCHED

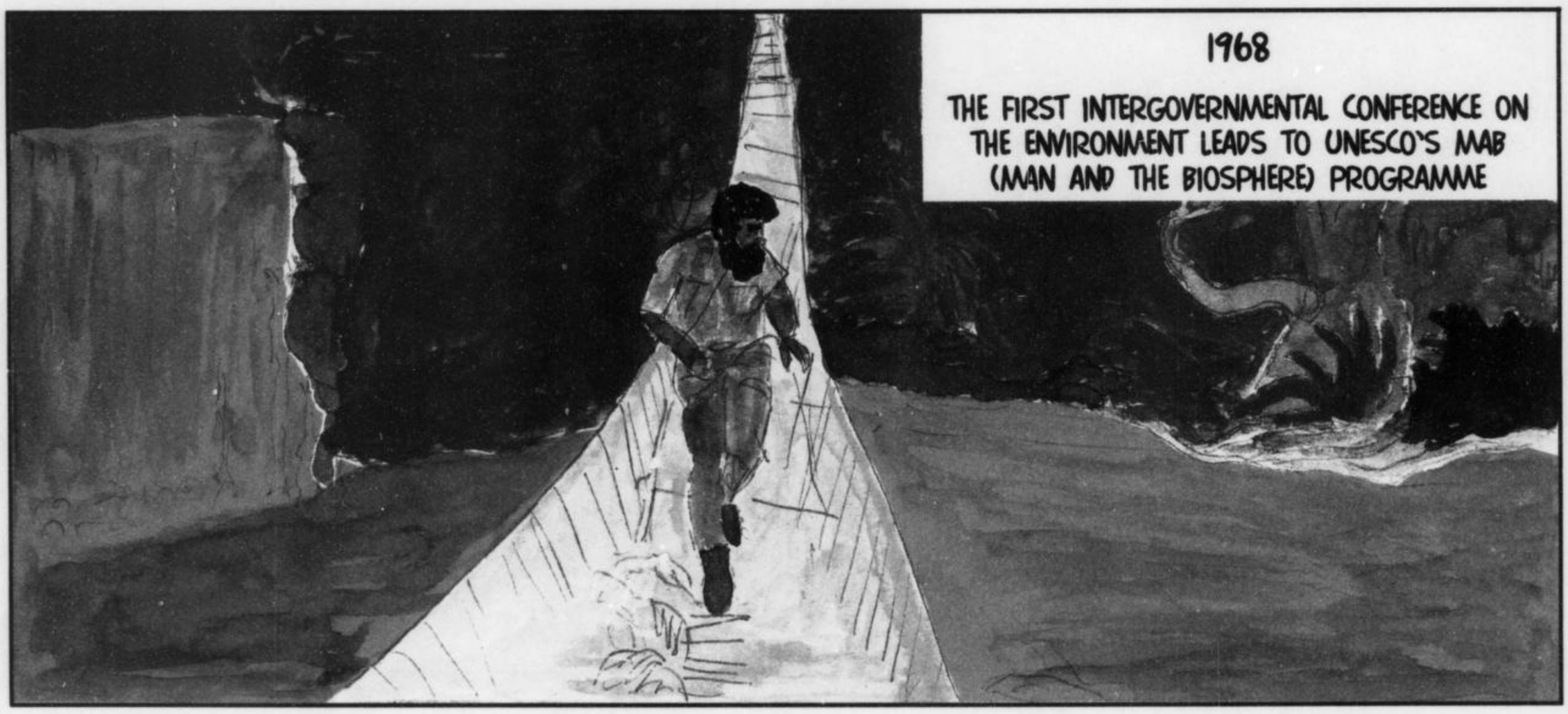
1963 A WOMEN'S EDUCATION PROJECT IN AFRICA

1967

LITERACY PILOT PROJECT

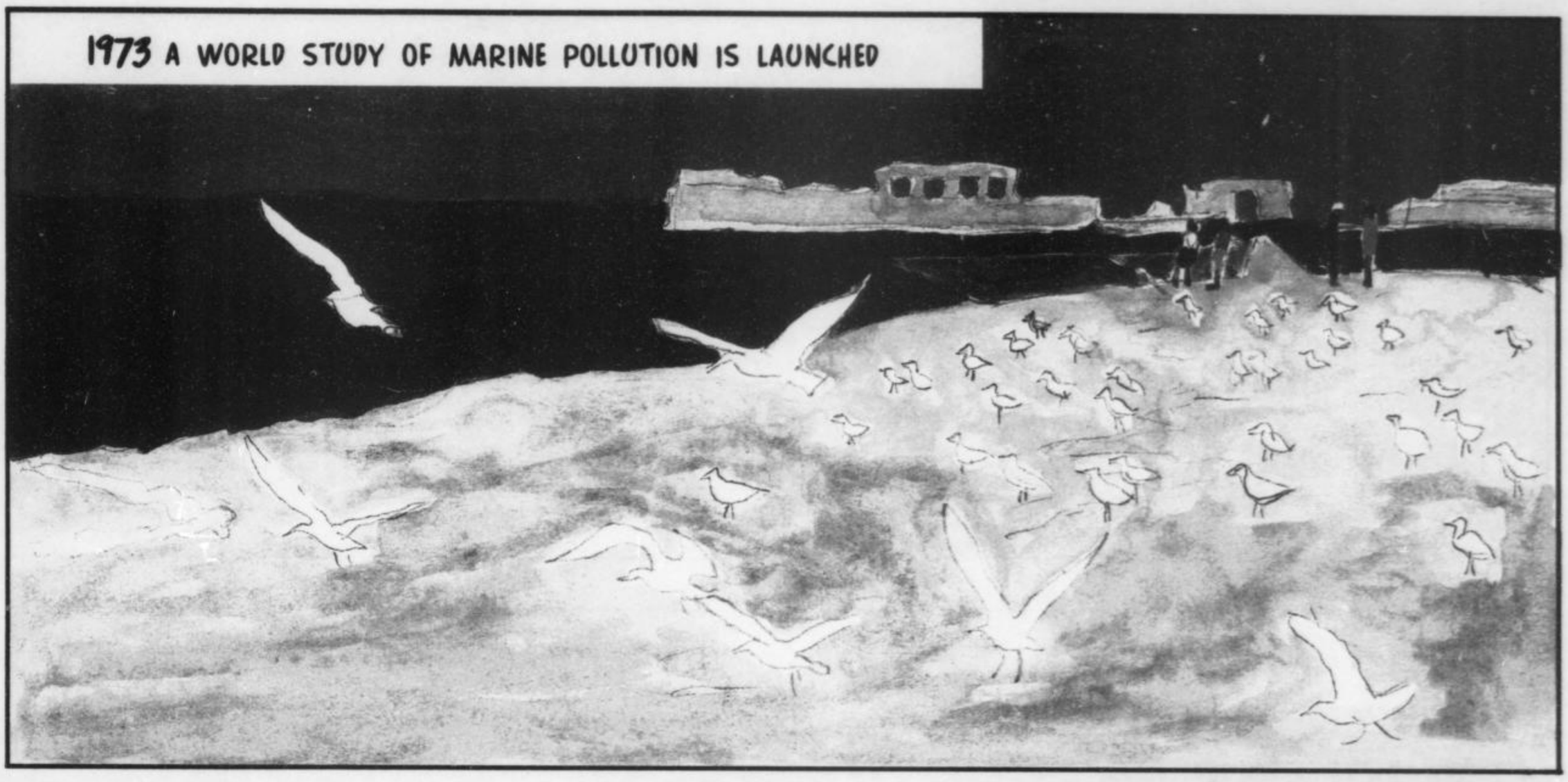


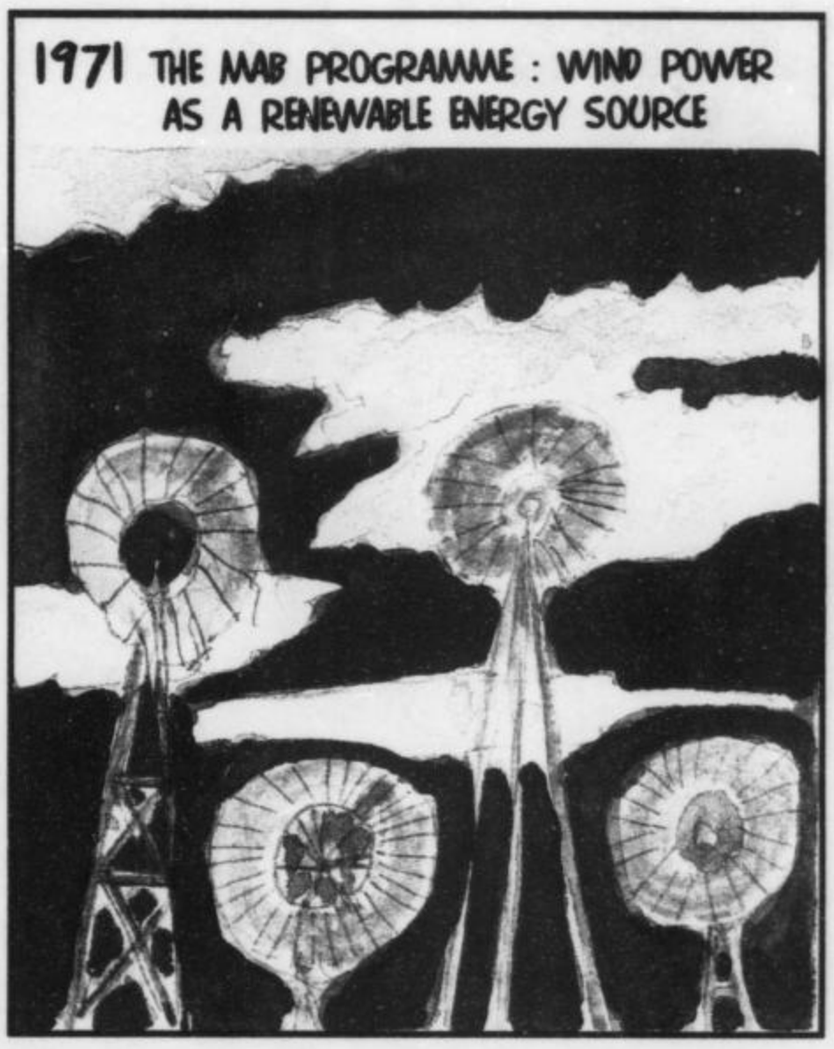


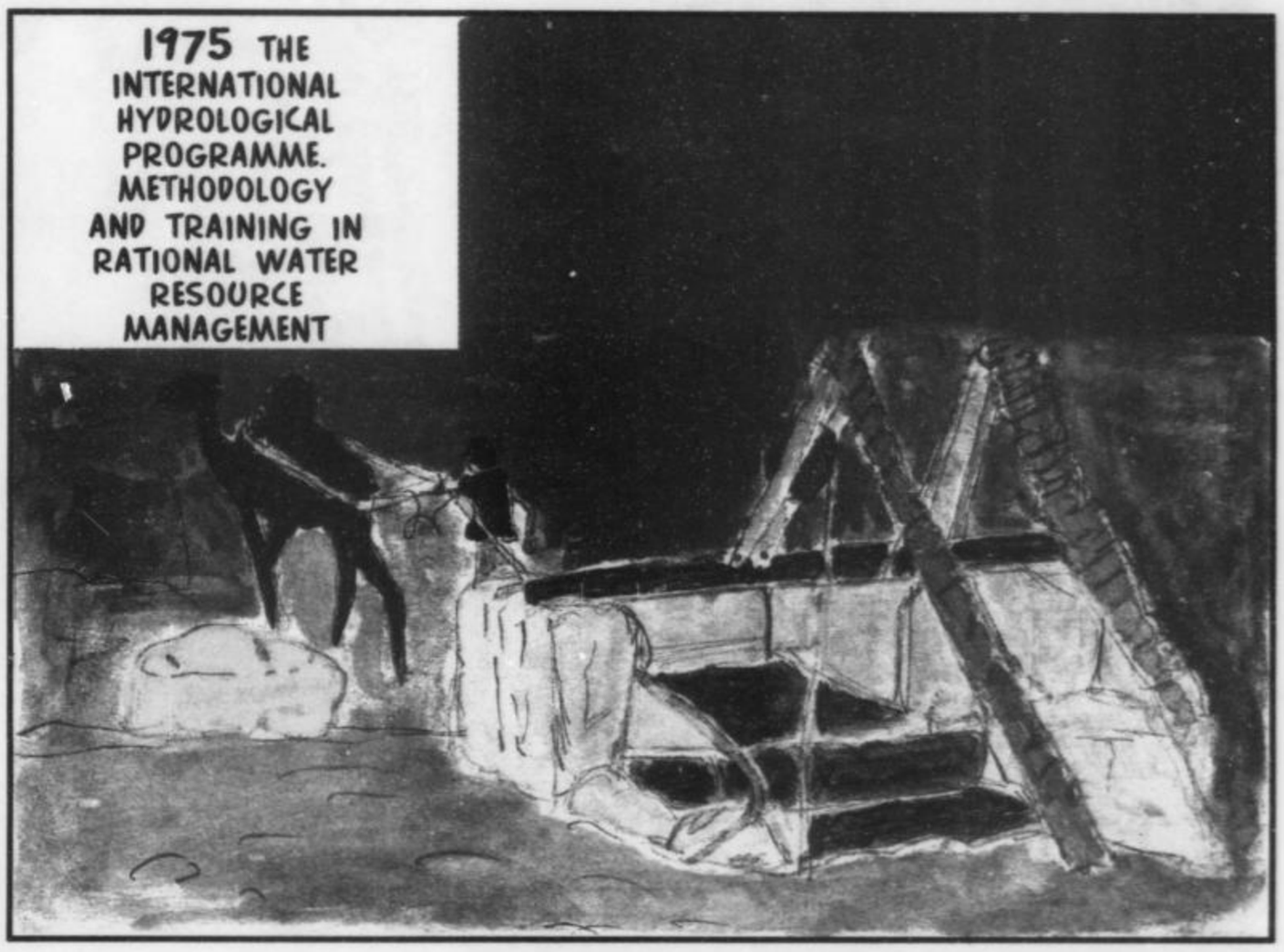


1968

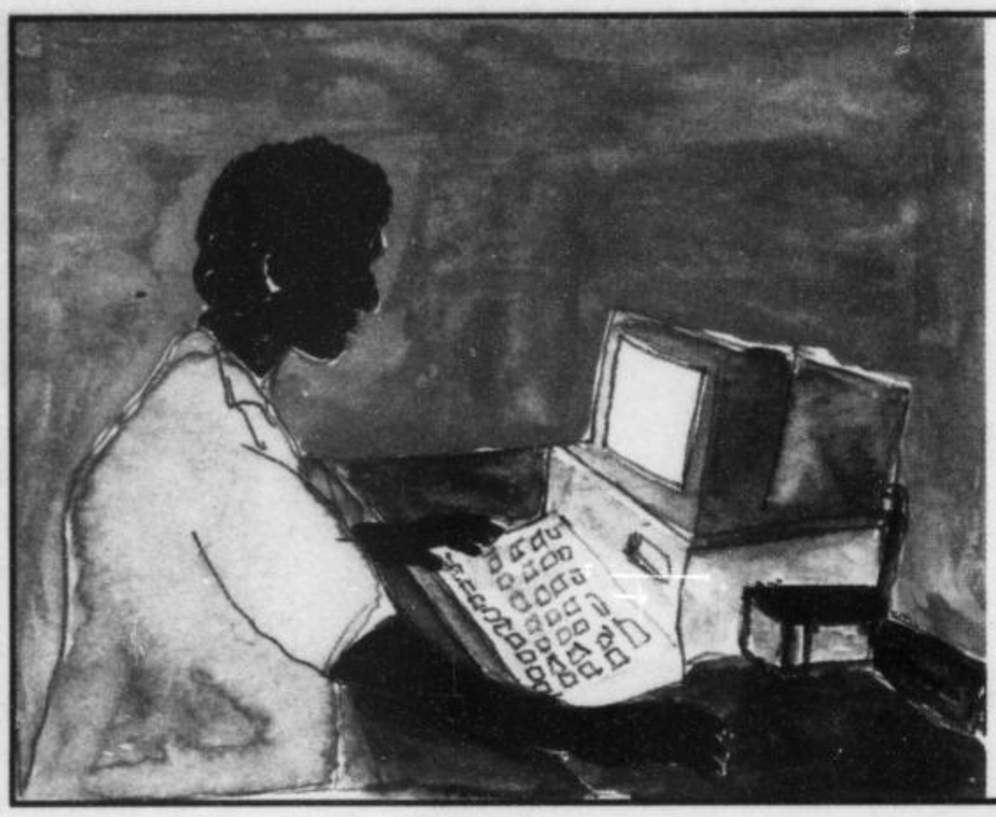
THE FIRST INTERGOVERNMENTAL CONFERENCE ON THE ENVIRONMENT LEADS TO UNESCO'S MAB (MAN AND THE BIOSPHERE) PROGRAMME


1973 A WORLD STUDY OF MARINE POLLUTION IS LAUNCHED


1971 THE MAB PROGRAMME : WIND POWER AS A RENEWABLE ENERGY SOURCE

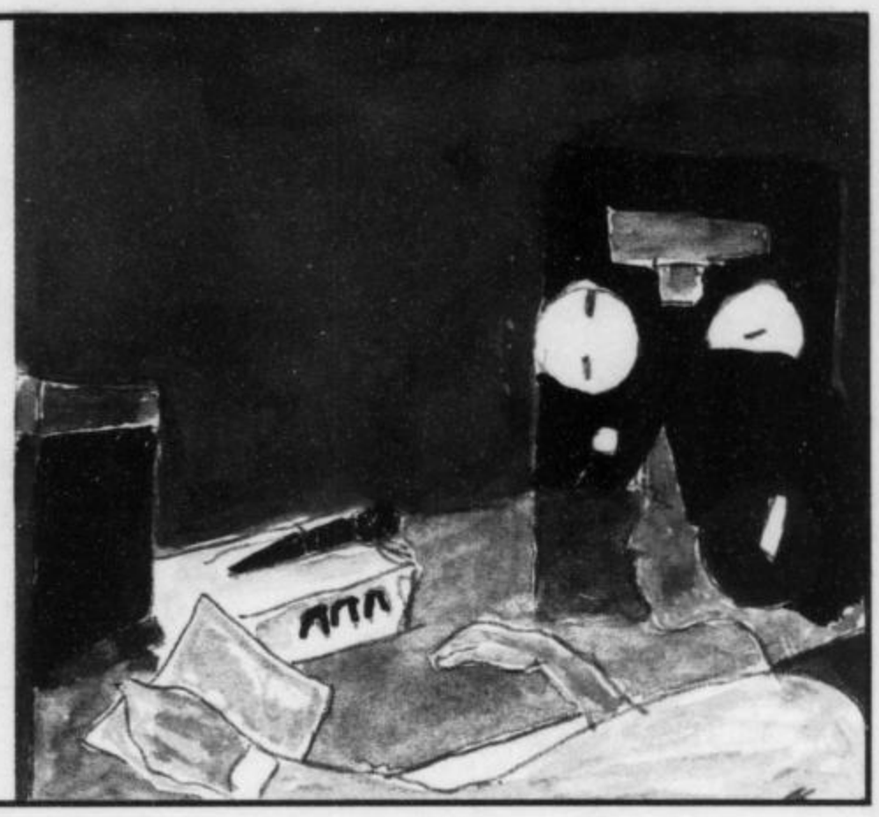

1975 THE INTERNATIONAL HYDROLOGICAL PROGRAMME. METHODOLOGY AND TRAINING IN RATIONAL WATER RESOURCE MANAGEMENT

1976 KENYA : ARID LAND RESEARCH IN THE MOUNT KULAL BIOSPHERE RESERVE



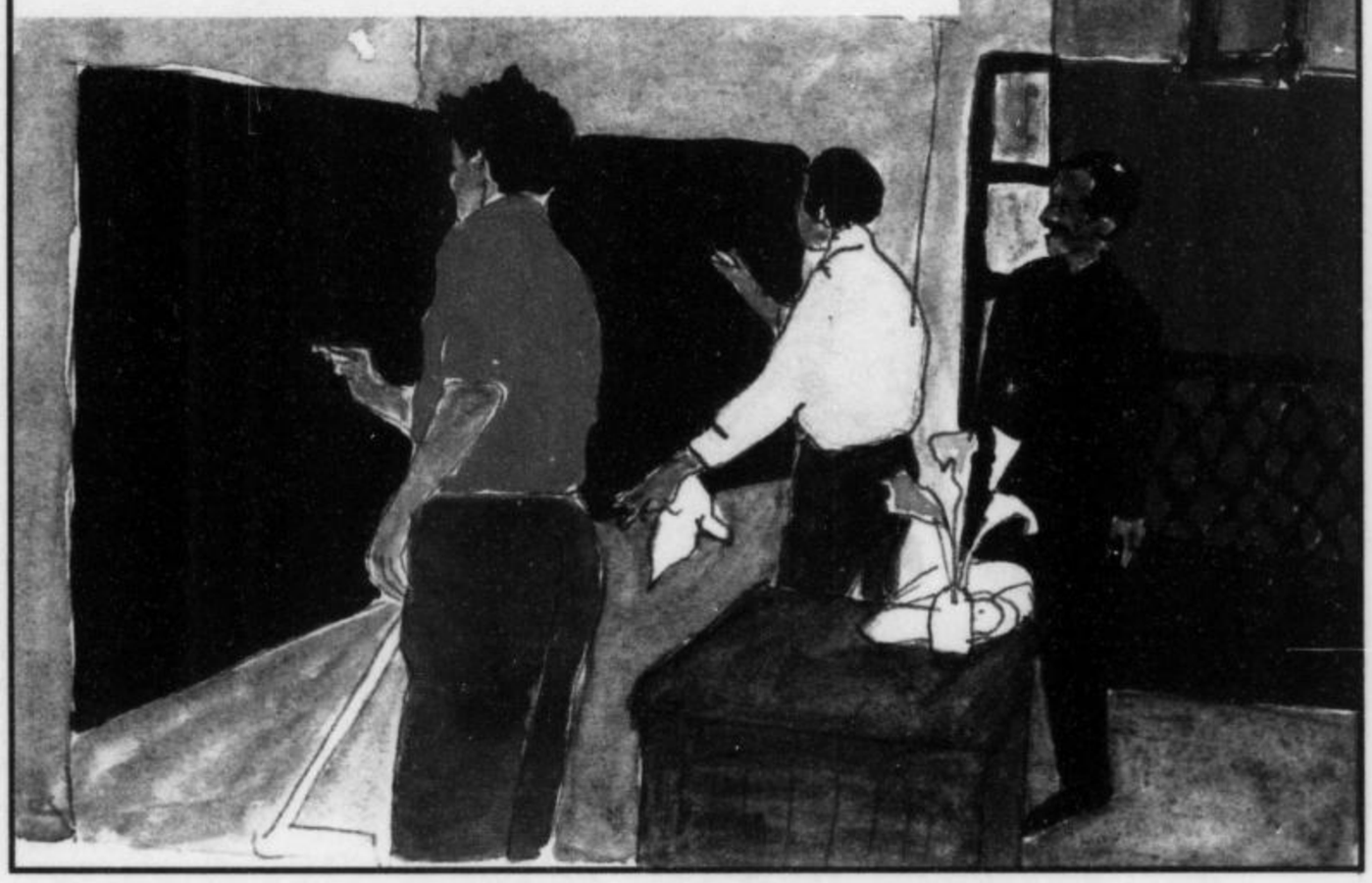
**1988**
AFRALPHA WORD PROCESSING SOFTWARE FOR AFRICAN LANGUAGES

**1985**
COMMUNICATION TRAINING COURSE FOR WOMEN

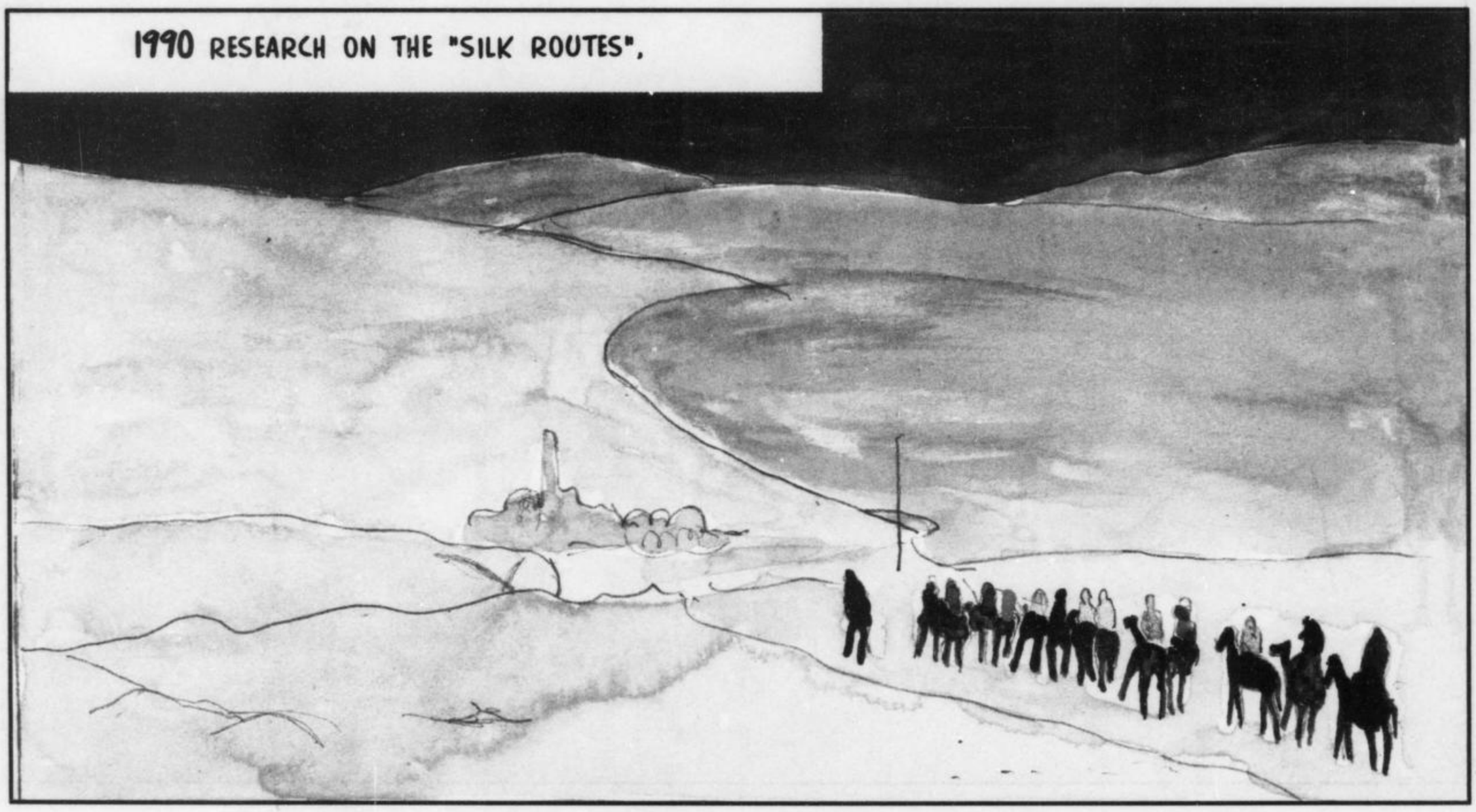


**1989** RESEARCH ON THE HUMAN GENOME

LITERACY CAMPAIGN IN NICARAGUA



**1990** RESEARCH ON THE "SILK ROUTES".



'TRADITIONAL SOCIETIES
SHOULD MOVE FORWARD AT THEIR OWN PACE,
WHICH IS NOT OUR PACE.
THEY SHOULD NOT GO FOR ABRUPT CHANGE

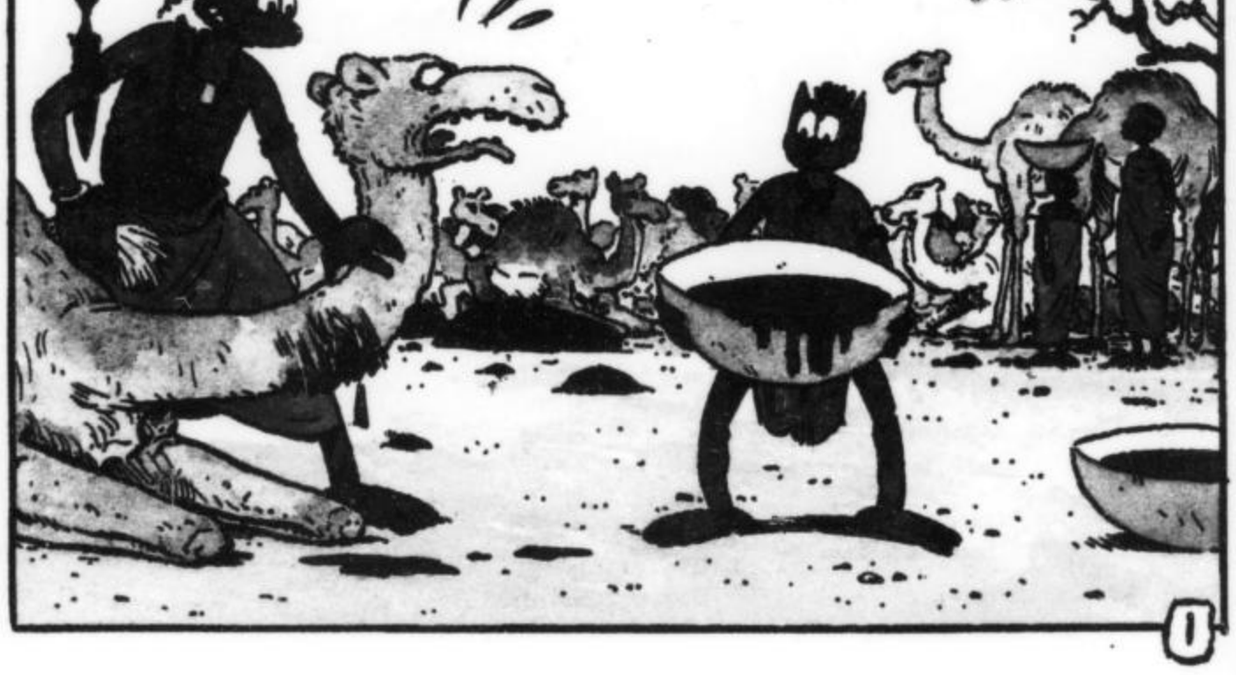
BUT FOR A SLOW,
CONSIDERED EVOLUTION SO THAT THEY CAN
TAKE THE BEST, NOT THE WORST,
OF WHAT OUR WESTERN CIVILIZATION HAS TO OFFER.'

**JEAN MALAURIE (FRANCE)**
ETHNOLOGIST AND WRITER
THE UNESCO COURIER, APRIL 1994

# NOMADS

THEY CALL THIS THE DESERT, BUT THERE IS LIFE HERE. THERE ARE TREES... WELL, A FEW. THERE'S GRASS FOR GRAZING, BUT NOT ALL THE YEAR ROUND. THERE ARE CAMELS, CATTLE AND SHEEP THAT EAT THE GRASS. THERE ARE PEOPLE WHO RAISE THE ANIMALS AND TRAVEL WITH THEIR HERDS, LOOKING FOR WATER AND PASTURELAND. THEY'VE LIVED LIKE THIS FOR CENTURIES.

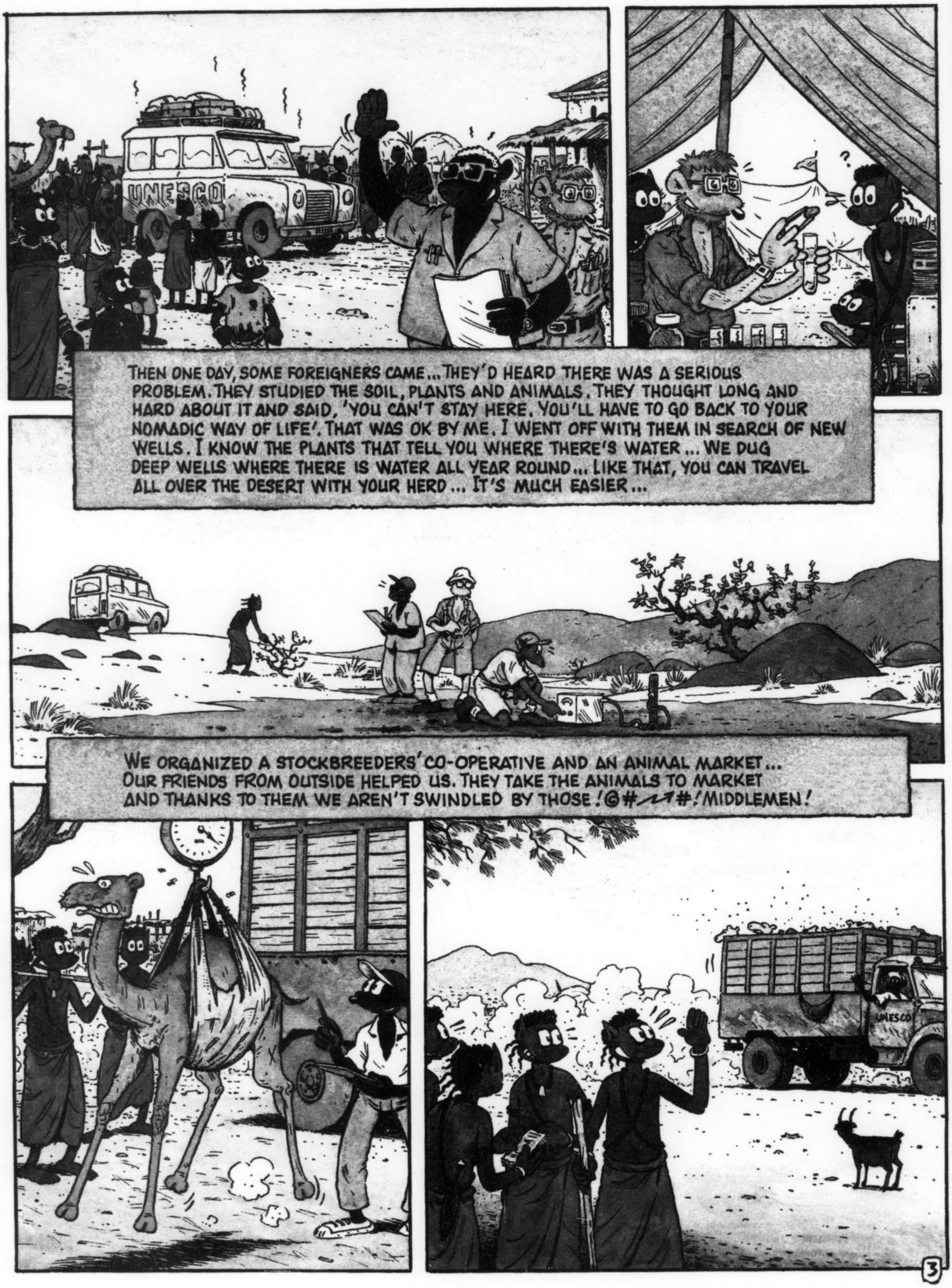
ONCE WE USED TO WALK FOR DAYS FROM ONE WELL TO ANOTHER. WE ALWAYS HAD TO BE ON THE MOVE. OUR WELLS WOULD RUN DRY QUICKLY. WE LIVED ON BLOOD AND MILK FROM OUR LIVESTOCK.

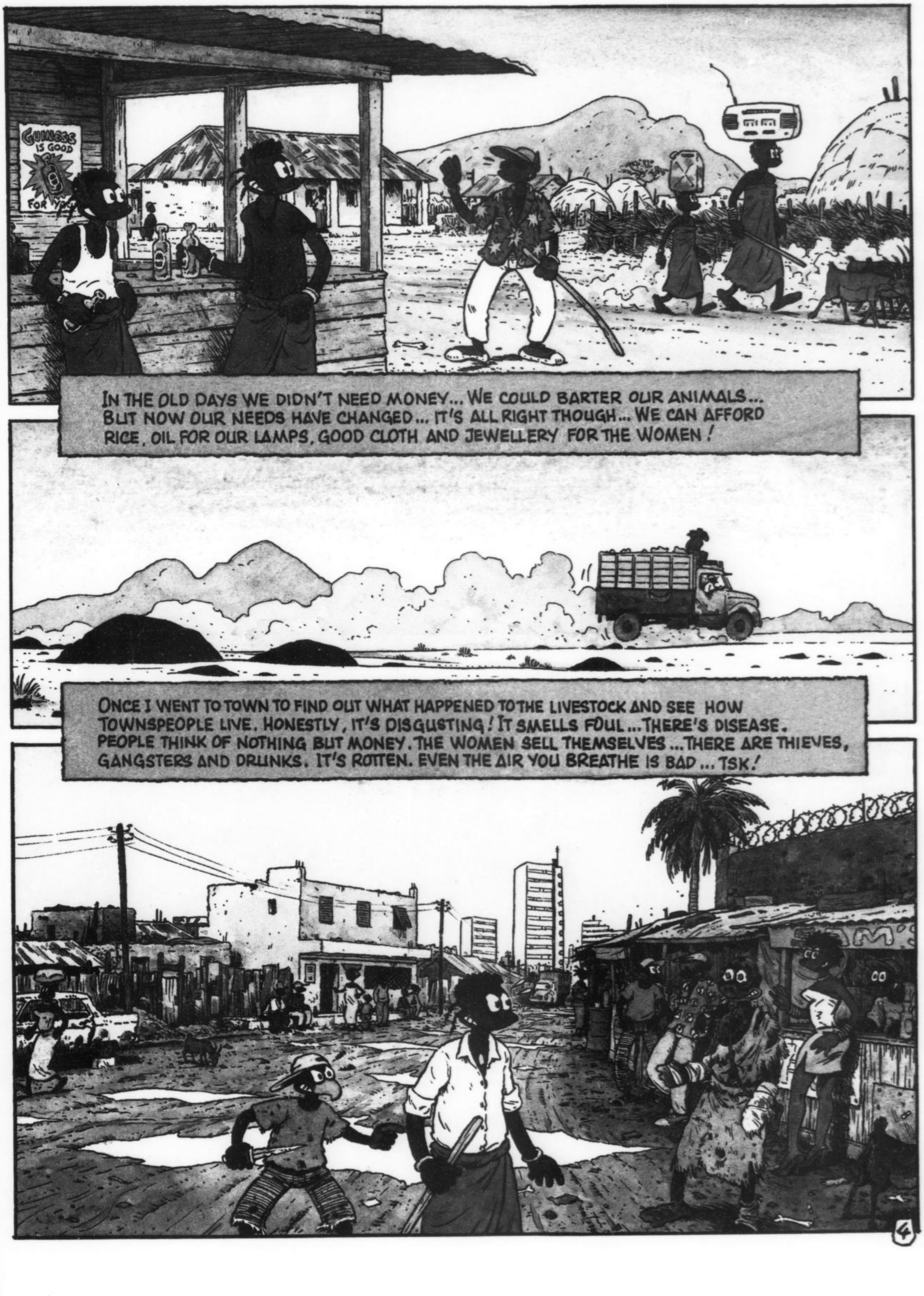


ONE DAY A MISSION CAME TO OUR REGION. THEY HAD PLENTY OF MONEY AND DUG A WELL SO DEEP THAT THERE WAS WATER ALL YEAR ROUND.

PEOPLE CAME WITH THEIR HERDS AND SETTLED AROUND THE WELL. IT WAS MUCH MORE CONVENIENT FOR WATER. THAT'S HOW THE VILLAGE STARTED. BUT AFTER A FEW YEARS THERE WERE TOO MANY PEOPLE. THE SURROUNDING GRASSLANDS DISAPPEARED. THE TREES WERE CUT DOWN TO BUILD HUTS AND PROVIDE COOKING FUEL. TSK! JUST LOOK AT THAT! NOW YOU HAVE TO GO A LONG WAY TO FIND PASTURE!

2


UNESCO
THEN ONE DAY, SOME FOREIGNERS CAME... THEY'D HEARD THERE WAS A SERIOUS PROBLEM. THEY STUDIED THE SOIL, PLANTS AND ANIMALS. THEY THOUGHT LONG AND HARD ABOUT IT AND SAID, 'YOU CAN'T STAY HERE. YOU'LL HAVE TO GO BACK TO YOUR NOMADIC WAY OF LIFE'. THAT WAS OK BY ME. I WENT OFF WITH THEM IN SEARCH OF NEW WELLS. I KNOW THE PLANTS THAT TELL YOU WHERE THERE'S WATER... WE DUG DEEP WELLS WHERE THERE IS WATER ALL YEAR ROUND... LIKE THAT, YOU CAN TRAVEL ALL OVER THE DESERT WITH YOUR HERD... IT'S MUCH EASIER...
WE ORGANIZED A STOCKBREEDERS' CO-OPERATIVE AND AN ANIMAL MARKET... OUR FRIENDS FROM OUTSIDE HELPED US. THEY TAKE THE ANIMALS TO MARKET AND THANKS TO THEM WE AREN'T SWINDLED BY THOSE !@#~?#! MIDDLEMEN!
UNESCO
3


GUINESS IS GOOD
FOR
IN THE OLD DAYS WE DIDN'T NEED MONEY... WE COULD BARTER OUR ANIMALS... BUT NOW OUR NEEDS HAVE CHANGED... IT'S ALL RIGHT THOUGH... WE CAN AFFORD RICE, OIL FOR OUR LAMPS, GOOD CLOTH AND JEWELLERY FOR THE WOMEN!
ONCE I WENT TO TOWN TO FIND OUT WHAT HAPPENED TO THE LIVESTOCK AND SEE HOW TOWNSPEOPLE LIVE. HONESTLY, IT'S DISGUSTING! IT SMELLS FOUL... THERE'S DISEASE. PEOPLE THINK OF NOTHING BUT MONEY. THE WOMEN SELL THEMSELVES... THERE ARE THIEVES, GANGSTERS AND DRUNKS. IT'S ROTTEN. EVEN THE AIR YOU BREATHE IS BAD... TSK!
4

THE GOVERNMENT HAS BUILT A SCHOOL IN THE VILLAGE. MY CHILDREN GO THERE... IT'S NOT BAD. YOU NEED TO KNOW HOW TO READ AND WRITE. THE WORLD IS CHANGING, BUT I'D STILL LIKE MY CHILDREN TO CARRY ON THE NOMADIC WAY OF LIFE WITH THE HERD. A LOT OF YOUNGSTERS ARE LEAVING THE VILLAGE FOR THE TOWN. OF COURSE, LIFE IS HARD HERE IN THE DESERT, BUT HONESTLY IT'S BETTER.

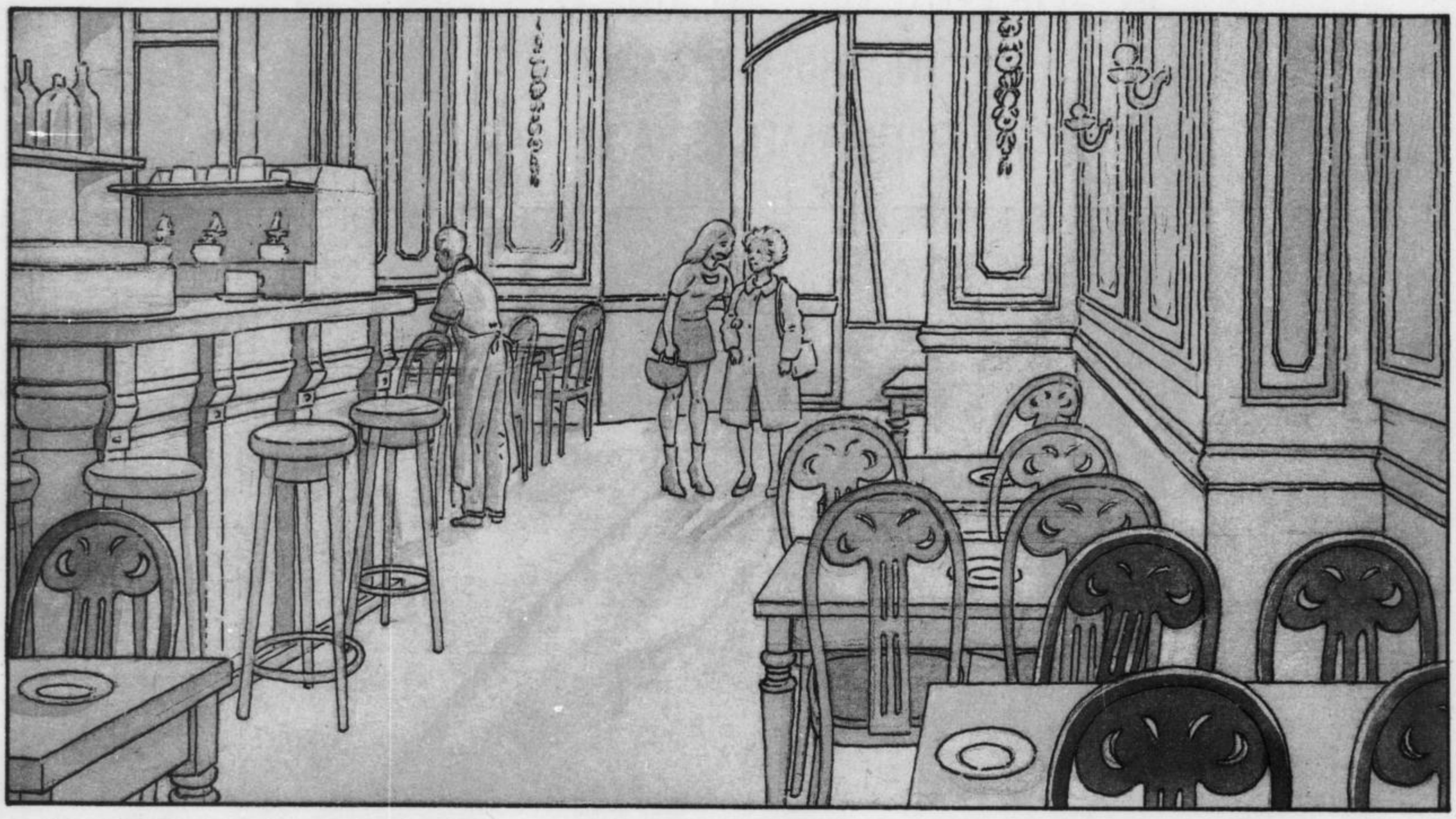
5

'THE CAUSE OF PEACE
MUST BE DEFENDED
IN EVERYDAY LIFE—AT HOME, AT SCHOOL,
IN THE WORKPLACE,
IN PARLIAMENTS AND CAFÉS.

INDEPENDENT ACTIONS CAN INTERACT
AND STRENGTHEN ONE ANOTHER.
IN THIS WAY WE SHALL GRADUALLY MOVE
FROM A CULTURE
CONDITIONED BY CENTURIES OF WAR
TO A CULTURE EXISTING IN THE NAME OF PEACE.'

**FEDERICO MAYOR**
DIRECTOR GENERAL OF UNESCO
THE UNESCO COURIER, NOVEMBER 1995

. . . IT WAS THE NEIGHBOURS WHO TOLD ME THEY'D BEEN ARRESTED. NOTHING WAS LEFT OF THEIR HOME BUT RUINS . . . THAT OFTEN HAPPENED UNDER THE MILITARY DICTATORSHIP* ... EVERYTHING BELONGING TO PEOPLE WHO WERE TAKEN AWAY WOULD BE DESTROYED. MY DAUGHTER AND SON-IN-LAW DISAPPEARED ON 7 APRIL 1976 AND SO DID ALL TRACE OF THEIR LIVES. AT LEAST THAT'S WHAT I THOUGHT UNTIL I RECEIVED A LETTER FROM OLGA POSTED JUST BEFORE SHE DISAPPEARED . . .



— WHY A LETTER INSTEAD OF A PHONE CALL? . . . I DON'T KNOW. SHE WROTE TO SAY THAT SHE WAS PREGNANT. RUMOUR HAD IT THAT WOMEN WHO WERE ARRESTED WEREN'T TORTURED IF THEY WERE PREGNANT. THAT WAS FALSE . . . JUST AS FALSE AS THE REPORT THAT SHE DIED WHILE ATTEMPTING TO ESCAPE. I KNOW SHE DIED LATER BECAUSE . . .

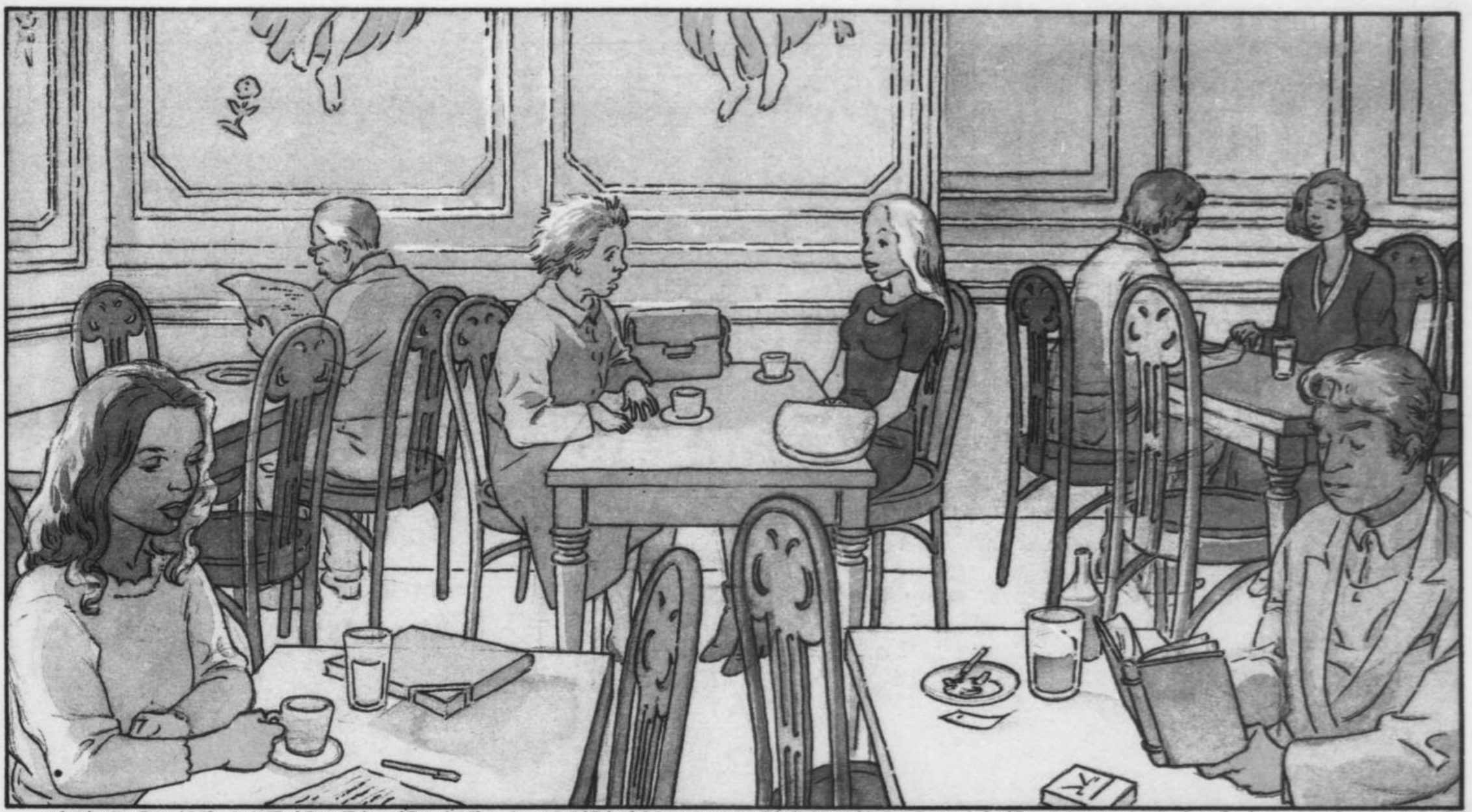
— SHE GAVE BIRTH TO A CHILD, ME . . . I AM THE DAUGHTER OF OLGA AND PEDRO, AREN'T I ?

— YOU ARE.

— WAS IT AS AN ACT OF VENGEANCE THAT YOU KILLED MY SO-CALLED FATHER ? AND, WHO KNOWS, MAYBE MY SO-CALLED MOTHER TOO? . . .

* *UNDER THE MILITARY DICTATORSHIP IN ARGENTINA (1976-1983) MORE THAN 30,000 PEOPLE DISAPPEARED (AMNESTY INTERNATIONAL). MANY CHILDREN WHO 'DISAPPEARED' OR WERE BORN IN PRISON WERE SOLD OR GIVEN TO MILITARY FAMILIES.*

— NO, ROSA. I FOUND OUT THAT HORACIO URQUIZA AND ELEONOR WARNES DE URQUIZA WERE YOUR ADOPTIVE PARENTS AND WHEN I WAS DOING HOUSEWORK IN THE BELGRANO DISTRICT OF BUENOS AIRES WHERE THEY LIVED, ONE OF THEIR EMPLOYEES TOLD ME THEY WERE LOOKING FOR A NANNY FOR THEIR 4-YEAR-OLD DAUGHTER. AT THAT TIME ELEONOR WAS BEING TREATED WITH HEAVY DOSES OF RADIOTHERAPY, WHICH UNFORTUNATELY WEREN'T ABLE TO SAVE HER LIFE. I APPLIED FOR THE JOB. I'D BEEN A TEACHER ONCE AND THEY TOOK ME ON IMMEDIATELY.



— I VOWED TO KEEP QUIET ABOUT WHAT I KNEW, SO GREAT WAS MY JOY IN TAKING CARE OF YOU, WATCHING YOU GROW UP, AND GROWING OLD BY YOUR SIDE. YOUR HAPPINESS WAS MORE IMPORTANT THAN MY REVENGE. BUT I DID NOT KEEP MY VOW. I COMMITTED A CRIME THAT TOOK ME TO PRISON AND YOU TO AN ORPHANAGE. BUT NOW THAT I'VE BEEN RELEASED I CAN TALK TO YOU AT LONG LAST AS AN ADULT, WITHOUT HOLDING ANYTHING BACK.

— WHEN I WAS 18, I INHERITED FROM MY PARENTS . AND WHEN I READ THE FAMILY PAPERS, I DISCOVERED THAT I'D BEEN ADOPTED WHEN I WAS 6 MONTHS OLD.

— YES, HORACIO PAID OLGA'S EXECUTIONERS A LOT OF MONEY FOR YOU. ELEONOR WANTED A BABY DAUGHTER, BUT SHE COULDN'T HAVE CHILDREN BECAUSE OF HER ILLNESS. THEN WHEN SHE DIED HORACIO LOST INTEREST IN YOU . . . UNTIL YOU BECAME A TEENAGER! HE PAID ME MY WAGES AND I KEPT MY DISTANCE FROM HIM BUT I KEPT AN EYE ON HIM ALL THE TIME. DURING A PARTICULARLY DRUNKEN PARTY ONE EVENING I HEARD HIM BRAG TO HIS PALS THAT HE'D BE THE FIRST MACHO TO DEFLOWER YOU. WHAT ELSE COULD I DO BUT KILL HIM WITH THE 8 BULLETS FROM HIS OWN HAND GUN!? . . .

— I DID AWAY WITH HIM JUST AS MONSTERS OF HIS KIND HAD DONE AWAY WITH YOUR REAL PARENTS . . . BUT THE THOUSANDS OF PEDROS AND OLGAS HAD FINALLY BROUGHT US DEMOCRACY BECAUSE I WAS ARRESTED AND TRIED, AND THE PRESS WAS FREE TO PUBLISH THE STORY. I DID NOT DISAPPEAR! YOU SEE, ROSA, I FEEL THAT I'M EVEN MORE THEIR CHILD THAN YOU ARE. ALL THE MOTHERS OF THE PLAZA DE MAYO FEEL THIS PRIDE WON FROM PAIN. THEY'LL TELL YOU . . .

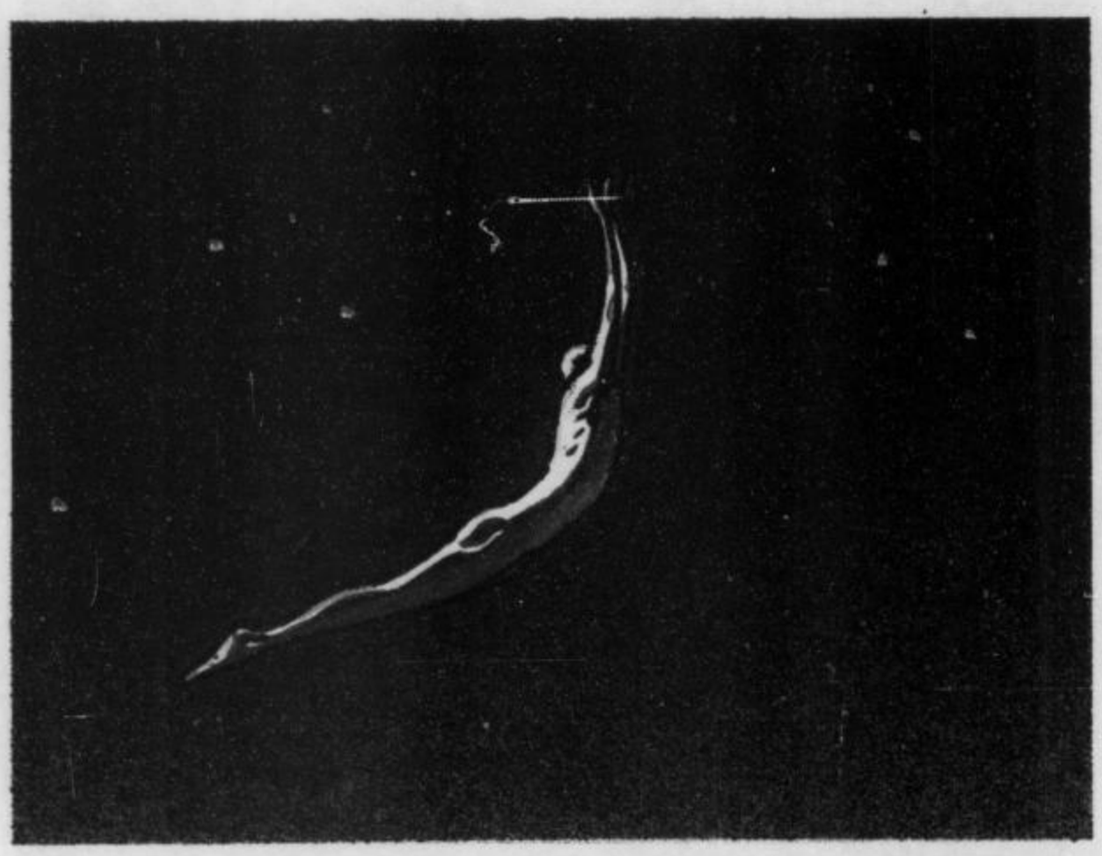
"IF FUTURE GENERATIONS
OF CHILDREN COULD
LOOK UPON DIFFERENT

SYSTEMS WITH THE SAME
TOLERANCE AS SEMIOLOGISTS,
WE WOULD HAVE MADE
EXTRAORDINARY PROGRESS!"

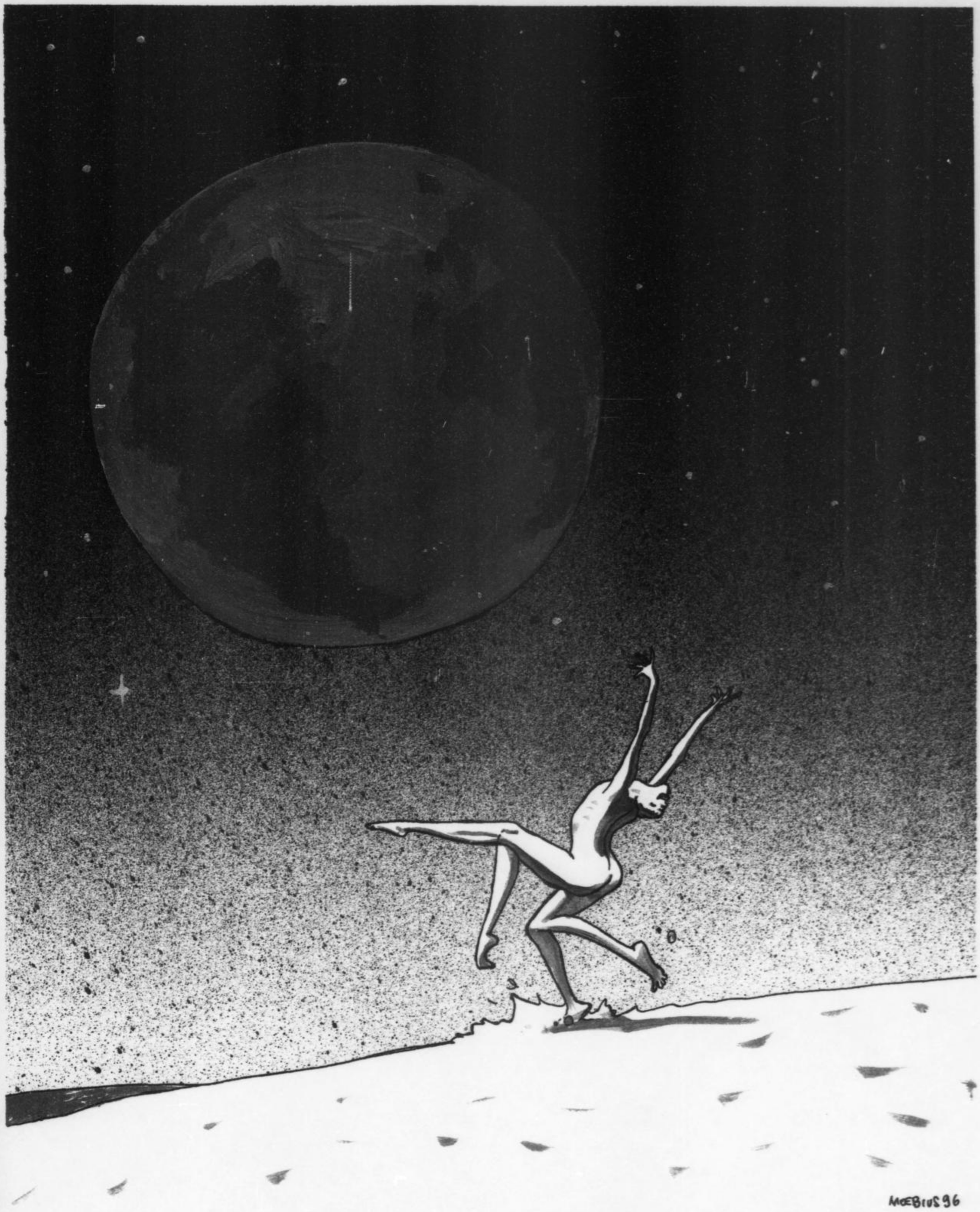
UMBERTO ECO (ITALY)
SEMIOLOGIST AND WRITER
THE UNESCO COURIER, JUNE 1993

# AND NOW
# "THE DANCER ON THE MOON" BY MŒBIUS IN '96

EVERYONE KNOWS ABOUT THE DANCER ON THE MOON... RIGHT NOW HE IS HARD TO SEE, EVEN WITH A POWERFUL TELESCOPE... YET HE IS THERE, LITHE AND FULL OF JOY.



MŒBIUS 96




IN CASE YOU WONDER WHAT HE'S GOT TO DANCE ABOUT UP THERE, WHILE WE DOWN HERE ON EARTH ARE SADDLED WITH ALL KINDS OF PROBLEMS, THE ANSWER IS QUITE SIMPLE. THE MOON-DANCER IS STIMULATED BY OUR PASSIONS ... THAT'S WHAT INSPIRES HIM AND MAKES HIM GROW ...

MAYBE ONE DAY WE'LL BE ABLE TO SEE HIM WITH THE NAKED EYE ...

'NOTHING IS POSSIBLE WITHOUT HARD WORK AND PATIENCE.
READY-MADE SOLUTIONS DO NOT EXIST.
WE MUST BUILD WITH GREATER MODESTY
AND PERSEVERANCE. MUSIC
AND LIFE ARE NOT TWO
SEPARATE COMPARTMENTS.'

**MYUNG-WHUN CHUNG**
KOREAN ORCHESTRA CONDUCTOR
THE UNESCO COURIER, NOVEMBER 1994

# THE UNESCO COURIER

49th YEAR
Published monthly in 30 languages and in Braille by Unesco, The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.
31, rue François Bonvin, 75732 Paris CEDEX 15, France.
Fax: (33-1) 45.66.92.70
Internet: unesco.courier@unesco.org

**Director: Bahgat Elnadi**
**Editor-in-chief: Adel Rifaat**

**EDITORIAL STAFF (Paris)**
**Managing Editor:** Gillian Whitcomb
**English edition:** Roy Malkin
**French edition:** Alain Lévêque
**Spanish edition:** Araceli Ortiz de Urbina
**Features:** Jasmina Sopova
**Art Unit/Production:** Georges Servat
**Illustrations:** Ariane Bailey (Tel. 45.68.46.90)
**Documentation:** José Banaag (Tel. 45.68. 46.85)
**Liaison with non-Headquarters editions and press:** Solange Belin (Tel. 45.68.46.87)
**Secretariat:** Annie Brachet (Tel. 45.68.47.15), **Administrative Assistant:** Theresa Pinck
**Selection in Braille in English, French, Spanish and Korean:** Mouna Chatta (Tel. 45.68.47.14)
**Artwork Consultant:** Eric Frogé

**NON-HEADQUARTERS EDITIONS**
**Russian:** Irina Utkina (Moscow)
**German:** Dominique Anderes (Berne)
**Arabic:** Fawzi Abdel Zaher (Cairo)
**Italian:** Anna Chiara Bottoni (Rome)
**Hindi:** Ganga Prasad Vimal (Delhi)
**Tamil:** M. Mohammed Mustafa (Madras)
**Persian:** Akbar Zargar (Teheran)
**Dutch:** Claude Montrieux (Antwerp)
**Portuguese:** Alzira Alves de Abreu (Rio de Janeiro)
**Urdu:** Javaid Iqbal Syed (Islamabad)
**Catalan:** Joan Carreras i Martí (Barcelona)
**Malay:** Sidin Ahmad Ishak (Kuala Lumpur)
**Korean:** Kang Woo-hyon (Seoul)
**Swahili:** Leonard J. Shuma (Dar-es-Salaam)
**Slovene:** Aleksandra Kornhauser (Ljubljana)
**Chinese:** Shen Guofen (Beijing)
**Bulgarian:** Dragomir Petrov (Sofia)
**Greek:** Sophie Costopoulos (Athens)
**Sinhala:** Neville Piyadigama (Colombo)
**Finnish:** Katri Himma (Helsinki)
**Basque:** Juxto Egaña (Donostia)
**Thai:** Duangtip Surintatip (Bangkok)
**Vietnamese:** Do Phuong (Hanoi)
**Pashto:** Nazer Mohammad Angar (Kabul)
**Hausa:** Aliyu Muhammad Bunza (Sokoto)
**Ukrainian:** Volodymyr Vasiliuk (Kiev)
**Galician:** Xabier Senín Fernández (Santiago de Compostela)

**SALES AND PROMOTION. Fax: 42.73.24.29**
**Subscriptions:** Marie-Thérèse Hardy (Tel. 45.68.45.65), Jacqueline Louise-Julie, Manichan Ngonekeo, Michel Ravassard, Mohamed Salah El Din (Tel. 45.68.49.19)
**Customer service:** Ginette Motreff (Tel. 45.68.45.64)
**Accounts:** (Tel. 45.68.45.65)
**Shipping:** Daniel Meister (Tel. 45.68.47.50)

**SUBSCRIPTIONS. Tel.: 45.68.45.65**
1 year: 211 French francs. 2 years: 396 FF.
**Students:** 1 year: 132 French francs
Binder for one year's issues: 72 FF
**Developing countries:**
1 year: 132 French francs. 2 years: 211 FF.
Payment can be made with any convertible currency to the order of Unesco or by Visa, Eurocard or Mastercard



Individual articles and photographs not copyrighted may be reprinted providing the credit line reads "Reprinted from the *Unesco Courier*", plus date of issue, and three voucher copies are sent to the editor. Signed articles reprinted must bear author's name. Non-copyright photos will be supplied on request. Unsolicited manuscripts cannot be returned unless accompanied by an international reply coupon covering postage. Signed articles express the opinions of the authors and do not necessarily represent the opinions of Unesco or those of the editors of the *Unesco Courier*. Photo captions and headlines are written by the *Unesco Courier* staff. The boundaries on maps published in the magazine do not imply official endorsement or acceptance by Unesco or the United Nations. The *Unesco Courier* is produced in microform (microfilm and/or microfiche) by: (1) Unesco, 7 Place de Fontenoy, 75700 Paris; (2) University Microfilms (Xerox), Ann Arbor, Michigan 48100 U.S.A.; (3) N.C.R. Microcard Edition, Indian Head Inc., 111 West 40th Street, New York, U.S.A.; (4) Bell and Howell Co., Old Mansfield Road, Wooster, Ohio 44691, U.S.A.



IMPRIMÉ EN FRANCE (Printed in France)
DÉPOT LÉGAL: C1 - JULY-AUGUST 1996
COMMISSION PARITAIRE N° 71844 - DIFFUSÉ PAR LES N.M.P.P.

Photogravure: IPS et Trièdre, Argenteuil.
Impression: MAURY IMPRIMEUR,
Z.I. Route d'Étampes, 45331 Malsherbes

ISSN 0041-5278 N° 7/8-1996-OPI-96-550 A

This issue comprises 84 pages and a 4-page insert between pages 2-3 and 82-83.

***Conception and realisation:***

GROUPE GRAPHIQUE - PARIS
YANN RUDLER
V. HILLEREAU


**Copyright © 1996**
Groupe Graphique:

and:

– A.Juillard: pp. 1, 3, 38, 39, 40, 41
– J.C. Mézières: pp. 3, 6, 7, 75
– L. Cornillon: pp. 3, 8, 9, 10, 11
– J.C. Denis: pp. 3, 12, 13, 14, 15, 16 , 17
– Elisa Point/Vertigo: pp. 18, 19, 20, 21
– Narès: pp. 22, 23, 24, 25
– Fred: pp. 3, 26, 27
– Delius: pp. 3, 29, 30, 31, 32
– Vals: pp. 33, 34, 35, 36
– Loustal: pp. 3, 42, 43, 44, 45
– Terpant: pp. 33, 34, 35, 36
– Truong: pp. 49, 50, 51
– D. Sire: pp. 52, 53
– Caro: pp. 54, 55
– Petit Roulet/Martiny: pp. 56, 57 58, 59
– Aloys: pp. 60, 61, 62, 63, 64
– Jano: pp. 65, 66, 67, 68, 69, 70
– Goetzinger: pp. 71, 72, 73, 74
– Druillet: pp. 76, 77
– Moebius: pp. 78, 79, 80

Mézières
Cornillon
Denis
Elisa Point-Vertigo
Narès
Fred
Delius
Vals
Juillard
Loustal

Terpant
Truong
Sire
Caro
Petit Roulet-Martiny
Aloys
Jano
Goetzinger
Druillet
Moebius

1.0
4.5
2.8
2.5
5.0
5.6
3.2
2.2
6.3
7.1
3.6
8.0
4.0
2.0
1.8
1.1
1.25
1.4
1.6